

UN EMULO DE LENIN

Crotto. — Mire, amigo Bascary, haga con "Tucumán" lo que yo hice con "La Plata". Ese me dió la gerencia y me apoderé de la casa...

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

Comentarios

Se ha enterado Moreno,
que es un hombre sereno,
de que hoy entre la gente,
como cosa corriente
se dice: — Los ministros radicales
son demasiado iguales.
Saberlo le interesa
y pregunta Moreno con sorpresa:
— ¿Habrán dicho tal cosa
en el congreso de la fiebre aftosa?

* * *



— ¿Tú no rezas?
— Jamás.
— Pues si hoy no pides nada,
con el tiempo dirás:
"Padre Nuestro que estás
en la casa rosada".

* * *

— ¿Pueyrredón se va a Londres?
— Así han dicho.
— ¿Viajará por capricho?
— ¿Va en defensa de nuestros intereses?
— ¿Irá a algo de importancia?
— Debe ir a dar lecciones de elegancia
a los pobres ingleses.

* * *



Dado a los demonios anda
don Benito, y se comprende.
Su meditación suspende
y contemplando la banda
concluye por exclamar
con tono desgarrador:
— ¡Si no te pongo alcanfor
te me vas a apolillar!

* * *

Habla el doctor Cabrera
bastante de electrones,
y como alguien le oyera
y ese alguien tiene muchas ambiciones,
al sabio interrogó de esta manera:
— Le ruego que me diga su opinión:
¿Pagan bien el oficio de electrón?

Los diputados
ven, asombrados,
que es el ministro de agricultura
una persona que en todos lados
logra imponerse por su dulzura.
— Y aunque le falta la intrepidez —
(un socialista
medio bromista
dice a un colega, severo y duro) —
no le censuro.
Tal vez no sirva como estadista,
pero me encanta su timidez.

* * *



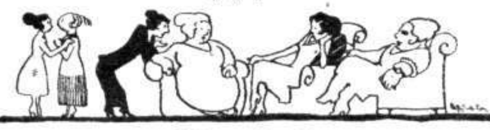


Proyectista inagotable,
quiere parecerse en algo
Cantilo a Dios, porque a veces
los contempla un breve rato
y les dice a sus proyectos:
— Creced y multiplicaos.

* * *

— ¿Habrá más vigilantes?
— Los habrá.
— ¿Y qué sucederá?
¿Estaremos mejor?
— El número también aumentará
de ladrones.
— ¡Qué horror!
— No hay que asustarse. ¡Bah!
Eso es lo equitativo, sí, señor.

* * *



Julieta, Clotilde,
Dolores, Sofía,
Susana, Matilde,
Teresa y María
a coro murmuran,
preguntan, contestan,
critican, censuran,
discuten, protestan
y, el hecho es curioso,
no pasan las horas
para ese precioso
soviet de señoras.

MONOS DE MACAYA.

Correo sin estampilla.

Santos. — Buenos Aires. —
A "Santos", tan capaz como cualquiera,
sus versos alabaron,
mas no le publicaron
ni una línea siquiera.

P. G. A. — Buenos Aires. —
Si Dios, suma bondad,
le ha inspirado el artículo
para que no se salve del ridículo,
¡que se cumpla su santa voluntad!

Eurico. — Buenos Aires. —
Poco produce al erario
público o de la nación
la modesta profesión
de "fumista" literario.

S. B. — Buenos Aires. —
Con tales pullas los apabullas,
con tales pullas los amedrentas,
y los revientas
con tales pullas.

M. P. — Buenos Aires. —
"M. P." concluyó por acertar,
con ayuda del cielo.
El milagro es patente y hay que echar
las campanas a vuelo.

E. Q. M. — Buenos Aires. —
Jamás tu puerta les abras
a los que te han elogiado
ese juego de palabras
desdichado.

T. J. — Buenos Aires. —
Si una muchacha está tísica
y no se quiere cuidar,
no la va usted a curar
a fuerza de metafísica.

J. F. D. — Buenos Aires. —
Para hablar de revueltas y motines
y escribir paparruchas,
en vez de tener puestos los botines,
más cómodo estará con las babuchas.

Z. — Buenos Aires. —
Hay cosas en la vida que nos dan asco
y pensamos en ellas inútilmente.
Con muchas ilusiones y un buen churrasco
se olvidan tales cosas completamente.

F. N. — Buenos Aires. —
Compárese con el Hecla
u otro volcán semejante
y habrá usted dado en la tecla,
ardoroso principiante.

L. U. R. — Buenos Aires. —
Lo que usted asegura es inexacto.
Nunca fué el corazón un "artefacto".

I. de M. — La Plata. — No.

J. B. R. L. — Rosario. — No.

Mada Lena. — Nutrias. — Publíquelo donde pueda.

L. L. L. — Salta. — No.

© Biblioteca Nacional de España

El Arte de ser Bonita

La naturaleza hace nuevos cutis.

Es sabido que la piel humana constantemente sufre un proceso de desgaste y renovación. Cuando se avanza en años o la vitalidad declina, dicho proceso se entorpece. Entonces la piel mortecina y gastada permanece tanto tiempo adherida que las personas se ven con decepción cada día más avejentadas por el mal aspecto que presenta un rostro surcado de arrugas y manchas. El sentido común enseña que es inútil pretender revivir con cosméticos o polvos un cutis ya gastado y descolorido. No hay en tal caso procedimiento más acertado que el natural, que consiste en quitar la piel mala. Se ha probado que la cera ordinaria mercolizada, tiene la propiedad de absorber la piel debilitada, y lo hace en partículas tan pequeñas y en forma tan suave y gradual, que no causa molestia alguna. La cera mercolizada, —que se puede adquirir en cualquier farmacia, — se usa por las noches lo mismo que si fuera cold cream y se retira a la mañana con un poco de agua caliente. Si quiere Vd. poseer un cutis hermoso, rosado y fresco, ponga en práctica este sencillo procedimiento.

El atractivo de los cabellos abundantes.

La belleza del cabello contribuye poderosamente al magnetismo personal de damas y caballeros. Lo mismo las actrices que las damas de la sociedad elegante, están siempre a la mira de cualquier producto inofensivo que aumente la natural hermosura de su cabellera. El remedio novísimo es usar stallax puro como shampoo a causa de la brillantez, suavidad y ondulación que produce en el pelo. Como el stallax no ha sido usado nunca antes de ahora para este efecto, sólo lo reciben los droguistas en paquetes con sello original, conteniendo cada uno cantidad suficiente para veinticinco a treinta lavados de cabeza. Una cucharadita de las de café llena de los olorosos gránulos del stallax, disuelta en una taza de agua caliente, es más que bastante para cada shampoo. Beneficia y estimula grandemente el cabello, además del efecto embellecedor que le produce.

Barrillos grasientos y porosos.

El nuevo tratamiento del cutis del rostro por el sistema del baño espumante de la cara, extirpa instantáneamente los puntos negros, grasas y poros que nos afean. Es inofensivo por completo, agradable y de un efecto inmediato. Todo lo que tiene usted que hacer es echar una tableta de stymol (de venta en las farmacias y droguerías) en un vaso de agua caliente, y tan pronto como haya desaparecido la efervescencia que se produce, bañe usted su cara con este líquido. Cuando se seque usted, encontrará que los puntos negros han salido de su guarida para ir a morir en la toalla, que los poros de su cara se han contraído y que también ha desaparecido la grasitud, dejando el rostro liso, suave y fresco. Este tratamiento debe repetirlo usted con intervalos de varios días, para asegurarse de que ese primer resultado se convierta en realidad permanente.

Humorismo extranjero



—¡Esto es horrible! Vamos empaquetados como sardinas en lata.

—Sí, mi amigo, pero las sardinas tienen al menos la prudencia de no dar pisotones...

(Del *Life*, Nueva York.)

El colmo de la paciencia fotográfica: Sorprender el momento de la pesca.

(Del *Judge*, Nueva York.)

Dibujo de R. B. Fuller.

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

Banquete



Núcleo de amigos y compañeros de tareas del señor Francisco James, al que ofrecieron una cariñosa demostración despidiéndole de la vida de soltero.

LA FALTA DE CARNE

Europa y el mundo entero necesitan carne; el stock ganadero bajó enormemente con la guerra.

Stefansson, el conocido explorador ártico aconseja que se lleven a Europa toros almizclados. En las regiones polares del norte hay muchos miles de estos corpulentos animales, que se pueden cazar para abastecer aquellos mercados.

Otro lugar que podría procurar mucha carne es la región subártica de Norte América, en donde hay millones de caribús, variedad salvaje del reno. Su carne es exquisita y de ella podría surtirse Europa por miles de toneladas.

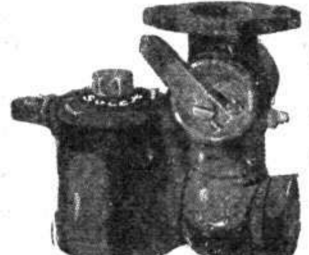
La tercera fuente natural es Africa, en donde abundan enormes manadas de antílopes. Están ahora protegidos por el gobierno inglés y se reproducen enormemente. Los leones son los que destrozan buen número.

La carne de antílope es deliciosa y fina. El eland es el más grande de todos y su carne es la mejor de las cazas, y la de los gensbok, spinbok hartebeest, orix y kudu, otras variedades de antílopes, tienen también carne excelente.

Claro está que la solución no consiste en matarlos sino en hacer de ellos animales domésticos como las cabras, vacas y ovejas.

Hay escritores que pasan media vida aprendiendo cómo se deben decir las cosas, para luego no tener cosas que decir.

Así como EL CARBURADOR SOLEX



es la caja de ahorros de la nafta y DA VIDA A LOS MOTORES

EL CHATELAINE

LICOR FRANCES

fabricado desde el año 983

DA VIDA A LAS PERSONAS

AGENTES:

SIMON HERMANOS

Avda. de Mayo, 1124 BUENOS AIRES | 1107, Sto. Domingo, 1113 SANTIAGO DE CHILE

LIGAS PARIS

NO HAY CONTACTO DE METAL CON LA PIEL



son las que tarde o temprano Vd. deberá usar, porque son de la mejor calidad, no molestan, no manchan la ropa, no rompen los calcetines y rinden siempre un excelente servicio.

Exija usted siempre que cada Liga lleve impreso el nombre PARIS: las imitaciones, por baratas que sean, resultan siempre demasiado caras.

A. STEIN & COMPANY

Fabricantes — Chicago. E. U. A.

LUIS BOCCHIO, Balcarce, 571 - Bs. Aires

AGENTE EXCLUSIVO

PIDA LIGAS PARIS NO ACEPTE IMITACIONES

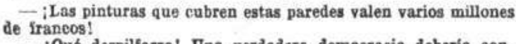
© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

Humorismo extranjero





— ¡Las pinturas que cubren estas paredes valen varios millones de francos!

— ¡Qué despilfarro! Una verdadera democracia debería contentarse con darles una buena mano de ripolín.

Dibujo de Mars-Trick. (De *Le Rire*, París.)



EL. — Este castillo fué construído por Carlo Magno.

ELLA. — No está mal... ¡pero bien podía haberlo hecho más cerca de la estación!

(Del *Pele Mele*, París.)

Dibujo de M. Cuvillier.





© Biblioteca Nacional de España

Aunque cuestan lo mismo...

que los cafés que se expenden sueltos, los cafés empaquetados que llevan nuestra acreditada marca "Paulista" aseguran al consumidor un producto de calidad invariable, siempre fresco, sabroso y aromático, cualidades difíciles de obtener todas reunidas en los cafés que no están protegidos, como los nuestros, con un envase impermeable herméticamente cerrado.

PIDALO A SU ALMACENERO

CAFÉ

"Paulista"

SECCION PREMIOS: Salta, 482



© Biblioteca Nacional de España

PASATIEMPOS



CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo.

4.º Los juegos que se remitan deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.

5.º El aspirante a premio por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

N.º 1

Comprimido, por Berta Becker (Patagones)

FRANCIA ATON

N.º 2

Jeroglífico comprimido, por Berta Becker (Patagones)

CASPIO IA

N.º 3

Logogrifo numérico, por Berta Becker (Patagones)

1 2 3 4 5	Nombre femenino
1 2 3 4	Moneda
1 3 4	Flor
4 3	Nota musical
1	Número romano

N.º 4

Charadístico, por Lía Drey (La Plata)

4.ª y 3.ª Nombre de mujer	2.ª y 1.ª Enfermo
1.ª y 4.ª En el brazo	1.ª y 3.ª Nombre de mujer
TODO: COLOR	

N.º 5

Comprimido, por Lía Drey (La Plata)

NOTA DA NOTA

N.º 6

Intercalación comprimida, por Lía Drey (La Plata)

FRU TENE TA

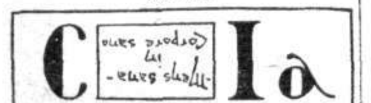
N.º 7

Intercalación comprimida, por «Oliva» (Lima, F. C. C. A.)

PLA NOTA NTA

N.º 8

Jeroglífico comprimido, por Julio Renart (ciudad)



N.º 9

Comprimido, por Julio Renart (ciudad)



N.º 10

Suma charadística, por Julio Renart (ciudad)

«Primera» y «cuarta» = Nada
«Tercera» y «cuarta» = Nada
«Segunda», «tercera» y «cuarta» = Menos que nada

Todo: se usa en la cocina

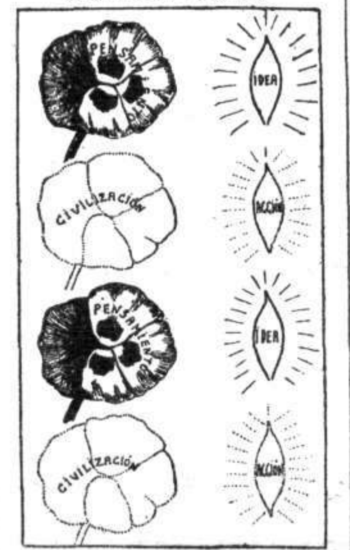
N.º 11

Rombo numérico, por Julio Renart (ciudad)

1	Consonante
6 2 4	Preso
5 4 3 2 6	Verbo
3 2 6 4 1 2 4	Vagar por el campo
1 2 3 4 5 6 7 8 9	Forma de gobierno
3 7 8 6 7 5 9	Instrumento de madera
1 6 7 3 7	Composición teatral
9 8 4	Tiempo de verbo
9	Vocal

N.º 12

Interpretativa, por Héctor F. Viglione (Guaymallén, Mendoza)



N.º 13

Refrán comprimido, por «Ad Terrorem» (ciudad)



N.º 14

Comprimido, por Oscar Lit (Gualeguaychú)

R ATON NOTA

N.º 15

Intercalación comprimida, por Oscar Lit (Gualeguaychú).

ANI NOTA MAL

N.º 16

Logogrifo-jeroglífico, por «Aziyadé» (Mercedes).

TELA

4 3 2 1

CONCURSO DE PASATIEMPOS
SEPTIEMBRE de 1920
N.º 1147

A los solucionistas y colaboradores

Toda serie de soluciones que se envíen deben acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital; pueden competir también los del interior y exterior.

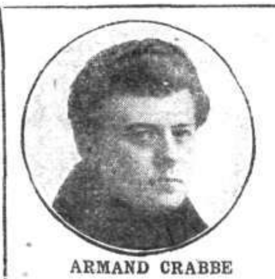
Al remitir una serie de colaboraciones, cuando cada juego esté hecho en un pliego, es necesario firmar uno por uno, dando las soluciones por separado.

No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda la correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección «Pasatiempos» de CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151.

Concurso de septiembre. — Para este concurso se reciben soluciones hasta el 10 de octubre próximo.

© Biblioteca Nacional de España


ARMAND CRABBE


RAQUEL MELLER


ROBERTO FIRPO

SIETE JOYAS EN DISCO
"NACIONAL"
DE ULTIMA NOVEDAD

Por el célebre barítono ARMAND CRABBE

Disco simple de 30 centímetros, a $ m/n 5.25 c/u.

84001	HIMNO NACIONAL ARGENTINO, con coro del Teatro Colón	(López y Planes).

Por la gentil artista RAQUEL MELLER

con acompañamiento de orquesta dirigida por C. Marchal

Discos dobles de 25 centímetros, a $ m/n 3.25 c/u.

10460	EL RELICARIO	(Oliveros-Castelvi-Padilla).
	TUS BESOS	(Gómez-Padilla).
10461	AGUA QUE VA RIO ABAJO	(M. Abades).
	GITANILLO	(M. Abades).

Por la renombrada orquesta ROBERTO FIRPO

Discos dobles de 25 centímetros, a $ m/n 3.00 c/u.

637	VIVIANI, Tango sentimental	(R. Firpo).
	ONDAS SONORAS, Vals Boston	(R. Firpo).
582	LA GUIÑADA, Tango	(Bardi).
	NOCHE CALLADA, Tango	(Salerno).
583	EL TAURA, Tango	(Bardi).
	DE UNA SENTADA, Tango	(Fiore).
585	CLEOPATRA, Tango	(Martínez).
	TUCUMAN, Tango	(Padula).

Muy en breve grandes novedades por el célebre Dúo GARDEL-RAZZANO

GRATIS, SE REMITE EL ULTIMO SUPLEMENTO N.º 4.

EXCLUSIVIDAD

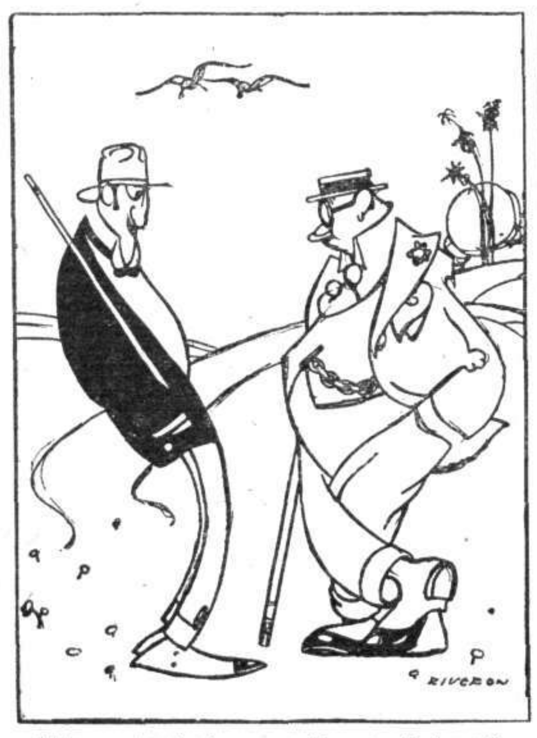
MAX GLÜCKSMANN

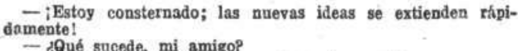
CALLAO esq. Bmé. MITRE - BUENOS AIRES - FLORIDA esq. LAVALLE

ROSARIO: 1048, Córdoba — MONTEVIDEO: 18 de Julio, 966

© Biblioteca Nacional de España

Humorismo extranjero




—¡Estoy consternado; las nuevas ideas se extienden rápidamente!
—¿Qué sucede, mi amigo?
—¡Que se han sindicado mi mujer y mi suegra!...

(De *Confetti*, Habana.)



—Bueno: es cuestión de oportunidad; yo por haber puesto knock-out a un cliente, fui condenado a 500 francos de multa.

(De *Le Rire*, París.)

Dibujo de Raymond Pallier.

LAS MOSCAS Para combatirlas en cualquier parte que se hallen, no existe procedimiento mejor que el uso del conocido matamoscas



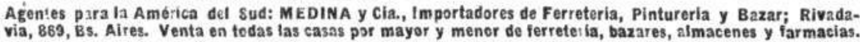
"DAISY"

Este aparato, que simula una bandejita con flores margaritas, presentable en cualquier habitación, mata millares cada día y dura toda la estación de verano.

Precio de venta: **$ 1.—** cada uno.


Bálsamo Oriental Callicida infalible.




Agentes para la América del Sud: MEDINA y Cía., Importadores de Ferretería, Pinturería y Bazar; Rivadavia, 869, Bs. Aires. Venta en todas las casas por mayor y menor de ferretería, bazares, almacenes y farmacias.

"AL CELESTE IMPERIO"



宏利公司

WONG, LEE y Cía.

Carlos Pellegrini, 500 Anexo: Lavalle, 1023

Unión Telefónica, 2539, Libertad

CASA ESPECIAL EN ARTICULOS DE CHINA Y JAPON

Especialidad en marfiles, porcelanas y objetos antiguos para coleccionistas. — Satsuma, cloisonnes y muebles chinescos de ébano.

GRAN SURTIDO EN SEDAS DE LA MEJOR CALIDAD

Sedas blancas y de fantasía, desde pesos 9.00 el metro hasta................ $ 2.90

NOVEDADES POR TODOS LOS VAPORES



© Biblioteca Nacional de España



PUNTOS DE VENTA EN BUENOS AIRES:

Adhémar.-Cangallo, 901. – Badaracco. Sarmiento, 587. – Beretervide. Piedras, 156. – Bordenave. Mayo, 970. – Bottaro Pellegrini. 88. – Brun, Pellegrini y Corrientes. – Cibrian. Alsina y Piedras. – Colombo. B. Mitre, 2727. – Córdoba. B. Mitre, 1102. – Chialvo. Sarmiento, 1302 – Drogueria Americana. B. Mitre, 2176. – La Estrella. Defensa, 215. – Drogueria del Indio. Rivadavia, 1511 – Games. B. Mitre, 1533. – G.ª Yáñez. Alsina, 1182. – Gath y Chaves, Florida y Cangallo. – Gibson. Defensa, 168. – Méndez. Av. Mayo, 830. – Nogués. Pellegrini, 559. – Raffo. Esmeralda, 309. – Rey. Lima, 184. – Rusconi. Alsina, 1058. – Sarrailh. Cerrito, 170. – Schmitz. Alsina, 2639. – Simsilevich. Rivadavia, 2455. – Soldati. Rivadavia y Catamarca. – Soulignac. Rivadavia, 727. – Spinedi. Sarmiento, 902. – Stabile. Mayo, 1102. – Testoni. Defensa, 275. – Tronqé. Rivadavia, 1955. – Zabala. Esmeralda y B. Mitre.

© Biblioteca Nacional de España

En honor del señor Juan José de la Torre



Amigos y correligionarios del señor Juan José de la Torre, a quien obsequiaron con un banquete en el Salón Príncipe Jorge, por su brillante actuación en el Partido Radical.

"COLAGÓGENUS"

Es el mejor específico para

La Litiasis Biliar. - Cólicos Hepáticos. - Las Ictericias. - La Insuficiencia Biliar. - El Estreñimiento. - Las Enteritis. - Las "Colitis Mucu-Membranosas".

Con una sola dosis se eliminan en pocos días todas las **Piedras, Cálculos y Arenillas** de la Vesícula, Canales Biliares y Renales.

PRECIO: $ **20.—**

Para pedidos y prospectos dirigirse al Unico Depositario:

D. Ausländer y Cía.

Calle CORDOBA, 1636 - Buenos Aires

Tambiém se vende en la Farmacia Franco-Inglesa y otras buenas Farmacias.

Agente para Santa Fe y Córdoba: **S. Gutiérrez**
San Juan, 970 - Rosario (Santa Fe)

Venta Libre. Certificado N.° 4807 del Dep. Nac. de Higiene

CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

151, CHACABUCO, 155 — BUENOS AIRES

TELEFONOS: Dirección: Unión, 598 (Aven.)
Administración: Unión, 2316 (Aven.)

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL:		EN EL INTERIOR:	
Trimestre......	$ 2.50	Trimestre......	$ 3.00
Semestre........	» 5.00	Semestre........	» 6.00
Año..........	» 9.00	Año..........	» 11.00
Núm. suelto...	20 ctvs.	Núm. suelto...	25 ctvs.
Núm. atrasado	40 »	Núm. atrasado	50 »

EN EL EXTERIOR:

Trimestre........	$ oro 2.00
Semestre..........	» » 4.00
Año............	» » 8.00

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.

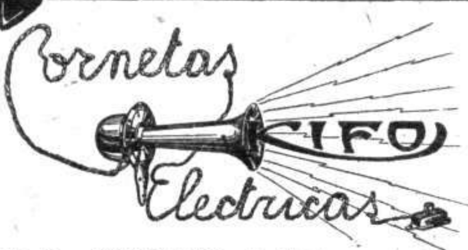
© Biblioteca Nacional de España



¡ES INUTIL!

NINGUNA IGUALA A LA BUJIA TAXI

Precio $ 3.—



Precio: COMPLETA, $ 45.— cada una.

FABRICACION FRANCESA, CUERPO TODO DE BRONCE, SE RECOMIENDAN POR SU SONIDO POTENTE SU SOLIDEZ y SU PRECIO CONVENIENTE

NOTA: Hay para todos los voltajes inclusive para el FORD

Agencia exclusiva de las famosas

BICICLETAS Peugeot

CADENAS RENOLD

de transmisión y silenciosas para AUTOMOVILES y CAMIONES

SOLARINE

AGUA PARA LIMPIAR METALES

Especialidad en Accesorios para toda clase de AUTOMOVILES (inclusive el FORD)

MOTOCICLETAS Y BICICLETAS

PIDASE EL CATALOGO "C"

M. RECHT y LEHMANN

72 - MAIPU - 84
BUENOS AIRES

URQUIZA. 1100
ROSARIO

© Biblioteca Nacional de España

Humorismo extranjero



LA SEÑORA. — ¿No sabe usted que las cartas y tarjetas se presentan en una bandeja?
LA MUCAMA. — Sí, señora, yo lo sé; pero no sabía que usted lo supiese.

(*The World*, Londres.)



LA SEÑORA A LA COCINERA. — ¿Quiére usted irse? No comprendo el motivo: trabaja usted menos que yo, viste mejor y con seguridad guarda más plata...

(Del *Life*, Nueva York.)

Jabón "TINKAL"

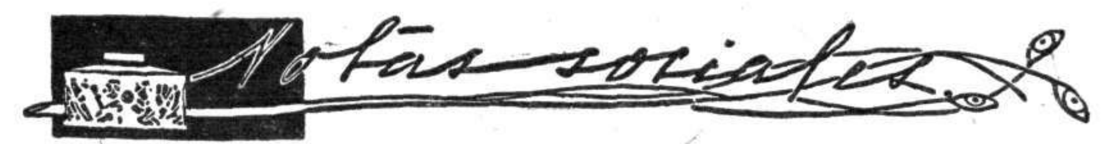
Conserva el rostro femenino en todo el esplendor de su belleza.

¿Por qué no lo prueba Vd.?

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



LE POTIN

Dans le joli salon oú l'élégance anglaise
Méle son laqué blanc et ses glaces sans tain
A des choses Louis quatorze, quinze et zeize,
Une dame en visite apporte «le potin»;

«Je vais vous raconter, mais il faut qu'on se taise!...»
Ménageant avec art un gros effet certain,
Elle attend que chacune ait approché sa chaise
Et commence a mi — voix: — «j'ai vu l'autre matin...»

Quand l'histoire est finie, en hâte on se défile;
Vers la porte chacune a son tour se faufile,
Prétextant des essais chez des fameux taulleurs,

Mais, en réalité, c'est que chaque éconteuse,
Pendant qu'est chaude encor l'histoire capiteuse,
Veut être la première a la redire ailleurs!

M. Zamacois.

El cuadro cambia, se suceden nuevos personajes y perdura siempre, inalterable, el prestigio del *potin*... Se estrecha el animado circulillo: las deliciosas figuritas mundanas se instalan coquetamente y dejan caer, deslizándose desde los hombros, la capa de raso negro guarnecida de piel de mono, para lucir el lujoso atavío de *après-midi*, escotado siempre, con mangas exageradamente cortas, muy arrugados sobre el antebrazo los largos guantes negros; algunas, entre las interesantes deliciosas muñecas, lucen la pulsera blanca, *dernier cri* de la moda, en forma de ancho círculo de marfil tallado e incrustado, o flexible cintillo de perlas y diamantes... Se comenta la elegancia de las novísimas capas de chantilly, de las amplias capelinas veladas por el mismo encaje, sujetado casi siempre por dos enormes rosas... Se admira el *chic* con que exhiben estas nuevas notas de la moda algunas de nuestras más destacadas figuras mundanas, hasta que, desde el confortable saloncillo — en el que ya no predomina al laqué blanco, con perdón sea dicho del irónico Zamacois, sino el sombrío estilo Jacobeen, con sus obscuras ensambladuras, velada la luz de lámparas y bujías por el *abat-jours* de un tono violeta casi lúgubre, con sus mullidos almohadones de terciopelo azul o morado, sus tapices de Persia, el armario de laca china o los bargueños incrustados de plata y marfil — se ve avanzar por el vasto *hall* enlosado de mármol blanco y negro, otra nueva y atrayente silueta: «une dame en visite, apporte *le potin!*...»

Convengamos en que las circunstancias suelen ser propicias para el éxito de esa chismografía maligna, sutil, «ménaglant avec art, un gros effet certain!...»

Y así es como la recién llegada menciona el viaje de aristocrática familia que vuelve, después de algún tiempo, del extranjero: se analiza la lista de pasaje del barco elegido por los viajeros para comprobar con toda exactitud la omisión de tal o cual nombre vinculado recientemente al prestigioso hogar; se renueva oportunamente el comentario suscitado no ha mucho por un ruidoso proceso de divorcio, resuelto en el lejano solar de nuestra raza, y como si no bastara al circulillo maligno y parlero aquel epílogo de la historia de amor iniciada en país extraño, se atribuye un epílogo casi análogo al novel matrimonio que paseara recientemente su dicha por la luminosa Riviera... Con exquisita ligereza se trata, pues, de velar con nuevas y densas brumas el ambiente de aquel respetable hogar... Y la fuerza del *potin* mundano llega hasta a influir en las más importantes combinaciones ... si una vez lanzada la insidiosa frase de «Je vais vous raconter, mais el faut qu'on se taise!...», y después que cada una de las que escucharon el *potin* del día se apresura a abandonar el elegante saloncillo para repetir en otro círculo «Pendant qu'est chaude encor l'histoire capiteuse» lanzando la primicia de un nuevo divorcio imaginario, con tal de aparecer como bien informada, no es de extrañar que, presionados por el persistente y molestísimo rumor, los que se interesen sinceramente por la serenidad del matrimonio (ajeno en absoluto al comentario que se agita en derredor suyo) hayan telegrafiado al viejo mundo para que se deje de lado todo asunto extraño, y que el cenáculo que forma la *comida de las fieras* vea volver unidos a los que creyó separados porque así lo quiso un *potin* de salón, interpretando con intención tan aviesa una breve separación que respondía a circunstancias bien sencillas por cierto.

Pero la palabra *divorcio* constituye ya una verdadera obsesión entre nosotros. En este caso ha sido tan reacia la opinión, sugestionada ya por el *potin* mundano, que esta obsesión del momento se revela en las más extrañas combinaciones: se estrecha nuevamente el circulillo para escuchar golosamente tales primicias, ya se trate de un personaje de nuestro país que reside en el extranjero, que *dicen!!* ha reuelto vivir un nuevo romance a esta altura de la existencia, porque se cruzó en su camino una encantadora compatriota que, después de haber sufrido el desencanto más profundo, se hallaba en la *situación de moda*... Y, sin embargo, si fuéramos consecuentes con la delicada costumbre de estudiar las listas de pasajeros que vuelven, sería fácil comprobar que la inquieta avecilla que emigra en procura de una existencia brillante y destacada, vuelve también, quebrantada la energía de sus alas, al viejo hogar porteño...

Y no nos basta ya la crónica local ni la que a nosotros se refiera: hay avecilla viajera que nos trae el relato de un curioso almuerzo al que fuera invitada por algunos matrimonios parisinos: diz que eran *seis* los elegantes comensales, y que aquellas tres parejas, tan felices y despreocupadas al parecer, habían estado unidas en etapas anteriores, por previos matrimonios entre sí. Ahora, pasadas las respectivas incidencias de cada hogar, que promovieran ruidosísimos divorcios, parecían haber formado el nido *definitivo* y se reunían como buenos camaradas, sin aludir al pasado... Pero nuestra compatriota, que no ha alcanzado aún el plano de serenidad imprescindible para llegar al completo olvido, se decía para sus adentros: Dios mío... si se realizara en este instante el prodigio aquel de *pensar a voces*, ¡cuán curiosas habrían de ser las impresiones de mis elegantes compañeras!...

Agotado el tema del divorcio se insinúa un nuevo rumor, acogido cariñosamente por la *comida de estas fieras*, tan deliciosamente trajeadas, tan irresistiblemente bonitas. Sufrimos una nueva obsesión, amigas mías: la de la cleptomanía... Ya no nos toma de sorpresa el conocer los tristes entretelones de las grandes tiendas, en los que existe, — según se asegura — un camarín secreto en el que se escuchan los sollozos de aquellas compradoras que sufrieron la sugestión irresistible de ocultar dentro del manchón una *écharpe de vieux point d'Angleterre*.... ¿Se tratará realmente de una enfermedad? ¿De un vicio de educación?...

Quand l'histoire est finie, en hâte on se défile;
Vers la porte chacune a son tour se faufile,
Prétextant des essais chez des fameux tailleurs,

Mais, en réalité, c'est que chaque éconteuse,
Pendant qu'est chaude encor l'histoire capiteuse,
Veut être la première a la redire ailleurs!

La dama duende.

Buenos Aires, septiembre de 1920.

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

Banquete

Demostración de camaradería y afecto celebrada en el restaurant Conte con motivo de haber terminado los estudios y obtenido los respectivos y consiguientes títulos los señores Abel M. Gissarraque (ingeniero civil) y Raúl Gissarraque (arquitecto).

PASTA Y PURÉ DE TOMATES



ELABORADOS UNICAMENTE CON TOMATES
ELEGIDOS DE LA ULTIMA COSECHA

© Biblioteca Nacional de España



Una simpática legión de "hombrecitos" vigorosos y de niñas hermosamente sanas...

A la realización de esta interesante tarea está propendiendo diariamente la



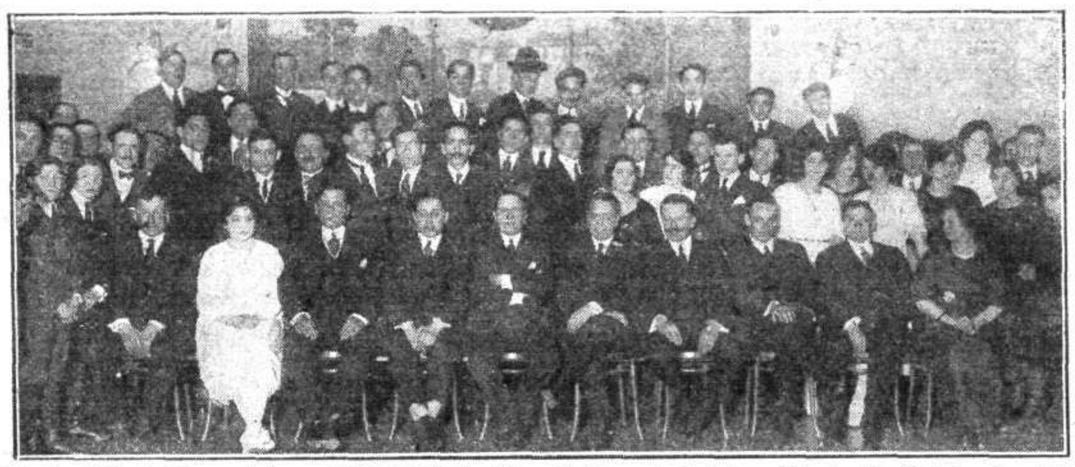
entendido que la base fundamental de la salud es una buena, higiénica y racional alimentación.



La "GERMINASE" se vende en todas las farmacias y casas de alimentación del mundo entero.

© Biblioteca Nacional de España

Demostración



El señor Carlos Gretcher, socio honorario del Club Atlético Mitau y Gretcher, rodeado de la comisión directiva del club, en la velada que en su honor celebró dicha sociedad en el salón Mariano Moreno.

LOS AMORES DE UN POETA

En muchas antologías de poetas hispanoamericanos consta Diego Fallon, el cantor de la Luna, que figuró en Colombia, de donde era oriundo.

En una ocasión entró Fallon a una sala de baile en Cajica, población cercana a Bogotá, y dijo a su compañero: "¿Quién es esa muchacha que va a ser mi mujer?"

El compañero por toda contestación dijo: "Voy a presentársela".

Al conocerla, le dijo: "Señorita: estoy enamorado de usted. Le suplico que la contestación no me la dé de repente, porque soy cardíaco. Si usted me dice ahora que sí, me muero de alegría; y si usted me dice que no, me muero de dolor. La respuesta, por tanto, usted me la manda a mi casa mañana a las 8 de la mañana.

A la hora citada recibió Fallon una tarjeta de la niña que decía con laconismo matador: "Sí".

* * *

Los débiles que no saben gustar o sufrir en la soledad sus dolores, debieran aprender a llorar bien; hay llantos tan ridículos, tan feos, que despiertan la repugnancia estética, en vez de despertar la piedad.

Cuando la melancolía es un placer hipócrita — flor de ciudad, — se acomoda al ritmo de un vals; cuando viene de una insuficiencia o un exceso de alma, aconsonanta con el ritmo del oleaje.



Progrese!

ESCUELAS SUDAMERICANAS
1059, Lavalle, 1059. — Buenos Aires

(c. c.) NOMBRE

DIRECCIÓN

LOCALIDAD

Mande su dirección y recibirá gratis un manual para aprender a escribir a máquina y folleto explicativo de nuestros cursos por correspondencia de **Contador, Tenedor de Libros, Caligrafía, Ortografía**, etc., pagaderos en mensualidades. Regalamos libros, papeles, sobres, etc., para el estudio y damos diploma. Tenemos 14.487 alumnos. Revise nuestros ficheros para comprobarlo. Devolvemos su dinero si estuviese desconforme de la enseñanza.

Pears' Jabón

CUANTO MEJOR
EN CALIDAD MAS ECONÓMICO AL USARLO.

Hº GEORGE ROBERTS, Representante para Sud America, MORENO 677, BUENOS AIRES.

© Biblioteca Nacional de España

LUZ ALAMO

el grupo electrógeno por excelencia para la

HACIENDA

Reconocido como el tipo más perfeccionado en su género.

EL "Alamo" es un grupo electrógeno de reducido volumen y muy robusto, construído con el mismo escrupuloso esmero que un coche automóvil superfino, en una fábrica dedicada exclusivamente a la producción de este género de aparatos.

Se construye en todos sus detalles con arreglo a las normas más altas de la mecánica. Cada órgano que lo integra es el mejor en su clase y del modelo más reciente. En el "Alamo" se prescinde en absoluto de correas. El generador y el motor forman conjunto, según lo indica el nombre de grupo electrógeno.

Con la excepción de la batería de acumuladores, todos sus órganos constitutivos (generador, radiador, cuadro de distribución) van montados sobre una base metálica común. Es, en una palabra, un grupo electrógeno de reducido volumen y de alto rendimiento que no ocupa sino un espacio muy exiguo.

El generador, de tipo corriente muy acreditado, va acoplado directamente al motor mediante un árbol cigüeñal sumamente resistente, constituído por una sola pieza. Su cojinete exterior tiene doble hilera de bolas. Su capacidad es de 1.000 kilovatios.

La batería de acumuladores es de un tipo especial de recipientes de cristal cerrados. Sus placas son de mucho espesor, lo cual asegura larga duración de los acumuladores.

Los rasgos característicos del grupo electrógeno "Alamo" lo ponen por encima de cuantos aparatos análogos se han construído hasta el día.

SOLICITEN CATALOGOS

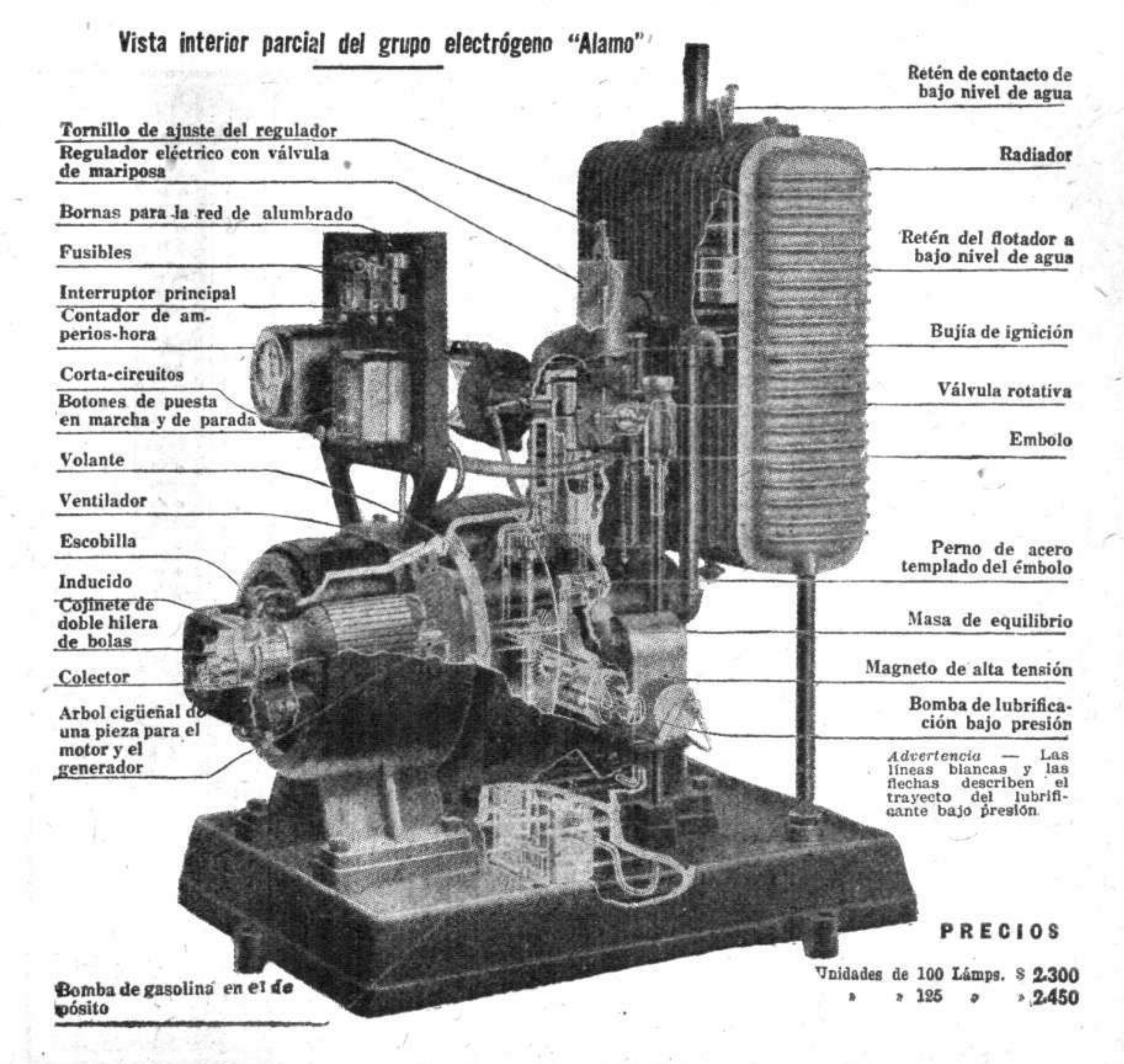
UNICOS REPRESENTANTES

CASA ITURRAT

2164, VICTORIA, 2170 — Buenos Aires.

U. T., 5128, Libertad

AGENTES: Necesitamos en toda la República.



© Biblioteca Nacional de España

Parte de los concurrentes a la asamblea celebrada por los miembros de la Asociación Mutualista de Empleados «Tienda San Juan», en la que quedaron aprobados sus estatutos y elegidas las primeras autoridades que la regirán.







VACCARO

es la CASA más acreditada y afortunada de la República. A 212 asciende ahora el número de los premios mayores vendidos a sus clientes. **LOTERIA NACIONAL**, la más equitativa del mundo: próximo sorteo: Septiembre 30. El billete entero cuesta $ 15.75; el quinto $ 3.15. A cada pedido debe añadirse, para gastos de envío: Interior, $ 1.50. Los giros y pedidos, desde cualquier punto del interior y exterior, deben hacerse a

SEVERO VACCARO - Av. de Mayo. 638 - Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España



ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de Acero especial, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada; cintura-cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO por $ 110

Esta casa está en condiciones de vender todos los artículos a precios sin competencia

Visiten el nuevo local

© Biblioteca Nacional de España



El "Tubo" bajo la Mancha

Parece que la ejecución de este túnel submarino no tardará mucho tiempo. Los servicios eminentes que este *tubo* hubiera podido prestar durante la guerra para el transporte de tropas y de material, para el abastecimiento como para la evacuación, ha hecho ver la necesidad de llevar a la práctica este proyecto tan útil y... tan antiguo, porque la primera concesión de un túnel bajo la Mancha se remonta más o menos a 120 años. Un ingeniero francés llamado Mathieu concibió en 1802 los planos para ese objeto. Se estaba en esa época en tregua con los ingleses; la paz de Amiens acababa de confirmarse. Del otro lado de la Mancha no se estaba muy bien dispuesto y se cuenta que Fox, el gran político inglés, en una entrevista con el primer cónsul, le declaró: «¡Oh, esto sería una de las grandes cosas que podríamos hacer juntos!»

Sin embargo no lo hicieron, porque a Fox sucedió Pitt, y luego la guerra, el bloqueo continental y la lucha a cuchillo, y se concibe que en estas circunstancias el excelente Mathieu no hubiera insistido cerca de Bonaparte sobre la ejecución de su proyecto. Eso no era, sin embargo, sino una partida abandonada. En 1833, en 1869 y después en 1875, la idea fué nuevamente recordada. La guerra de 1870 interrumpió las negociaciones que estaban en vías de llevarse a cabo. En 1875 los trabajos fueron empezados y de pronto interrumpidos. Es cierto que en Inglaterra, durante largo tiempo un numeroso grupo miró con ojos desfavorables este proyecto, que calificaba de peligroso, no se sabe por qué, pues en caso de guerra entre las dos naciones, nada más sencillo que interrumpir la explotación. Después de algunos años, sin embargo, Inglaterra pareció haber comprendido que no ganaría nada permaneciendo en un espléndido aislamiento, que no era más que un anacronismo, y la opinión inglesa hoy parece conquistada, lo que es un tanto mejor.

Un diario técnico inglés da numerosos detalles sobre el proyecto que pronto será puesto en ejecución, según dicen. El túnel, o mejor dicho, los tubos metálicos que sirven de túnel — porque serán dos unidos cada 80 metros por galerías transversales que sirven para la ventilación — serán colocados a quince metros uno de otro y estarán construídos y unidos de manera que puedan soportar el material rodante más pesado que el normal. A este punto se le concede la mayor importancia.

Por el *tubo* se podrá transportar diariamente 30.000 viajeros y 50.000 toneladas de mercaderías; esto en los dos sentidos, ida y vuelta. Digamos, para hacer la cosa más sugestiva, que 50.000 toneladas de mercadería representan más o menos 50 trenes de cien vagones, lo que es algo imponente.

La tracción, no hay ni que decir, será eléctrica, lo que facilitará considerablemente la tarea y asegurará la explotación de ese túnel de 32 kilómetros de largo y que los convoyes lo franquearán en media hora, a una velocidad relativa si se piensa en que los vapores más rápidos hoy día ponen cuarenta y cinco minutos en franquear el paso de Calais en el paraje más estrecho, o sea entre Calais y Douvres, y se dará cuenta uno de que el tiempo que se gana es apreciable contando más que nunca en que «the time is money».

El *tubo* no temerá ni a las minas ni a los submarinos. Sumergido 48 metros — el fondo máximo de la Mancha no pasa de esa cifra — tendrá encima un techo de agua de 45 metros, lo que constituye una protección más que suficiente contra los ataques de la superficie.

En tiempo de guerra, además, podrá ser protegido por una especie de red, como las que usaban con gran resultado los ingleses en la Mancha precisamente para defenderse contra los ataques de submarinos.

Cuesta quinientos mil millones, lo que no parecerá exagerado si se cuentan las mil dificultades técnicas que hay que vencer, y los trabajos extraordinariamente delicados que hay que ejecutar.

SCIENTIA.

© Biblioteca Nacional de España



APARECE EL DIA



CON NOTABLE
MATERIAL LITERARIO
Y ARTISTICO

PLVS VLTRA

PUBLICACIÓN MENSUAL ILUSTRADA
SUPLEMENTO DE «CARAS Y CARETAS»

PRECIOS DE SUBSCRIPCION EN TODA LA REPUBLICA

Trimestre (3 ejemplares)	$	3.00 m/n.
Semestre (6 »)	»	6.00 »
Año (12 »)	»	11.00 »
Número suelto..........	»	1.00 »

EXTERIOR

Año....................	$ oro	5.00
Número suelto..........	» »	0.50

Para subscripciones o números sueltos, dirigirse a todos los agentes de «Caras y Caretas», o directamente a la Administración, Chacabuco, 151/155, Buenos Aires.

Administración de PLVS VLTRA
Chacabuco, 151/155 - Bs. As. (R. A.)
Adjunto la suma de $ ....
por un .... de subscripción a
PLVS VLTRA.
Nombre....................................
Dirección...................................
(75)

En las siguientes oficinas de los «Mensajeros de la Capital» se anotan subscripciones y se venden ejemplares: B. Mitre, 479; Esmeralda, 257; Libertad, 1027; Chacabuco, 330; Callao, 224; Rivadavia, 2854; Rivadavia, 1294.
VENTA PERMANENTE DE NUMEROS SUELTOS EN TODOS LOS KIOSCOS DE LA REPUBLICA

© Biblioteca Nacional de España

Fiesta celebrada con motivo de la inauguración del local de la sociedad en la calle Mitre, 1475, y a la que concurrió el señor Alejandro Sagal, dueño de las palomas ganadoras de la carrera La Paz (Mendoza)-Avellaneda.



¡Cutis encantador...!
es la expresión de toda dama al mirarse en el espejo después de haber usado la famosa

CREMA LECHUGA,

producto impuesto por sus cualidades altamente embellecedoras.

DE VENTA EN TODAS PARTES



complemento indispensable para la belleza femenina.

Hace desaparecer en pocos días todas las afecciones del cutis. No es agua blanca. Es una preparación científica a base de éter.

DE VENTA EN TODAS PARTES

Unicos importadores: **DIAZ Hermanos**

CHACABUCO, 710 — Buenos Aires

En Montevideo:

CRANWELL, BAROZZI & Cía., Avda. 18 de Julio, 841





© Biblioteca Nacional de España

Página del ACEITE "FRANCÉS"

Bajo un cielo transparente
De suavísima limpieza
Reina el aceite **"FRANCÉS"**
Por su sabor y pureza.

J. H. B.
Capital.

El Rey del aceite es,
Importado de Montoro,
Se llama aceite **"FRANCÉS"**
Y es tan rubio como el oro.

Alfredo Girondo.
Capital.

El aceite de Montoro
Tiene fama y la merece,
Pues con aceite **"FRANCÉS"**
Nadie siente ni padece.

Ricardito.
Rosario.

Para colmar mis deleites,
Gasto siempre como ves,
Aceite marca **"FRANCÉS"**
Que el Rey de los aceites es.

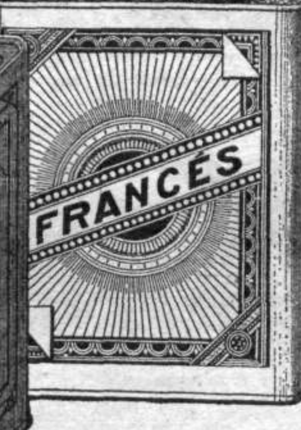
J. F. de la Fuente.
Capital.

Jamás la humana inventiva
Conseguirá alguna vez
Hacer otro aceite de oliva
Tan puro como el **"FRANCÉS"**.

M. Gómez.
Capital.

Con su pureza constante
Y deliciosa exquisitez
Recorre el mundo triunfante
El fino aceite **"FRANCÉS"**.

Jaime Benell.
Capital.





IMPORTADORES:

ARDANZA E HIJOS

CASA MATRIZ - BUENOS AIRES
1529, SAN JOSE, 1545

SUCURSAL ROSARIO
URQUIZA, 1270

© Biblioteca Nacional de España

CASINO Gran campeonato internacional de LUCHA GRECO-ROMANA para optar a la Cintura Argentina de Oro de 1920 y la suma de 32.500 francos en premios.


Ambrosio (checo), 105 kilos. 1.74 de altura.


Bombita (español), 112 kilos, 1.78 de altura.


Constant Le Marin (belga), 105 klos, 1.84 de altura.


Clement Le Boucher (francés), 125 kilos, 1.75 de altura


Chiquito Vizcaya (vasco), 105 kilos, 1.87 de altura.


Elsecondo (español), 110 kilos, 1.75 de altura.


Founier (francés), 110 kilos, 1.78 de altura.


Ferrando (uruguayo), 102 kilos 1.72 de altura.


Goffin (holandés), 98 kilos, 1.80 de altura.


Goldstein (ruso), 118 kilos, 1.87 de altura.


Jousuf (turco), 125 kilos, 1.79 de altura.


Le Bordelais (francés), 100 kilos, 1.75 de altura.


Massetti (italiano), 115 kilos, 1.85 de altura.


Nicolás Dolne (belga), 110 kilos, 1.80 de altura.


Ochoa (vasco), 130 kilos, 1.82 de altura.


Rato (argentino), 112 kilos. 1.75 de altura.


Sonda (rumano), 95 kilos, 1.82 de altura.


Stroobants (liejois), 110 kilos, 1.80 de altura.


Vervet (francés), 108 kilos, 1.76 de altura.


Lobmayer (alemán), 140 kilos, 1.82 de altura.


Jirsa (húngaro), 110 kilos, 1.82 de altura.

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



PERMITA QUE BIXIO Y MERLINO TOMEN SU RETRATO DE BODAS

El retrato que deberá ser el recuerdo de una fecha memorable debe ser hecho *de la mejor manera que hubiera sido posible.*

Para obtener esto BIXIO Y MERLINO ponen a su disposición toda su experiencia y todo su saber.

Si usted lo desea ellos mandarán a su casa a buscar su traje de novia, lo arreglarán y plancharán, y cuando usted resuelva visitarlos una peinadora cuidadosa y experta cuidará de que nada impida para que su retrato de bodas sea perfecto en todo sentido.

Además BIXIO Y MERLINO obsequiarán a los desposados con una ampliación artísticamente pintada.





En la escuela Casto Munita





Diversos aspectos a que dió lugar en la escuela de niñas Casto Munita, Belgrano, la inauguración de la «Copa de Leche» instituída por donación del Jockey Club. Una comisión de damas y la directora de la escuela, señorita de Gauna, han sido las encargadas de la organizacion del benéfico servicio y de la fiesta inaugural.

© Biblioteca Nacional de España

Modas de Primavera :: Presentación General

GATH & CHAVES ha iniciado en sus establecimientos la exhibición de las modas "semiestivales". Una vez más, el buen gusto, la calidad y la distinción, se pone de manifiesto en todas y cada una de las creaciones que motivan esta exposición general de novedades.



Mod. 1 — **TRAJE** "tailleur", confeccionado en novedosa tela de lana, colores de moda, adornado con botones,

$ 140.—

Mod. 2 — **VESTIDO** fantasía, confeccionado en rica sarga de colores de gran moda, adornado con peto de "crêpe de chine", y bonitos bordados, . .

$ 78.—

Anexo

Mod. 3 — **VESTIDO** fantasía, confeccionado en tafeta azul, calidad extra, adornado con finos bordados de rafia,

$ 120.—

Mod. 4 — **TRAJE** "tailleur", confeccionado en rica sarga de lana, colores muy novedosos, con gran solapa y adornos de botones,

$ 98.—

Anexo

The South American Stores
Gath & Chaves Ltd.
Anexo: Av. de Mayo. Perú y Rivadavia...
Casa Central: Florida y Cangallo.

© Biblioteca Nacional de España



HOMENAJE A ITALIA

IPERBIOTINA MALESCI

Gran tónico italiano, de fama universal.

VENTA EN DROGUERIAS Y FARMACIAS

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)

Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia

Unico Concesionario-Importador en la República Argentina: **M. C. de MONACO** - 871, VIAMONTE, 871 Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España

AÑO XXIII BUENOS AIRES, 25 DE SEPTIEMBRE DE 1920 N.º 1147

CARAS Y CARETAS

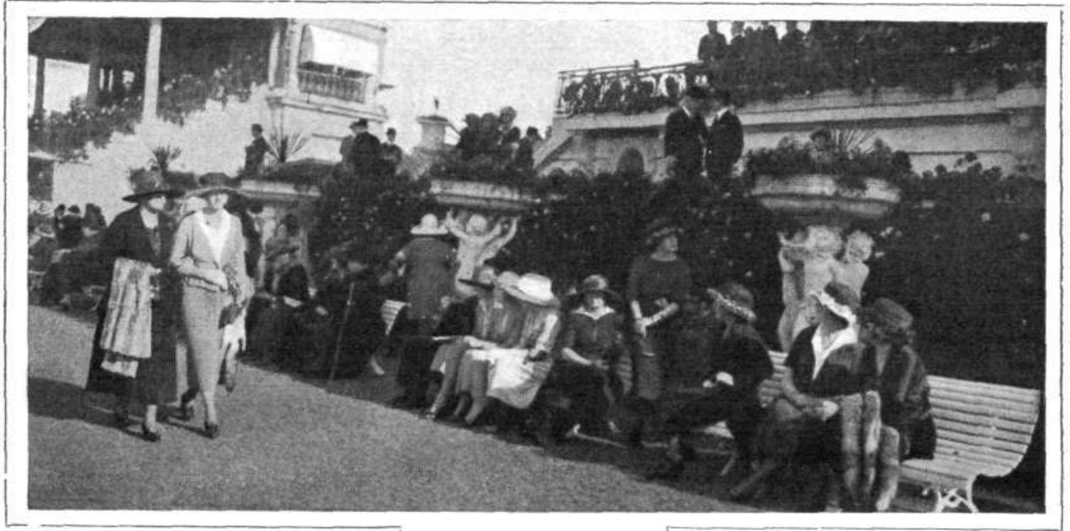
EN EL TALAR DE PACHECO

MANIOBRAS MILITARES DEL REGIMIENTO 8.º DE INFANTERIA


os generales Dellepiane y Broquen con el director de la Escuela Militar de Aviación, mayor Crespo, y los jefes y oficiales del regimiento 8.º de Infantería, presenciando el desfile de las tropas antes de comenzar éstas las maniobras y ejercicios de tiro. Tanto aquéllas como éstos obtuvieron excelente resultado, siendo el comandante de ese cuerpo, teniente coronel Toledo, felicitado por los altos jefes citados.

FOT. DE BELL.

© Biblioteca Nacional de España





EL GRAN PREMIO DE HONOR EN EL HIPODROMO ARGENTINO

Interesantes aspectos de la *pelouse* antes de disputarse la clásica carrera. El tiempo, factor principal en las fiestas al aire libre, prestó su gran concurso y, bajo el sol radiante y un ambiente suave, las encantadoras siluetas femeninas con sus *toilettes* vaporosas ya, eran, por decirlo así, un augurio de la primavera que llega.





FOTS. DE ARROYO.

© Biblioteca Nacional de España

DICHO Y HECHO, POR SIRIO

EL HOMBRE MAS OCUPADO DEL MUNDO



— Esto no es vivir, — dice Gómez. — Apenas me levanto tengo que retar telegráficamente al gobernador de Santiago del Estero, porque se mete en negocios de once varas.



— No han pasado diez minutos y debo ir corriendo a ver qué quiere S. E.



— Sin perder un minuto le meto no más al telégrafo otra vez para preguntar cómo anda la intervención en Mendoza.



— S. E. me llama de nuevo. ¡Voy volando!



— En el camino consuelo aceleradamente al pobre Salaberry que tiene una rara tristeza edulcorante.



— Estoy obligado a preparar nuevas intervenciones y hacerme el sordo a nuevas interpelaciones.



— ¿Quieren hablarme de La Plata por teléfono? ¡No estoy en casa!



— Vuelve a llamarme S. E. ¡Iré veloz como el rayo!



— ¿Cómo podremos abaratar el pan? ¡Pronto! ¡El automóvil! Consultaré con el director del manicomio.



— ¿Y este nudo en el pañuelo? ¡Ah! Ya sé. Para ver si consigo aprenderme de memoria la Constitución, que se me olvida todos los días.



— Desean verme un diputado y el peluquero. ¿A quién recibiré antes? Los diputados debían aprender a afeitar.



— Por fin puedo acostarme!... S. E. quiere verme. ¡Al instante! ¡Qué mal oficio es el de ministro del interior!

© Biblioteca Nacional de España



IMPRESIONES DEL AMBIENTE

Desde anteayer estamos los porteños con hora cordobesa y ya está cesando la anarquía que ha reinado en los relojes.

Amigo mío hay que no quiere todavía atrasar los veintitrés minutos consabidos y que se considera deshonrado con el solo pensamiento de que ya en Buenos Aires no sea verdad ni la hora.

Otro conozco que le ha arrancado la campana a su reloj de comedor, porque «desde que anda en cordobés hasta le siente tonada».

El tema obligado en calles y plazas ha sido el desconcierto cronométrico, habiendo ciudadano meticuloso que, al ir como todas la mañanas a tomar su hora en la plaza de la Victoria y encontrarse con una diferencia tan enorme en un reloj «que no variaba un segundo», ha creído a éste atacado por lo menos de colerina.

Ya mañana las cosas cambiarán.

¿Qué cosa hay que no cambie aquí, en Buenos Aires?

Hoy abrió el Ateneo su salón de pinturas. No puedo decir nada todavía porque no me han dejado entrar ni a mí ni a ninguno de los que comemos en la «Cantina dil 20 di Settembro». «La apertura, nos han dicho invariablemente, no es para el público grueso» y como nosotros formamos parte de éste, hemos comprendido la indirecta.

Yo, como aficionado, he visitado algunas casas de amigos pintores cuyas telas han sido rechazadas, razón por la cual el estado de su ánimo no puedo decirlo, sin mentir, que sea placentero.

Don Antonio Pignatelli, conocido carbonero de la parroquia de Balvanera y hombre que es una notabilidad como preparador de tallarines y poseedor de vinitos italianos, — según pueden atestiguarlo el señor comisario Temístocles Obligado, el señor Fanor Ortiz, el que subscribe, el ex cura párroco de Santo Calamucciogargantano, ciudad de 50 almas en Calabria, don Nemoroso Hermógenes Pircanchiculli, el poeta don Antonio Lamberti y otros sabios en la materia, — está con razón indignadísimo con el proceder del Ateneo.

Para darse cuenta del disgusto de tan meritorio amigo, hay que comprender que él tiene un sobrino que se llama Gaetano, criollo, y a quien, notando que le gustaba el dibujo, — pues cuando era chico no dejaba pared en la parroquia que no tomara por lienzo, habiendo merecido por esta razón más de cuatro pescozones y tirones de oreja, — no trepidó en dedicarle al bello arte.

El joven tiene hoy 20 años, escribe en el *Correo de las Niñas*, firmando con su nombre escrito al revés, y ha recorrido todas las academias de pintura de Balvanera, San Cristóbal y hasta de San Juan Evangelista, o sea la Boca del Riachuelo, donde su tío va tres veces a la semana a comprar carbón por mayor.

En todas partes ha merecido elogios el talento del muchacho, menos en San Cristóbal, donde un peluquero español lo corrió una vez para degollarlo ante un retrato de su señora que le había encomendado y que luego por falta de dinero se negaba a recibir pretextando que no estaba parecido.

Fuera de este percance y de otro que le ocurrió por causa de unos versos que hubo de leer en una sociedad de gente mal educada que se puso de acuerdo para «hacerle vías de hecho», el muchacho no ha recibido sino aplausos.

Por indicación del comisario Obligado y del poeta Lamberti, el respetable tío llevó al salón del Ateneo el último cuadro de Gaetano: una telita de apenas dos metros que no digo que sea una obra de arte, pero que es el esfuerzo de un pintor criollo que merece ser alentado y no debió ser tratado de la manera que lo fué.

El cuadro es una escena campestre y al propio tiempo un recuerdo de cariño que el pintor consagra a su tío, que lo ha ayudado en la áspera senda de la vida.

Se trata de una llanura verde, tapizada con un pasto grueso y rígido que parece espartillo; en un rincón hay un montón de árboles caprichosos de los cuales uno tiene un nido con cuatro huevitos y al borde dos pájaros que parecen horneros; en el otro rincón hay un arroyo cristalino en el cual navega un barquito aparentemente más ancho que el arroyo, pero que no hace nada al conjunto porque es un accesorio; detrás del barco se ven unas montañas negras y amarillas y más atrás un volcán en ignición, y en lontananza un cóndor con las alas desplegadas, símbolo del genio americano.

En el primer plano, el venerable tío del pintor, mi amigo Pignatelli, corre con una red en la mano

© Biblioteca Nacional de España

detrás de una enorme mariposa que trata de esconderse entre los árboles. Como el cazador no podía ser pintado de espaldas, pues difícilmente se hubiera reconocido en esa posición al tío querido, éste da vuelta la cabeza precisamente en el momento en que, estando con la red levantada, podía suponerse que iba a cazar la mariposa.

Este chasco que se lleva uno es de un efecto sorprendente y maravilloso.

La figura de Pignatelli, como retrato, es de una ejecución bastante notable y sería perfecta si no fuera una aparente desproporción entre el cuerpo y la cabeza que, a la verdad, ha sido exagerada en su tamaño. Sin embargo, este pequeño lunar, que no es difícil de corregir ya sea agrandando el cuerpo o disminuyendo la cabeza, es disculpable si se tiene en cuenta el inmenso cariño del pintor por su tío y protector.

En obras de arte hay siempre que tomar en cuenta la pasión del artista, su carácter, las tendencias de su espíritu y hasta su temperamento, para poderlas juzgar con conciencia.

Los ojos, según otras opiniones, están también un poco altos, habiendo sobre todo uno — que en el original tiene una pequeña verruga en el párpado — que casi se ha metido entre el pelo.

Esta observación, así como otra maligna que se refiere a los pantalones que en el cuadro aparecen perfectamente prendidos, cosa que en la realidad no siempre le ocurre a Pignatelli, no pueden llamarse fundamentales y no creo que la comisión del Ateneo las haya hecho con una sola mirada.

Sin embargo, el cuadro ha sido rechazado sin compasión y metido entre el montón calificado de «adefesios».

¿Comprende usted ahora la rabia del tío carbonero — que a mucha honra lo tiene, porque el trabajo no es vergüenza — y del sobrino pintor?

Pues como ellos, le garantizo, están casi todos mis amigos que han sido heridos por las sentencias fulminantes de la directiva del Ateneo.

Se instala todas las tardes frente a la Bolsa de Comercio un tipo original que llama la atención por el medio que ha descubierto para ganarse la vida, que no deja de ser un verdadero fenómeno.

Es un dinamarqués ex marinero, bajito, huesudo, blanco requemado y bastante sucio: se para en el borde de la vereda y con una voz chillona exclama cada dos minutos:

— ¡Caballeros y señores!... ¡Aquí está el prodigio de la lengua agujereada por los dientes de un caimán a orillas del lago Maracaibo! ¡Vengan a verlo! ¡No vale nada!

Y, cuando hay una rueda de mirones, el hombre abre la boca, saca la lengua y tomando un lápiz Fáber lo introduce en ella hasta la mitad.

Luego tomando el lápiz por las dos puntas, comienza a tirar de él y a extraer la lengua que sale de la boca en la extensión de una cuarta.

¡El espectáculo es horripilante!

No obstante, como en nuestras calles hay gente para todo, los centavos llenan pronto el bolsillo del pobre diablo callejero.

Uno de nuestros más famosos poetas de oficio, aunque no de nacimiento, me decía el otro día con ese motivo, que «ese ser era más dichoso que nosotros porque tenía en la lengua su pequeño Banco de estado».

¡Y miraba con ojos codiciosos el bolsillo repleto del marinero de la lengua agujereada por el colmillo de un caimán caribe!

Las víctimas del terremoto de San Juan y La Rioja están de parabienes: Guido Spano y Mansilla han regalado, para aliviar su desgracia, cada uno una edición de un libro suyo.

— Váia, — decía un sanjuanino irrespetuoso, — si se creerán esos puétas que aiá las gentes son lauchas o políias!

La verdad es que el donativo de esos escritores meritorios es más propio para los ratones y las polillas que para los hombres.

UNA ANECDOTA DE GUARUMBA

A propósito de la muerte de este valiente y prestigioso caudillo, recordamos una anécdota que demuestra la viveza natural de los hombres de su raza.

Cuando el general Sarmiento fué a inaugurar la línea férrea que une Concordia con Monte-Caseros, se dió un gran banquete conmemorando el magno suceso y la presencia del Presidente de la República.

A indicación de Sarmiento, Guarumba fué colocado en un extremo de la mesa haciendo *bis* con él. Llegado el momento de los brindis, los inauguró Sarmiento pronunciando un gran discurso en que desarrollaba la idea de la civilización que cundía por el mundo entero a pasos agigantados. Concluyó su brillante discurso poco más o menos con estas palabras:

«Señores: en este banquete se ven representadas por dos hombres la civilización y la barbarie: la primera la represento yo, la segunda la representa el valiente caudillo que está frente a mí, el valeroso coronel Guarumba.

Yo lo conocía de nombre, conocía todos los hechos más culminantes de su vida que le han dado el prestigio que hoy posee, y es por todo esto que afirmo lo que he dicho».

Guarumba se quedó como si no hubiera comprendido nada, pero con el propósito de devolverle la oración por pasiva en cuanto se le presentara una ocasión propicia.

Cuando cesaron los aplausos Guarumba se levantó de su asiento y dirigiéndose a Sarmiento le dijo:

— Señor Presidente, usted me conocía de nombre, pero yo lo conocía de vista.

— ¿Sí? dijo Sarmiento.

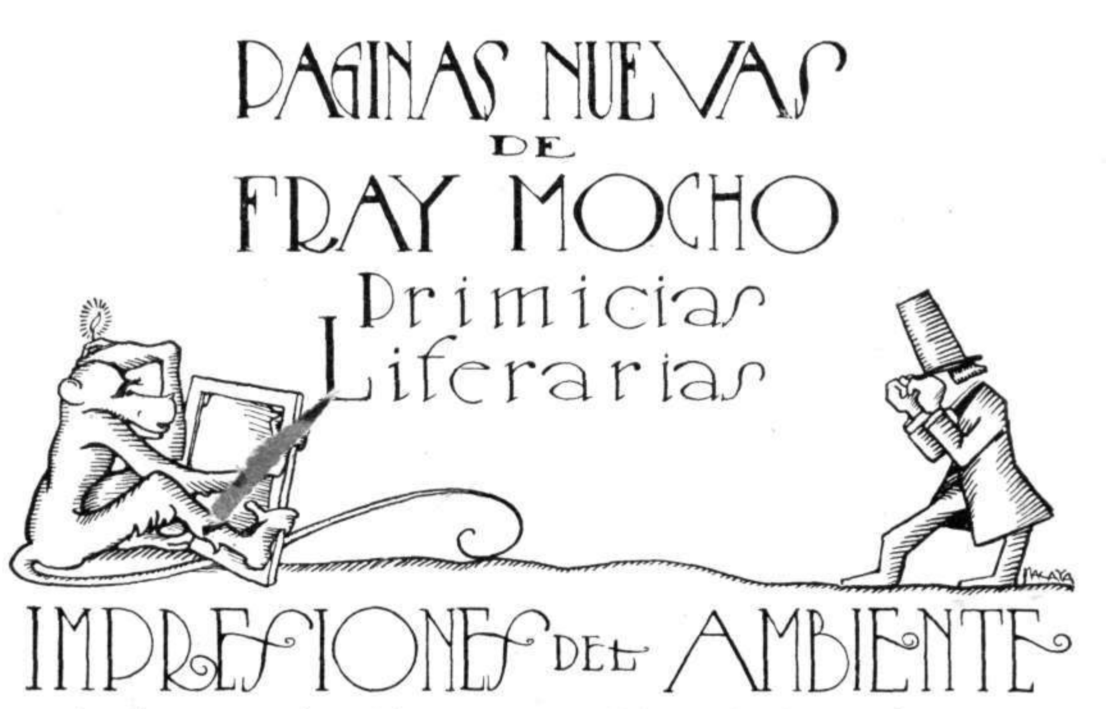
— Sí, señor; lo había visto *pintado* en *El Mosquito*.

El Mosquito era el periódico de caricaturas más popular en aquella época.

Calcúlese el efecto que produciría en Sarmiento la ocurrencia de Guarumba.

DIBUJOS DE MACAYA

© Biblioteca Nacional de España



Desde anteayer estamos los porteños con hora cordobesa y ya está cesando la anarquía que ha reinado en los relojes.

Amigo mío hay que no quiere todavía atrasar los veintitrés minutos consabidos y que se considera deshonrado con el solo pensamiento de que ya en Buenos Aires no sea verdad ni la hora.

Otro conozco que le ha arrancado la campana a su reloj de comedor, porque «desde que anda en cordobés hasta le siente tonada».

El tema obligado en calles y plazas ha sido el desconcierto cronométrico, habiendo ciudadano meticuloso que, al ir como todas la mañanas a tomar su hora en la plaza de la Victoria y encontrarse con una diferencia tan enorme en un reloj «que no variaba un segundo», ha creído a éste atacado por lo menos de colerina.

Ya mañana las cosas cambiarán.

¿Qué cosa hay que no cambie aquí, en Buenos Aires?

Hoy abrió el Ateneo su salón de pinturas. No puedo decir nada todavía porque no me han dejado entrar ni a mí ni a ninguno de los que comemos en la «Cantina dil 20 di Settembro». «La apertura, nos han dicho invariablemente, no es para el público grueso» y como nosotros formamos parte de éste, hemos comprendido la indirecta.

Yo, como aficionado, he visitado algunas casas de amigos pintores cuyas telas han sido rechazadas, razón por la cual el estado de su ánimo no puedo decirlo, sin mentir, que sea placentero.

Don Antonio Pignatelli, conocido carbonero de la parroquia de Balvanera y hombre que es una notabilidad como preparador de tallarines y poseedor de vinitos italianos, — según pueden atestiguarlo el señor comisario Temístocles Obligado, el señor Fanor Ortiz, el que subscribe, el ex cura párroco de Santo Calamucciogargantano, ciudad de 50 almas en Calabria, don Nemoroso Hermógenes Pircanchiculli, el poeta don Antonio Lamberti y otros sabios en la materia, — está con razón indignadísimo con el proceder del Ateneo.

Para darse cuenta del disgusto de tan meritorio amigo, hay que comprender que él tiene un sobrino que se llama Gaetano, criollo, y a quien, notando que le gustaba el dibujo, — pues cuando era chico no dejaba pared en la parroquia que no tomara por lienzo, habiendo merecido por esta razón más de cuatro pescozones y tirones de oreja, — no trepidó en dedicarle al bello arte.

El joven tiene hoy 20 años, escribe en el *Correo de las Niñas*, firmando con su nombre escrito al revés, y ha recorrido todas las academias de pintura de Balvanera, San Cristóbal y hasta de San Juan Evangelista, o sea la Boca del Riachuelo, donde su tío va tres veces a la semana a comprar carbón por mayor.

En todas partes ha merecido elogios el talento del muchacho, menos en San Cristóbal, donde un peluquero español lo corrió una vez para degollarlo ante un retrato de su señora que le había encomendado y que luego por falta de dinero se negaba a recibir pretextando que no estaba parecido.

Fuera de este percance y de otro que le ocurrió por causa de unos versos que hubo de leer en una sociedad de gente mal educada que se puso de acuerdo para «hacerle vías de hecho», el muchacho no ha recibido sino aplausos.

Por indicación del comisario Obligado y del poeta Lamberti, el respetable tío llevó al salón del Ateneo el último cuadro de Gaetano: una telita de apenas dos metros que no digo que sea una obra de arte, pero que es el esfuerzo de un pintor criollo que merece ser alentado y no debió ser tratado de la manera que lo fué.

El cuadro es una escena campestre y al propio tiempo un recuerdo de cariño que el pintor consagra a su tío, que lo ha ayudado en la áspera senda de la vida.

Se trata de una llanura verde, tapizada con un pasto grueso y rígido que parece espartillo; en un rincón hay un montón de árboles caprichosos de los cuales uno tiene un nido con cuatro huevitos y al borde dos pájaros que parecen horneros; en el otro rincón hay un arroyo cristalino en el cual navega un barquito aparentemente más ancho que el arroyo, pero que no hace nada al conjunto porque es un accesorio; detrás del barco se ven unas montañas negras y amarillas y más atrás un volcán en ignición, y en lontananza un cóndor con las alas desplegadas, símbolo del genio americano.

En el primer plano, el venerable tío del pintor, mi amigo Pignatelli, corre con una red en la mano

© Biblioteca Nacional de España

detrás de una enorme mariposa que trata de esconderse entre los árboles. Como el cazador no podía ser pintado de espaldas, pues difícilmente se hubiera reconocido en esa posición al tío querido, éste da vuelta la cabeza precisamente en el momento en que, estando con la red levantada, podía suponerse que iba a cazar la mariposa.

Este chasco que se lleva uno es de un efecto sorprendente y maravilloso.

La figura de Pignatelli, como retrato, es de una ejecución bastante notable y sería perfecta si no fuera una aparente desproporción entre el cuerpo y la cabeza que, a la verdad, ha sido exagerada en su tamaño. Sin embargo, este pequeño lunar, que no es difícil de corregir ya sea agrandando el cuerpo o disminuyendo la cabeza, es disculpable si se tiene en cuenta el inmenso cariño del pintor por su tío y protector.

En obras de arte hay siempre que tomar en cuenta la pasión del artista, su carácter, las tendencias de su espíritu y hasta su temperamento, para poderlas juzgar con conciencia.

Los ojos, según otras opiniones, están también un poco altos, habiendo sobre todo uno — que en el original tiene una pequeña verruga en el párpado — que casi se ha metido entre el pelo.

Esta observación, así como otra maligna que se refiere a los pantalones que en el cuadro aparecen perfectamente prendidos, cosa que en la realidad no siempre le ocurre a Pignatelli, no pueden llamarse fundamentales y no creo que la comisión del Ateneo las haya hecho con una sola mirada.

Sin embargo, el cuadro ha sido rechazado sin compasión y metido entre el montón calificado de «adefesios».

¿Comprende usted ahora la rabia del tío carbonero — que a mucha honra lo tiene, porque el trabajo no es vergüenza — y del sobrino pintor?

Pues como ellos, le garantizo, están casi todos mis amigos que han sido heridos por las sentencias fulminantes de la directiva del Ateneo.

Se instala todas las tardes frente a la Bolsa de Comercio un tipo original que llama la atención por el medio que ha descubierto para ganarse la vida, que no deja de ser un verdadero fenómeno.

Es un dinamarqués ex marinero, bajito, huesudo, blanco requemado y bastante sucio: se para en el borde de la vereda y con una voz chillona exclama cada dos minutos:

— ¡Caballeros y señores!... ¡Aquí está el prodigio de la lengua agujereada por los dientes de un caimán a orillas del lago Maracaibo! ¡Vengan a verlo! ¡No vale nada!

Y, cuando hay una rueda de mirones, el hombre abre la boca, saca la lengua y tomando un lápiz Fáber lo introduce en ella hasta la mitad.

Luego tomando el lápiz por las dos puntas, comienza a tirar de él y a extraer la lengua que sale de la boca en la extensión de una cuarta.

¡El espectáculo es horripilante!

No obstante, como en nuestras calles hay gente para todo, los centavos llenan pronto el bolsillo del pobre diablo callejero.

Uno de nuestros más famosos poetas de oficio, aunque no de nacimiento, me decía el otro día con ese motivo, que «ese ser era más dichoso que nosotros porque tenía en la lengua su pequeño Banco de estado».

¡Y miraba con ojos codiciosos el bolsillo repleto del marinero de la lengua agujereada por el colmillo de un caimán caribe!

Las víctimas del terremoto de San Juan y La Rioja están de parabienes: Guido Spano y Mansilla han regalado, para aliviar su desgracia, cada uno una edición de un libro suyo.

— Váia, — decía un sanjuanino irrespetuoso, — si se creerán esos puétas que aiá las gentes son lauchas o polilias!

La verdad es que el donativo de esos escritores meritorios es más propio para los ratones y las polillas que para los hombres.

UNA ANECDOTA DE GUARUMBA

A propósito de la muerte de este valiente y prestigioso caudillo, recordamos una anécdota que demuestra la viveza natural de los hombres de su raza.

Cuando el general Sarmiento fué a inaugurar la línea férrea que une Concordia con Monte-Caseros, se dió un gran banquete conmemorando el magno suceso y la presencia del Presidente de la República.

A indicación de Sarmiento, Guarumba fué colocado en un extremo de la mesa haciendo *bis* con él. Llegado el momento de los brindis, los inauguró Sarmiento pronunciando un gran discurso en que desarrollaba la idea de la civilización que cundía por el mundo entero a pasos agigantados. Concluyó su brillante discurso poco más o menos con estas palabras:

«Señores: en este banquete se ven representadas por dos hombres la civilización y la barbarie: la primera la represento yo, la segunda la representa el valiente caudillo que está frente a mí, el valeroso coronel Guarumba.

Yo lo conocía de nombre, conocía todos los hechos más culminantes de su vida que le han dado el prestigio que hoy posee, y es por todo esto que afirmo lo que he dicho».

Guarumba se quedó como si no hubiera comprendido nada, pero con el propósito de devolverle la oración por pasiva en cuanto se le presentara una ocasión propicia.

Cuando cesaron los aplausos Guarumba se levantó de su asiento y dirigiéndose a Sarmiento le dijo:

— Señor Presidente, usted me conocía de nombre, pero yo lo conocía de vista.

— ¿Sí? dijo Sarmiento.

— Sí, señor; lo había visto *pintado* en *El Mosquito*.

El Mosquito era el periódico de caricaturas más popular en aquella época.

Calcúlese el efecto que produciría en Sarmiento la ocurrencia de Guarumba.

DIBUJOS DE MACAYA

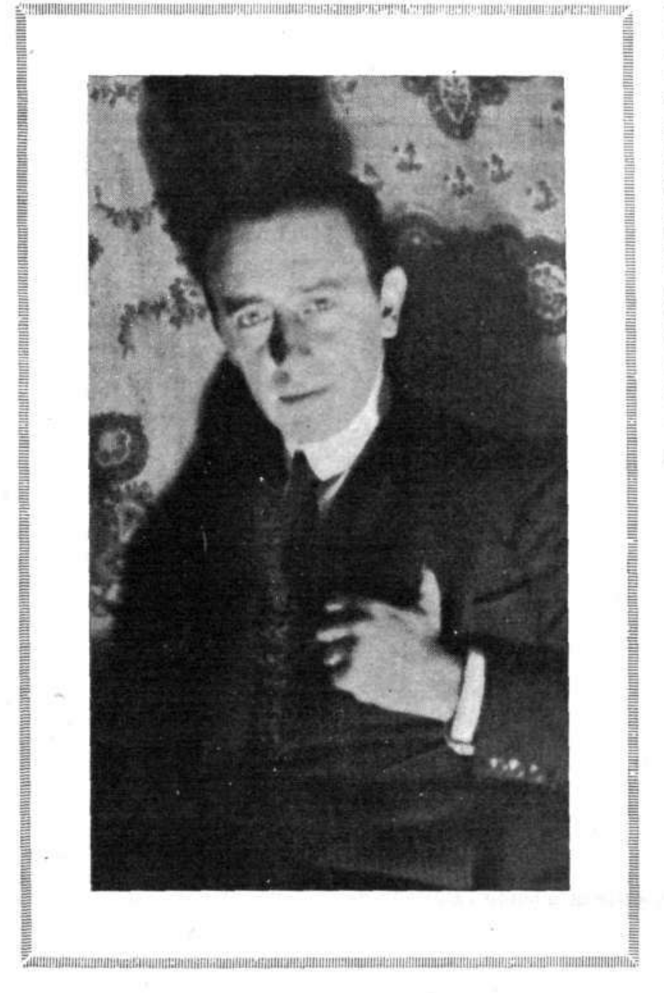
© Biblioteca Nacional de España

Hay en el interior de España, no lejos del histórico Tajo, un pueblo maravilloso que ha sabido conservar aquel íntimo culto del adorno que fué la flor de la cultura humana, cuando la humana especie tenía el verdadero sentido de una alta y noble existencia. Situado en plena llanura, a poca distancia del ferrocarril, el pueblo de Lagartera es un oasis, un castillo cerrado, un lugar recalcitrante que no se aviene a transigir con las modas descoloridas de nuestra grisácea civilización.

Allí el traje tiene el valor decorativo y suntuosamente social que siempre tuvo en los mejores momentos históricos; allí las mujeres, en la simbólica ceremonia del domingo, se prestan como positivos espectáculos de gracia y de originalidad, con sus vestidos complicados que son una admirable fiesta de policromía. Para el pintor de raza, el pueblo de Lagartera vale por una revelación. Sin embargo, un pintor que no posea el dominio de las calidades y la más firme responsabilidad en cuanto a sus deberes de artista moderno, fácilmente convertirá toda esa brillante policromía de las mujeres lagarteranas en simple cromo. La sensibilidad aguda y la mano experta de Ramón de Zubiaurre alejan todo temor de cualquier felonía artística. El gran cuadro que el pintor español ha dedicado al curioso pueblo de la tierra toledana supone uno de sus más felices esfuerzos.

Esa apoteosis de Lagartera no se sabe si es el mejor de sus cuadros; lo que sí se puede asegurar es que la obra representa un total de intenciones, tan varias como difíciles, y afortunadamente logradas.

No bastándole al artista el peligro de la multiplicidad de los colores fuertes, hasta crudos, de los trajes femeninos, después que ha salvado esa dificultad a fuerza de buen gusto, todavía se arriesga a intentar los fondos claros. Y logra esos blancos lechosos, verdaderamente palpitantes de vida, en los que resaltan como nuevo primor, los finos azules de la cerámica de Talavera. Y están, por último, las actitudes un poco hieráticas y los rostros bellos de las lagarteranas, que tienen el no se sabe qué de triste y reconcentrado de la raza extremeña a que pertenecen.





RAMÓN DE ZUBIAURRE



ENCAJERAS DE LAGARTERA.
CUADRO DE RAMÓN DE ZUBIAURRE.

Ramón de Zubiaurre es un temperamento ambiguo, por cuanto hay en él una generosa simpatía que se abre a la vida jocunda, al color, al movimiento, y por otra parte existe en él una especie de melancolía cristiana agravada por el silencio trágico a que su sordera le somete. Esta mezcla de características psicológicas da, naturalmente, a su pintura un sabor extraño.

Algún crítico, arrastrado por una primera impresión, ha confundido eso que es extraño — natural por lo extraño — con lo afectado. Ha creído que es sólo literatura lo que obedece a especiales circunstancias psicológicas. Además, una crítica que previamente se arma de rigor y resalta hasta con ensañamiento las partes que se supone son negativas, omitiendo todo lo positivo, no es, al cabo, justa. La justicia está en la ponderación de los valores. Y resaltar lo negativo solamente, aunque fuera verdaderamente negativo, es la forma peor de la injusticia. Cualquiera, obedeciendo a ese método, podría designar a Rodín como un artista afectado o literario, y mostrar a Maeterlinck como un escritor que produce por recetas.

JUAN SIN TIERRA.

© Biblioteca Nacional de España

EN EL PATRONATO DE LA INFANCIA

Homenaje a la señora Teodelina Alvear de Lezica

Una bellísima culminación ha tenido la labor realizada por la comisión auxiliar de damas del Patronato, con motivo del 25.º aniversario de su creación. La digna dama que ocupa desde aquel entonces el cargo de presidenta no puede haber recibido mejor homenaje, a su nobilísima acción, que el tributado por esos miles de niños que han encontrado en la gran casa hospitalaria un hogar sano, donde se plasman sus caracteres para el bien y para el trabajo.

Las palabras con que la señora de Lezica expresó su agradecimiento, impregnadas de emoción pusieron bien de relieve la obra de incalculables beneficios para la niñez desvalida, que se ha llevado a cabo hasta la actualidad.

La presidenta de la comisión auxiliar de damas, señora de Lezica, leyendo su discurso al abrirse el acto.



La señora de Lezica, con damas de la comisión, y los señores: ministro de relaciones exteriores, doctor Honorio Pueyrredón, y doctor Ramón R. Cárcano, presidente del Patronato de la Infancia, presenciando el desfile de los niños asilados.

PRO INSTITUCIONES DE GUERRA Y OBRERAS ITALIANAS



Inauguración de la exposición de objetos confeccionados por señoras de la nobleza italiana. — La condesa Josefina Pagani Paci, delegada de la asociación para la mujer italiana, bajo cuyo patrocinio se verificó ese acto de beneficencia, rodeada por conocidas damas de la sociedad italiana y los artistas que contribuyeron desinteresadamente al éxito de esa fiesta de beneficencia.

FOTS. DE ARROYO Y BELL.

© Biblioteca Nacional de España

Indiferencia

Es de una indiferencia aterradora,
según declaración de su señora.
No le importa ser rubio
o de color tostado como un nubio,
pues aquel corazón apasionado
que antes era un Vesubio
sigue siendo un volcán, pero apagado.
Nadie logra obligarle a que se tome
interés por los muertos o los vivos
y es un glotón terrible que no come
por diversos motivos;
el primero de todos, que no es fuerte
y, que le causa pánico la muerte.
Su hígado es perezoso,
su estómago bastante caprichoso
y «goza» de unos míseros riñones
que en varias ocasiones
le han hecho que bailara como un oso.
Por prudencia o por miedo,
nada le importa un bledo,
ya que no es pesimista ni optimista,
pero pone en cuidarse tal denuedo
que no habrá en todo el mundo un egoísta
que le haga competencia
ni logre superar su indiferencia.
El lo afirma:
—No aplaudo ni denigro,
ni hay asunto que juzgue interesante.
¿Dicen que el ministerio está en peligro?
Me ocupo de mí mismo y es bastante.
Por mi comodidad soy tolerante
No he de sudar el quilo
porque luchen un bando y otro bando.
Todo es insuperable, siempre y cuando
pueda vivir tranquilo.
¿Que Cantilo obró bien o que Cantilo
obró mal? Yo no estailo,
y me callo el elogio o la protesta.
Más me apasiono si me duele un callo
o no duermo la siesta.
No discuto opiniones y doctrinas
e ignoro la existencia de Salinas.
¿Qué me da, estafador, de que tú estafes?
¿Qué he de hacer, asesino, si asesinas?
Me ocupo de mis propios alifafes,
porque los considero
la mayor entidad del mundo entero.
Odio la guerra; siempre he sido humano
y mi tranquilidad perturbaría.
También me gustaría
engordar ¡con qué gozo engordaría!
mas no puedo engordar, porque es malsano.
El actual presidente
no es de mi devoción precisamente.
Yo no le hago la guerra ni conspiro,
pues sería imprudente,
y he logrado que sepa que le admiro
y que me es muy simpático en secreto.
No me afectan las críticas que escucho;
pero una indigestión me afecta mucho.
Soy un hombre discreto.
Nos debemos cuidar, la vida es corta.
Si, con aire de zumba,
hablan de mi actitud, poco me importa.
Yo seré senador hasta en la tumba.



Luis García

DIBUJOS DE ALVAREZ

© Biblioteca Nacional de España

DOCTOR FEDOR KRAUSE, POR ALONSO



Cirujano eminente,
cuando a un sujeto asaltan
y el cerebro le arruinan totalmente,
le pone los tornillos que le faltan
y vuelve a funcionar perfectamente.

© Biblioteca Nacional de España



TEATRO DEL SILENCIO

MIRIAM COOPER

En «El nacimiento de una nación», y ahora en «Evangelina» ha demostrado ser una actriz notable. Posee todas las condiciones requeridas para brillar en la escena muda: figura airosa y esbelta; grandes y expresivos ojos negros; temperamento apasionado y, sobre todo, ausencia completa de vanidad. Tiene la verdadera modestia que distingue a los artistas sinceros y conscientes.

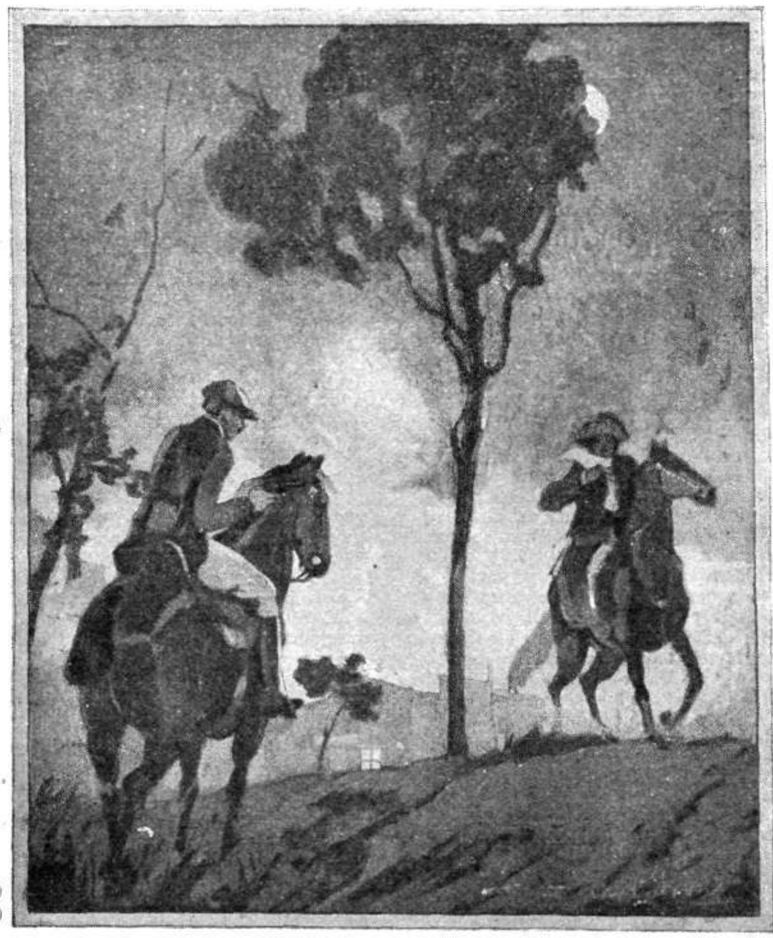
Mirs. Cooper nació en Baltimore (estado de Maryland) el año de 1893. Durante su infancia comenzó a demostrar sus predilecciones por el arte escénico, y al llegar a la juventud trabajó en el proscenio dramático. Griffith, el gran director cinematográfico, la eligió para aquella película ya citada. La nueva actriz supo responder a la confianza que en ella depositó Griffith, trabajando de admirable modo. Después hizo varios papeles en cuyo desempeño confirmó sus cualidades de artista.

Hace poco corría una noticia de esas que siempre circulan por los escenarios y revistas de cine: el inminente divorcio de Mirs. Cooper y de su esposo Raoul Walsh, su verdadero director. Como era voz corriente que Raoul y Miriam se querían muchísimo, hasta el punto de creerse que estos amores iban a pasar a la historia para eclipsar los de Romeo y Julieta, la noticia causó general sorpresa. Inventáronse hipótesis. Había quienes dijeran que el esposo apaleaba brutalmente a su cónyuge. Abundaron las versiones maliciosas, hasta que al ser interrogados ellos, desmintieron el rumor: Seguían queriéndose idílicamente. La noticia, pues, sólo produjo efectos de reclame en beneficio de la simpática actriz.

© Biblioteca Nacional de España

VAYA, AMIGO, LE HARE GASTO

PAGINAS CAMPERAS



POR JULIO CRUZ GHIO

ILUSTRACIONES DE PETRONE

VENTURITA es un gaucho argentino vestido con traje inglés de montar. Vive a la moda, en apariencias, es decir, en lo que más se le ve, por aquello de que civilizarse, en su modo de filosofar, no es otra cosa que irse adaptando... Una madrugada encontró cruzado en el camino una especie de figurín andante y parlante. Era un mayordomo míster. Vióle y se sorprendió. Como novedad, le pareció tanta, que sintió un instintivo deseo de sujetar su oscuro, parar y esperar hasta que el «espectáculo» pasara. ¡Si era una alhaja al galope!...

¡Ah! el brillo, lo que brilla por algo; he ahí lo más grande de la vida. Brilla la estrella, y el ojo humano se encanta; brilla la dorada espiga del trigo, y el poeta la canta; brilla un vestuario elegante... y el hombre piensa en la perfección.

Es lo que le pasó a Venturita cuanto divisó la alhaja al galope, movida a golpes secos, de toda una pieza, sobre el caballo, que es como van los *espiquingles* sobre la cabalgadura. Y la impresión fué desconcertante, sin duda, en estando ya cerca del aludido y catándole la cara limpia pero como de mono; y en oyéndolo:

—Digue, gauchite, ¿ústet cuatrero de la boliche Prina?

Claro que Venturita divisó también un revólver, con el caño en su dirección, convincente criatura que ha acostumbrado a respetar al prójimo en las pampas inmensas...

El compatriota le contestó una zafaduría, se comprende. Pero el encuentro lo «civilizó»: había que no parecer *cuatrero* en lo sucesivo. Si el míster lo había confundido, es que lo parecería... Y había que no ir nunca donde todavía no le vieran la estampa a él: al boliche de Brina. Tal vez era allí donde, gentes de mal vivir, se reunían por sus negocios ilícitos.

Lo único despreciable, para él, fué lo de la criatura convincente: el revólver. El era valiente por temperamento y él se animaba a preguntar cualquier barbaridad a cualquiera, en todo terreno, con el apoyo de su rebenque y sus buenos puños.

Por eso, Venturita, vive a la moda en lo que más se le ve: en el apero personal.

Por eso, Venturita, espíritu campero de pura verdad, es un gaucho argentino vestido con traje inglés de montar.

Han corrido los tiempos. La tradición del boliche de Brina se ha mantenido inalterable como determinadas glorias clásicas. El alma del viejo dueño andará haciendo cabriolas espiritistas quien sabe por cuáles mundos, en figura de gaucho bandido disfrazado de pulpero. La tradición es cosa del hijo mayor, quien, como ciertos patriotas de mi país, aumenta la gloria de su ascendiente cimentándola con el que raye y convenga, acaso el comisario mismo, continuando el próspero negocito del finado lince.

Naturalmente, aquello ya es un almacén casi distinguido, frecuentado por gentes de distintas cataduras cuya honestidad se computa por lo que le consumen. La tradición vive en la forma de operar, siempre obscura, de Brina chico: medio kilo por un kilo, la mitad por el valor de un cuero... y si se trata de hacienda en pie, conque aguante marcha hasta dónde él indique.

Allá, por el anochecer, caen los más amigos: los del naipe y los del alcohol. No todos deshonestos; pero en una admirable minoría de honestos. No todos contagiosos del mal; pero muchos en quienes sólo falta definirse.

© Biblioteca Nacional de España

— Boliche — ya lo dijo el abuelo en la estancia — pa comprar el comestible...

— Pero, ¿y la cancha'e bochas? — interrumpió una vez el más pícaro de los nietos.

— ¿Cancha'e bochas?... ¡Jum!

Venturita comprendió sobradamente y optó por la civilización del míster mayordomo.

Parece que hasta se bañaba...

Y anduvo por el boliche, pero fué a comprar.

Y supo, comprando y observando, de cómo algunas cosas allí se compraban y se vendían... Inclusive algunos detalles del propio míster...

Ah, el míster tenía razón. — *«¿Ustet cuatrero de la boliche Prina?»*

¡Pero qué clavado, con imaginar que pudiera venir de allá!... ¡Pero qué olfato!...

Había un bailecito en un rancho lejano. Venturita, invitado de corazón por sus moradores, vino entre tantos. El buen humor con decencia rebosaba en la fiesta, como familiar. Todos conocidos de tuteo, todos alegres, todos personas.

El sexo débil constituía una nota de belleza extraordinaria. La que menos parecía, cabe una dama de salón en despoblado. Bien que el dueño de casa las había prevenido: — Vean que viene Fulano, Mengano y Zutano, mocitos de andar a la moda. Hay que ponerse a la par... El novio agarra por los ojos, muchachas; y el adorno es más que lo bonito.

Y la reunión, a vistas y reflexiones de Venturita y sus compatriotas *civilizados*, resultó plena de distinción y buen gusto. Alabó y le alabaron. Y como es proverbial que en la mixtura está la ganancia, allí, como en todo roce social de sexos, despuntaron algunas simpatías amorosas, y a él le regaló la ocasión una moza robusta e inteligente, medio fría, medio indiscreta a la vez, pero pintona de juventud y belleza.

La indiscreción de la moza se puso de manifiesto cuando, entre dicho va y dicho viene, encarándosele resueltamente, dióle a entender que a ella, mujer al fin, le subyugaba la elegancia en el hombre, pero veíala como un detalle de debilidad masculina. Y peor en el campo, donde, le dijo, antojábasele inútil que un varón mejor se vistiese, de diario, que los demás, andando entre varones, tal la vida en la estancia.

Venturita no se incomodó. Consideró más conveniente aclararle que a él le venía la moda por higiene y espíritu de progreso. Con el agregado de tomarla, no del maniquí, sino de un míster valiente que andaba solo, de madrugada, campeando cuatreros... Pero que notase que él, Venturita, no usaba revólver... Le replicó la moza, para ganar — ¡oh, el Eterno Femenino, profundo hasta la médula! — que entonces la adaptación no era completa. El gaucho, sin perder estribos, le preguntó si, por asomo, es que dudaba de su valor. El Eterno Femenino le miró bien en los ojos, suspiró y sonrió satisfecha.

— ¡No y nunca! — repúsole románticamente. — Es que soy demasiado inteligente, ¿verdad?... He leído algunas novelas... y, claro, digo, como en algunos libros, más de lo necesario. Pero como soy inteligente, ahora me doy cuenta de que, en usted, ocurre que el gaucho se ha modificado hasta donde quiso...

¡Ah, eso de que le dijera gaucho, a pesar del breeches, le agradó mucho a Venturita! Y alguna vez habría de saber que era cierto nomás.

Hay gentes empeñosas en creer en el destino. De manera que hasta cuando alguien se extingue de muerte natural, por no esforzarse mentalmente ante los deudos afligidísimos, le acomodan un:—¡Pobrecito... era el destino! Y pasa que va el gaucho al trotecito, se le asusta el flete y lo voltea. Que, volteado, se rompe un brazo. ¡El destino!



A Venturita lo agarró el destino, a no dudar, cuando en aquella madrugada del bailecito ranchero, en lugar de rumbear hacia sus pagos, enderezó torcido... y se largó, sediento, medio beodo, ni más ni menos que al boliche de Brina; el que encontrara abierto pero desierto.

— ¡A ver, pues, si es que sirven!...

Nadie comparecía ante el mostrador, aunque notó que en el interior se hablaba, porque se jugaba y, por los bostezos y otros detalles, que allí se había pernoctado y bebido a la marchanta.

— ¡A ver, pues, ca... nejo! — dijo más fuerte, rebenqueando e insolentándose.

Vióse salir, por fin, un paisanote alto y morrudo, de aspecto sospechoso, y, tras de él, a tres o cuatro compinches, todos con las relucientes chairas de fuera, listas y expresivas...

— Vaya, amigo, le haré gasto...

El altote le sirvió de un porrón. Y nada le hubiera llamado meramente la atención a Venturita, a no haber visto comparecer de dentro a otro parroquiano, todo tambaleante, todo una calamidad de borrachera. Era un inglés, un tanto envejecido. ¿Pues quién?... Lo reconoció de inmediato: aquél, aquél que le sirvió de modelo, aquél que lo confundiera con un cuatrero, tiempo ha!...

Venturita, gaucho argentino, inteligencia e impulso nativos, tradición de decencia campera, se acuerda de su novia, cobra luces, trata de ahuyentar al alcohol... Comprende el milagro del míster y *la boliche de Prina*... Y hace, a los ojos de los otros, como que estuviese más alcoholizado.

El altote, — uno de los descendientes de Brina, fundador del negocio — cede su puesto a un compinche y sale y se arrima al forastero, sépase con cuáles intenciones.

— No lo conozco, paisano... ¿Se pué saber de ande cái?

— De por áhi... de por áhi.

— ¡Ajá... ya lo veo!

— ¿Y este inglés... diga, don... si se pué saber, digo yo?

— Güen hombre... Medio borracho nomás...

— ¿Cuatrero, dice?

— ¡L'he dicho que güen hombre!

— ¿Ladrones de ganao... dice?

Al altote no le gustan las indirectas y hace señas significativas a los compinches. El míster mismo se impacienta, allá, en la mesa en que está. Venturita, bien empuñado el rebenque, prosigue la provocación:

— Cráiba... pero, si quiere, me abajo...

— ¿De qué se abaja... y no sea zonzo... vamos a ver?

— ¡D'esto! — y lo volteó al más próximo, hecho una luz de furia y de fuerza. — ¡D'esto!, — y al otro. — D'esto!... — y zas.

Vinieron más, de adentro. Es decir, asomaron, porque desaparecieron.

El míster empuñaba algo, ya inútilmente, pues con otro golpe recio lo mancó.

— ¡Tomen... ahijunas!... — y salió a montar.

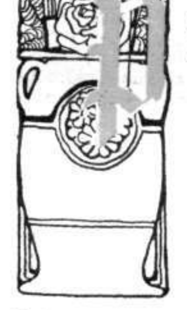
— ¿Póó-qué pega? — dijo el inglés, encogido y asombrado, desde la puerta, al tiempo que Venturita trepaba al animal.

— Pa que mi prenda sepa que soy gaucho de devera, y pa que ningún civilizao que le roba al patrón combinao con el del boliche, se haga el zonzo bien vestido y le llame cuatrero al hijo'e mi tata, pa despistar... ¡áura hace cuatro años! — Y picó y salió, en vuelo de patas, diríase el propio William Hart en su famoso caballo pinto...

© Biblioteca Nacional de España



Preparación de los moldes.



Pipas holandesas



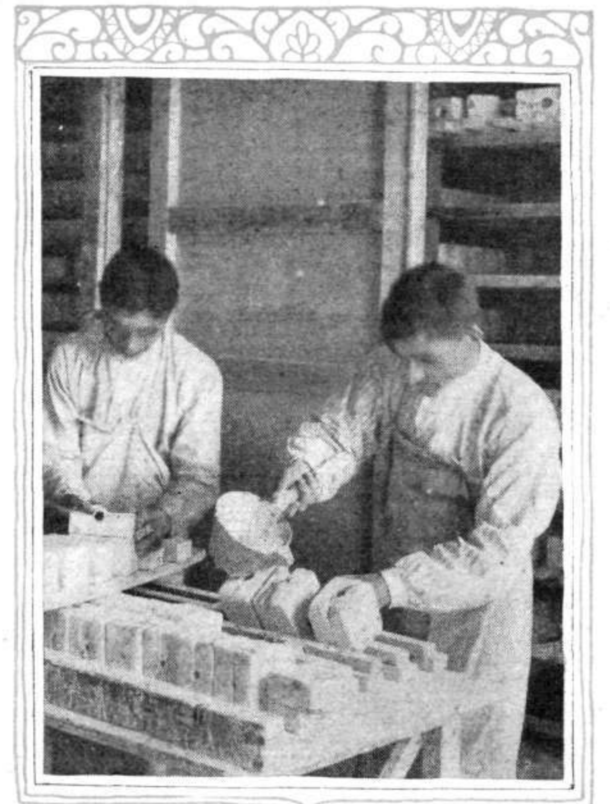
¡Cuántas, cuántas pipas en Holanda, y qué elegantes! Holanda las fabrica por millones y las manda por todo el mundo.

Los antiguos pueblos europeos no conocieron el tabaco, que empezó a ser importado por los portugueses en 1500. En Francia lo introdujo el embajador Nicot, de cuyo nombre salió el de la nicotina.

Las primeras pipas eran de plata, de modo que sólo los ricos podían usarlas. No empezaron a democratizarse sino más tarde; y en pocos años, el uso y el abuso del tabaco dió nacimiento a una industria, la fabricación de pipas, que se hacían y se hacen de terracota, de arcilla, de porcelana, de espuma de mar, etc.

En no pocos países surgieron grandes fábricas para la producción de pipas únicamente, y entre los primeros y más famosos centros de producción figuró Holanda, en donde todavía se cuentan por centenares las fábricas, con millares de obreros, muchos de ellos mujeres y niños.

La producción es inmensa, especialmente en Gonda o



La pasta líquida se echa en los moldes.

© Biblioteca Nacional de España

Fer Gouvre, que es el mayor mercado de Holanda, con muchas fábricas.

Esas pipas son hechas, la mayor parte, de una arcilla plástica, blanca, limpiada con cuidado, y son de un solo trozo. En una fábrica las he visto hacer.

Pasada la arcilla por el cedazo, se hace a mano un molde tubular, en una de cuyas extremidades se pone la pasta para el depósito de tabaco. En seguida viene la operación de formar la *cola* de la pipa, hecha por obreros muy hábiles, y después, el modelado del depósito. Luego todo va al horno, cada pipa en un compartimento especial.



Dibujos artísticos en las pipas.

Para la cocción se necesitan unas ocho o nueve horas, y después se sacan las pipas y se sumergen en agua bien saturada de arcilla gruesa. En la pipa se deposita una capita de arcilla que la hace menos porosa.

Un buen operario puede fabricar unas quinientas pipas al día, pero pipas sencillas, sin adornos; y en cada horno se cuecen de 300 a 500 pipas de una vez.

La pipa alcanzó mucha boga en tiempos de Luis XV, quien fué el primero que estableció la distribucción de tabaco a los soldados, en raciones semanales. Se decía que el tabaco disminuía el apetito, y la ración de tabaco reemplazaba en parte a la de pan.

Las guerras, especialmente en los países fríos, contribuyeron a la difusión del uso del tabaco, y a veces se pensaba más en proveer a los ejércitos de pipas que de víveres. Y la historia recuerda al pirata francés Jean Bart, fumador insigne, que fumaba tranquilamente su pipa al lado de la santabárbara de su buque, listo para hacerlo volar en caso de derrota.

A fines del siglo XVIII la pipa tuvo un momento de decadencia. Voltaire y los enciclopedistas preferían el café, bebida que se difundió mucho durante la revolución francesa. La expedición de Napoleón a Egipto devolvió a la pipa su prestigio, y pronto tuvo dos héroes: Lassalle, que cargaba al frente de sus granaderos con la pipa en la boca, y Oudinot, a quien Napoleón regaló una pipa de honor, de espuma de mar, en vez de una espada; pipa famosa, que representaba un mortero en su cureña, estaba adornada con piedras preciosas y costó 30.000 francos El famoso Moreau, cuando iban a amputarle ambas piernas, pidió su pipa para fumar durante la operación.

Y quedo esperando de los fumadores argentinos (que seguramente no son pocos) una pipa de honor por estas informaciones sobre la querida y nunca traicionada pipa.



Esmalte de las pipas.

DR. G. DUBOIX.

Amsterdam, 1920.



Un obrero hábil que acaba de concluir sus pipas.

© Biblioteca Nacional de España

EL ZORRO



Los policías de Europa, Asia y Africa del norte y América se encuentran desde largos años empeñados en conseguir la captura de una banda numerosísima de malhechores. Los individuos que componen esa terrible cuadrilla son todos ellos ladrones conocidos, prontuariados en las distintas oficinas de policía. Para realizar sus fechorías andan por el mundo disfrazados de perros, usando distintos nombres, según las localidades. En España se hacen llamar Zorros o Zorras; en Francia, Renard; en Inglaterra, Fox; en Italia, Volpe; en Alemania, Fuchs, etc. Aunque son muy astutos y saben disfrazarse muy bien de perros pequeños, se les reconoce fácilmente por las siguientes señas particulares, que tú, niño, debes conservar en la memoria por si te encuentras algún sujeto de esos: cabeza ancha, frente aplanada, hocico largo y puntiagudo, ojos oblicuos, orejas anchas puntiagudas y paradas, pelo largo, cola larga, patas cortitas y finas. El color del pelaje varía según la localidad donde el zorro ha nacido. Siempre busca que ese color se confunda con el del suelo

© Biblioteca Nacional de España



para así poder robar disimuladamente.

La sociedad ha condenado a muerte a todos los zorros, poniendo a precio su cabeza y su piel. De modo que si ves alguno que no se halle enjaulado puedes reunirte con tus compañeros y lincharlo. Los zorros merecen la muerte porque no han querido domesticarse como su primo el perro. Y es lástima, pues dadas las condiciones intelectuales del zorro hubiera sido muy útil al hombre. Figúrate, lectorcito, que gran servicio prestarían a un país varias manadas de zorros amaestrados que robaran las gallinas de las naciones enemigas.

Hay varias clases de esos ladrones: el zorro azul, que vive en los hielos polares; el zorro corsaco, habitante del Asia; el zorro caama, vecino del Africa del Sur; el aguarachay o zorro del Brasil, y el zorro común, que se distingue por ser el matrero más astuto de todos los zorros.

Los ejemplares mayores miden 75 centímetros de largo, comprendida la cola que tiene 40 centímetros; su alto es de 38 centímetros. No pueden caber más pillerías, astucias, mañas e hipocresías, en aquella bolsa de pelo sedoso. Cuanto más al norte viven más grandes y lindos son los zorros. Doña Zorra siempre es más bonita y pícara que el sinvergüenza de su marido.

Sabe tanto el zorro, es tan zorro, que vive bien en cualquier sitio y no le falta nunca comida. Le gustan sobre todo las gallinas y los pollitos al «spiedo», los patos al natural, la miel y las uvas cuando... no están verdes. Si hay gran carestía de alimentos, come de todo: lauchas, serpientes pequeñas y otros bocaditos. Corre más que el viento. Si le hieren en una pata, dispara con las otras tres. Cuéntase que un zorro a quien habían roto de un balazo una de esas extremidades, se la cortó con los dientes, consiguiendo escapar. Otro se fugó teniendo atadas las patas de atrás.

El zorro vive en madrigueras que él construye sabiamente, o en las madrigueras de otros animales a quienes sabe desalojar con toda picardía.

Es un buen minero que conoce el arte de hacer galerías subterráneas practicando varias salidas para mayor seguridad de él y su familia. De día toma el sol y se distrae; por la noche sale de cacería, y como ha estudiado muy detenidamente el terreno, como los ladrones, casi nunca yerra el golpe. Algunas veces, cuando los campesinos se descuidan, entra de día en los gallineros. Sabe saltar, nadar y hacerse el muerto; tiene la vida muy dura: si el gato tiene siete vidas, el zorro tiene lo menos cuarenta. Las trampas que se le pongan necesitan estar bien disimuladas, porque el zorro las entiende y huye de ellas. Cuando huye de los cazadores busca el modo de despistar a los perros con curiosas mañas. Si en su camino encuentra un arroyo, lo salta varias veces, y así los perros pierden el tiempo.

EDUARDO DEL SAZ.

DIBUJOS DE MACAYA



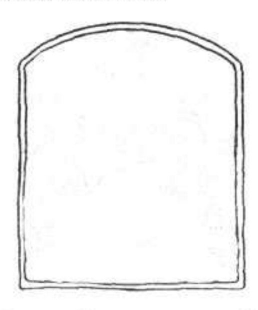
© Biblioteca Nacional de España

Panorama de la histórica ciudad de Jujuy, gallardamente enclavada en un paisaje raro y frondoso.



CAPITALES ARGENTINAS

JUJUY



La sensación de sentirse próximo a los confines de la inmensa república que lleva uno andada, pensando en que a pocas horas más estaremos hablando con gentes de otra tierra, pisaremos jurisdicción de otro estado, es de satisfacción y rara pesadumbre a la vez. Lo primero, inspirado en el insaciable afán de lo desconocido; lo segundo, porque ante semejante convicción parecen más dulces y hermosos los parajes de la patria, donde cada uno de los caminos y cada río en el desierto recuerdan horas de epopeya y jornadas tradicionales. Pero antes de llegar es preciso hacer alto en la histórica Jujuy que, según dicen los viajeros, vamos a encontrar entre aquellas lejanas cumbres que asoman revestidas de nubes frente al tren que nos conduce.

La vegetación del contorno tiene galas policromas, y el resuello de la máquina repercute una y diez veces a medida que corre de quebrada en quebrada como un eco repetido por seres misteriosos. Primero ascendemos un cerro con gran esfuerzo. Cruzamos un ancho río curvilíneo que abre huella en mitad de dos rocas rojizas perpendiculares que, al pasar el convoy debajo de ellas, parece fueran a desplomarse. En seguida vemos a nuestros costados el desfilar de cañaverales azucareros, chozas indígenas, casitas centenarias, viviendas de los ingenios. La gente de los caminos trasunta el sello de diversas razas. Hay mucho contacto con Bolivia. Parece otro país. Y el tren comienza a escurrirse ruidosamente por un declive, caracoleando, evitando cerros, haciendo curvas inmensas, pareciéndonos que aquellas cumbres del frente cambian de posición, corren, se agigantan. Concluyen los plantíos cañeros y asoma la jardinería, las huertas. Una aguja de iglesia denuncia la capital, que en seguida aparece recostada en el declive del valle, totalmente coronada de lomas y serranías.

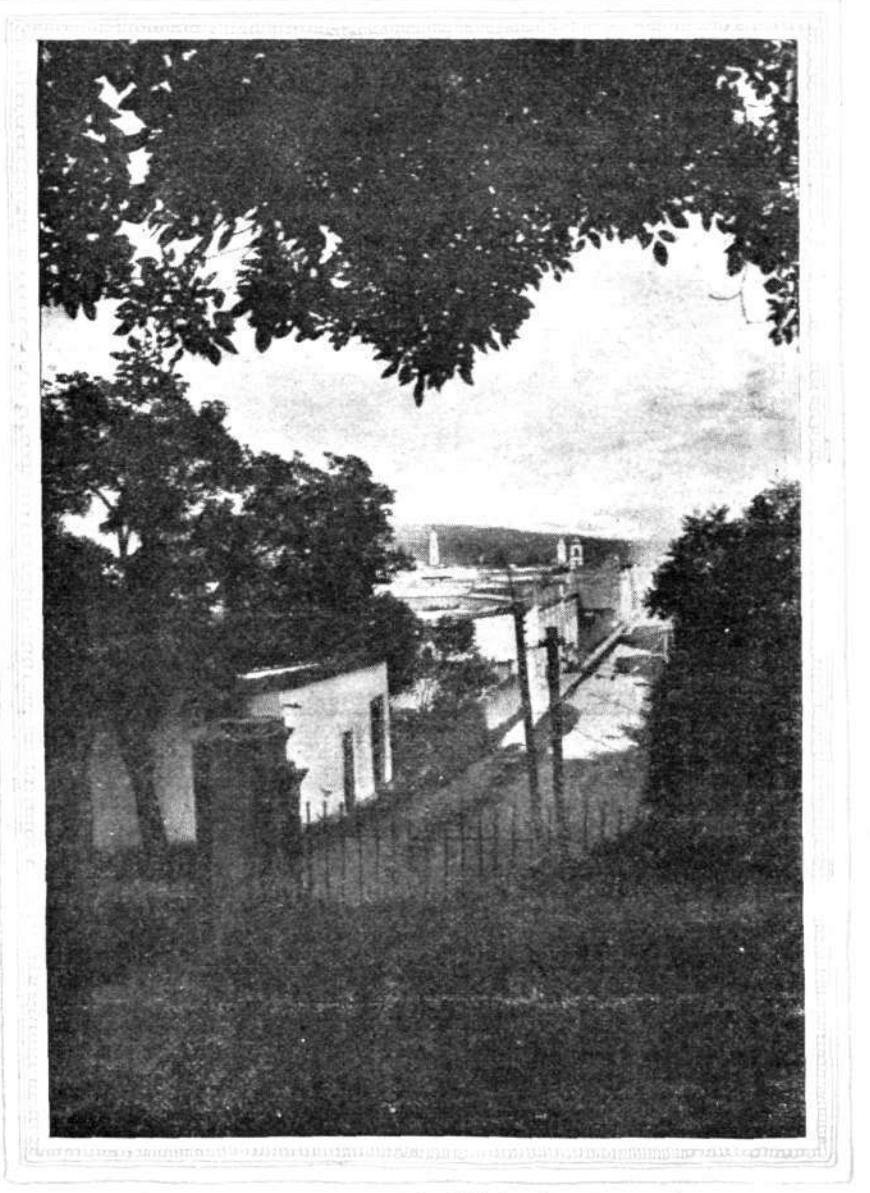
Antes de penetrar en ella el convoy hace un gran semicírculo, pasando entre arboledas, cruzando el puente de Pérez, bordeándola como si se quisiera mostrar al turista, con una sola ojeada, todo aquel caserío de tejas que se arrodilla cubierto del velo de los tiempos, con sumo respeto, ante las gallardas formas de San Francisco, de la catedral donde Belgrano juró la bandera, del moderno palacio de gobierno. Parecen tres gigantes tendiendo una mirada de terrible silencio guardador sobre la tradición acurrucada y sobre la enorme campiña llena de sagrados recuerdos y de glorias guerreras.

Al abandonar la estación, si nunca habéis estado en Jujuy, pensáis en la ciudad insignificante que pintan en Buenos Aires, y preparáis el ánimo para justificarlo todo. En cambio, vuestro carruaje asciende por calles asfaltadas, y vais contemplando el añejo caserío colonial que guarda graciosas aristas de

© Biblioteca Nacional de España

otra edad y que de trecho en trecho va dejando un muro para que levante su soberbia una casa moderna, de balcones bronceados, escalinata marmórea y frontispicio de portland. Ruje la vida con una animación que no sospechabais. Automóviles llevando flores humanas, muchachas risueñas y frescas como la selva, cruzan las calles. Coches de viajeros, jinetes típicos, mercancieros y viandantes. Muchos coyas, muchos tipos humildes, todo confundiéndose dentro de una vida que despierta y avanza.

Antes de las nueve de la noche cesa el bullicio. Las pequeñas ventanas coloniales traslucen reflejos familiares que os hacen añorar la paz de vuestros rincones. Algún piano subyuga el oído del transeunte con un rasgo musical que suena a catarata de armonías. Después, profundo silencio. San Francisco, viejo templo de naves agudas, doblemente centenario, formado por un caserón de indudable encanto colonial, eleva su torre casi moderna, enseñando en su reloj luminoso el vértigo de las horas. Y allá, más abajo, enfrentando a la plaza principal, silenciosa y desierta, el augusto almenar de la catedral, monumento nacional, dice al espíritu de los recuerdos gloriosos. *¡Aquí trazó la gran página Belgrano!* pensáis mirando con fanatismo las formas del antiguo templo. Y os sentís sobrecogidos de unción, de ardor inenarrable, comprendéis al patriota y amáis al azul del firmamento. Tras una noche de ensueños y visiones, a primera hora, volvéis hacia la catedral, arrastrados por el deseo de ver su interior, de hallaros también sobre el mismo presbiterio en que el héroe se arrodilló, bandera desplegada, mientras el canónigo Gorriti echaba sobre ella el símbolo con que se creyera reconfortar el amor de las tropas. Allí, sobre un altar de la derecha, está sonriente, pero austera, la misma imagen ante la cual el general depuso el tributo de su fe. El mismo púlpito, cuyos escalones invadió el pueblo para ver mejor la ceremonia. Parece que la bóveda de la iglesia cantase una diana. Es que el alma del pasado palpita dondequiera que miréis, y hasta los peldaños desde donde el triunfador de Salta mostró a sus soldados la enseña y les arengó, parecen formas que quisieran saltar de su sitio para deciros a gritos de aquellos momentos cuyo influjo aprisiona vuestra fantasía y conmueve tan poderosamente vuestro corazón.



Interesante vista de una parte de la ciudad, tomada desde una colina.

Llenos de fervor buscáis en la calle nuevas emociones, y por todas partes asoma el pasado. Los amplios patios abren su fresca perspectiva cubiertos de rosales. Hay muchas flores. Reina el color y la delicadeza de las rosas y jazmines. Aquí sintió sus mejores inspiraciones nuestro querido pintor Bermúdez, y su alma selecta conoce las riquezas espirituales del ambular a través de tales testimonios de otrora.

Allá, al terminar las calles, donde concluye la cuesta, se inicia el declive de las colinas que tienen sobre sus hombros algunas casitas, y detrás van agrandándose los cerros, las montañas verdegueantes y caprichosas como un espectáculo plástico, formado por mano maestra. El sol tonifica la selva inmediata. Jujuy canta su leyenda y camina con cautela hacia el porvenir.

SANTIAGO FUSTER CASTRESOY.

© Biblioteca Nacional de España

SILUETAS
ARISTOCRATICAS

Señorita Elvira Udaondo Leloir



© Biblioteca Nacional de España

COMO EN LOS TIEMPOS PRIMITIVOS



—¿Que los alquileres suben? Bueno. ¿Que no hay ropa barata? Bueno. ¿Que los zapatos están caros? Bueno. ¿Que no hay azúcar? Bueno. Pues haré vida primitiva, y ¡a ver quién acapara a quién!

CARICATURA DE ALVAREZ.

© Biblioteca Nacional de España

EN QUE PIENSAS PENSADOR?

Al salir de la Avenida de Mayo, un poco aturdido por la marejada de los automóviles a toda carrera, he contenido mis pasos frente a la vastedad de la plaza del Congreso. De pronto, he ahí un amigo.

Es un amigo antiguo, y por cierto de los más tácitos. ¡Cuántas veces me detuve junto a él, para proponerle siempre la misma pregunta!: «¿En qué piensas?»... Enclavado en uno de los sitios capitales de la ciudad, en medio del torbellino de la circulación, *El Pensador* de Rodín asiste al desfile de cuantas vanidades y anhelos y alegrías y tragedias arrastra la corriente ciudadana. Verdaderamente es ahí donde se justifica la permanencia del célebre personaje. Está bien el *Pensieroso* de Miguel Angel en la capilla florentina de los Médicis; el rostro suavemente descansando sobre la mano, la mirada perdida en un lejano pensamiento de eternidad, el personaje miguelangélico busca la calma religiosa para sus conjeturas del otro lado de la muerte. Pero el Pensador de Rodín es hijo del barro y del bronce; ha nacido de la tierra y sólo piensa en la vida terrenal. Ningún misticismo roza su alma ruda. Es material y musculoso. Su sitio es ese, en medio del torbellino dinámico de la gran ciudad. Ahí es donde está bien.

Me aproximo, y como a verdadero camarada le brindo una cariñosa salutación. Vuelve otra vez a interesarme su actitud violenta, y otra vez provoca en mí un amago de sonrisa aquella especie de contorsión de todo el cuerpo que emplea para pensar. ¿Es así como piensa un hombre que merezca el título de pensador?... Sin embargo, reconozco que ahora está un poco más justificada esa actitud contorsionista del famoso personaje, porque evidentemente el mundo se encuentra en plena contorsión.

«¿En qué piensas?»... Los músculos de gigante se hinchan al esfuerzo; el dorso se dobla violentamente; los muslos se contraen; los pies se agarrotan, crispados; el mentón carga con violencia casi dolorosa sobre el puño. Toda la figura está en el trance de la difícil concepción mental. Es el momento en que la idea asoma confusa en nuestro espíritu, y tratamos de aclararla, y se resiste a pesar de todo, mientras una nube de conjeturas y de dudas recorre el espacio mental, agravando nuestra inquietud.

¿En qué piensas? El mundo se ha llenado de problemas, es cierto. ¿Piensas en la finalidad de todo ese fragor de batallas que ha conmovido las partes más vivas del universo, y que aun ahora mismo sacude las entrañas de las naciones? La guerra vino a visitar al hombre, cuando los hombres imaginaban que la fiera había huído para siempre de nuestros climas civilizados. Y ha sido tan espantosa la guerra que el estupor dura todavía en la humanidad. ¿Piensas en que la fiera está viva como en los más duros tiempos de la barbarie; y que rebrotará nuevamente mañana, cualquier día; y que el hombre no podrá acaso nunca librarse de su furia?

¿Piensas en el odio social que conmueve a los pueblos? Es una guerra más terrible que ninguna otra. El rencor divide, dispersa y enloquece a los hombres, como si la predicación y el martirio de las grandes almas hubiera sido un sueño. Los trabajos de Jesús, por su ineficacia purificadora, nos parecen absurdamente inútiles. Egoísmo, sensualidad, odio, contumacia feroz: ese es el balance del momento. El asesinato no se refugia ya en la sombra sino que, cínico, arrostra la luz meridiana...

Pasan al lado los automóviles en una fila sin fin, alucinante. Al mirar esas máquinas fuertes y a la vez frágiles, sensibles al menor gesto de la mano, inteligentes y poderosas, la idea de la grandeza humana nos sorprende de pronto con una extraña lucidez, como si ahora mismo la hubiésemos adivinado. Grande es, en efecto, el alma del hombre. Por todas partes a donde se dirija la mirada encontrará signos de esa grandeza. Allá lejos, bajo el palio azul divinamente luminoso, un aeroplano hace sencillamente en el aire su función trascendental del vuelo...

Grande es el hombre en sus obras, y no obstante es mayor todavía su potencia trágica. Entonces evocamos a la Naturaleza, tan grande en sus maravillas y tan cruel en sus desastres y cataclismos. Nos acordamos de Dios, que del mismo modo enciende las luminarias del infinito y puebla los campos de flores, como crea la carcoma, la enfermedad, la muerte. Hijo y semejante de Dios, el hombre es aquel sujeto profundo y misterioso cuyas acciones entran en la esfera de lo inescrutable.

¿En qué piensas, Pensador?...

JOSÉ M.ª SALAVERRÍA.

© Biblioteca Nacional de España

ANIVERSARIO DE LA FIESTA NACIONAL ITALIANA

La cabecera de la grandiosa manifestación patriótica organizada por la Federación de las sociedades italianas dirigiéndose, por la calle Las Heras, al Pabellón de las Rosas, donde se verificó el hermoso acto conmemorativo del cincuentenario de la unidad de Italia, que fué presidido por el ministro de esa nacionalidad y al que asistió el Intendente Municipal y otras autoridades nacionales.

EN LA LEGACION DE CHILE

Los ministros de Chile señor Luis Izquierdo, y el de relaciones exteriores, doctor Honorio Pueyrredón, con un núcleo de conocidas damas de nuestra sociedad, en el jardín de invierno del palacio, durante la recepción que el distinguido diplomático chileno ofreció en ocasión de celebrarse el aniversario de la independencia de su país.

FOTS. DE BELL.

© Biblioteca Nacional de España

LOS SOBERANOS DE BELGICA EN EL BRASIL





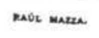




LOS · PRIMEROS REYES · QUE SIGUIENDO EL · CAMINO · D · LOS DESCUBRIDORES · VISITAN · AMERICA ·

A dos notas de palpitante actualidad consagra artísticas páginas el número de PLVS VLTRA que aparece el 30 del corriente: Los reyes belgas en el Brasil, y el X Salón Anual de Pintura y Escultura.





RAÚL MAZZA.



ANTONIO ALICE.

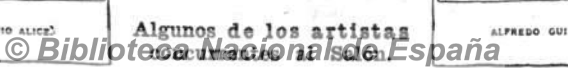


JORGE SOTO ACEBAL.



ALFREDO GUIDO.

EMILIO A. CENTURIÓN.



Algunos de los artistas concurrentes al salón.

© Biblioteca Nacional de España



E. Paterson, bailarina.

Miss Ballantine, Mrs. Macleay (esposa del ministro británico), Miss Ross, Rev. G. A. Knight-Clark.

FIESTA ESCOLAR EN QUILMES

Señala para todos los escolares un acto de verdadera transcendencia la distribución anual de premios, que consagra dedicación y sirve de estímulo al estudioso. Por eso es lógica la alegría que los anima, traducida en un bullicio inconfundible y simpático; bullicio que al añorar los que ya hemos pasado la edad feliz, nos sentimos contagiados de una indecible emoción. Los niños angloporteños que asisten a los colegios instalados en el pintoresco pueblo de Quilmes han celebrado recientemente su grata fiesta anual. A ella concurrió la gentil esposa del ministro de la Gran Bretaña, y fué su presencia un auspicio más para el mejor éxito de la misma. En bondadosas y patrióticas frases la distinguida dama se dirigió a los escolares incitándoles al estudio y haciendo resaltar las ventajas que física y socialmente tiene la edución que se recibe en los institutos de enseñanza inglesa. Bien pronto el silencio que impusi ron las

Heuckell, Jordan, Scully, Barvié, Logan, Miss Grout, Logan, Jemenia, Mc. Donald, Watson, Grinham, Murray, Venter, Hosick, Avery, Hosick, Hamakers, Mortlock, Iriani, Alonso, Reed, Sharples, Sharples, Heuckell, Charman.

C. Schwartz.

G. Nixon, B. Mc Crindle.

© Biblioteca Nacional de España



Miss Roos.

Miss Ballantine.

J. Jordan.

LA SEÑORA DEL MINISTRO INGLES ASISTE A LA DISTRIBUCION DE PREMIOS

palabras de la señora Macleay trocóse en desbordante entusiasmo cuando ella finalizó su breve alocución. El pequeño mundo infantil y la selecta concurrencia que llenaba el amplio salón esperaban impaciente la realización del programa festivo que los alumnos tenían a su cargo. La labor de éstos fué, en conjunto, digna coronación de los desvelos que las directoras: Miss Roos y Miss Ballantine, con las que coadyuvó en forma encomiable la señorita Grout, que dirigió la parte artística, llevaron a cabo durante muchos días de constante e infatigable labor. Lo comprendieron así todos los asistentes y por eso fueron no pocos y calurosos los elogios prodigados.

En finalidad, un hermoso festival que ha de ser recordado con placer por todos los que asistieron a él, y que ha señalado con elocuencia el grado de adelanto conseguido por los prestigiosos establecimientos educacionales bajo cuyo patrocinio y organización se llevó a cabo.

Príncipe: L. Jones. Cinderella: N. Christie. E. Johnston. B. Craig.

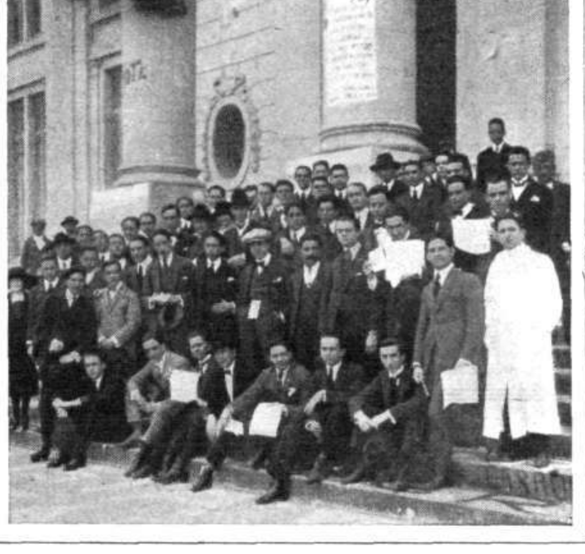
N. Christie.

Johnston, Craig, Wright, Mc Intosch, Wright, Nixon, Christie, Campbell, Brée, Burnet, Renison, Paterson, Mortlock, Symons, Renison, Perrett, Craig, Albeck, Gastellu, Campbell, Vincent, Mc Crindl, Cavanagh.

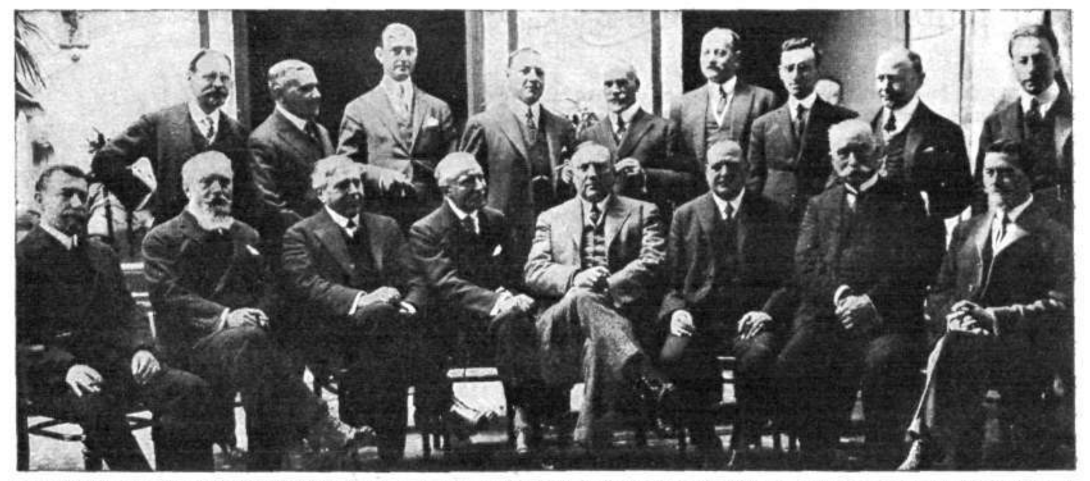
© Biblioteca Nacional de España



Los profesores del colegio nacional, Dr. A. Mazza y Sr. Borragá, y los alumnos de 5.° año, con quienes fueron a Córdoba en viaje de estudio y para estrechar vínculos de compañerismo con los estudiantes de esa provincia.



Elecciones del Centro Estudiantes de Medicina. Los votantes reunidos en las escalinatas del Hospital Centenario, al terminar el acto eleccionario, en el que salió triunfante la lista negra que responde a la Liga Sarmiento, sobre la lista verde, formada recientemente.



Demostración al presidente del directorio de la sociedad Puerto del Rosario, señor Jorge Harsent. Grupo de comensales entre los que se hallan las autoridades de esta ciudad, después del banquete efectuado en el Bar Cifré.



En la Universidad del Litoral. El doctor Guillermo Watson, delegado del gobierno nacional, hablando en el acto inaugural de la Facultad de Ciencias Económicas, Comerciales y Políticas. Presidió la ceremonia, que adquirió grandes proporciones, el vicegobernador de la provincia, señor Mendieta.

© Biblioteca Nacional de España

HORRIBLE TRAGEDIA EN UN HOGAR

Solamente un desequilibrado mental puede haber sido el autor de este terrible drama, del que fueron víctimas tres personas, dos de ellas pobres seres a los que el estigma de males incurables hacíanlos impotentes para la lucha diaria. La tercera, Alfonso Cianchetta, padre del criminal, pudo escapar a la muerte por mera casualidad, aunque el propósito del victimario no era exterminarlo como quiso que lo fueran sus hermanos. Una breve discusión entre Alfonso y su hijo, ocasionada por el pedido que sus hermanos Pascual y Gilberto le habían hecho a aquél, originó la tragedia, aunque ya su autor hubiera estado largo tiempo premeditándola. Por las declaraciones prestadas por el victimario parece ser que su madre había sido objeto de malos tratos por parte del padre, al que tanto él como sus hermanos lo consideraban autor de la muerte de aquélla; esta causa unida a la desgracia que pesaba sobre ellos, originada



Félix Cianchetta, el matador de sus dos hermanos y heridor de su padre.

minal trató de arreglarla con una navaja de afeitar, y en esas circunstancias fué cuando su padre trató de arrebatarle el revólver, siendo nuevamente herido por su hijo durante la lucha.

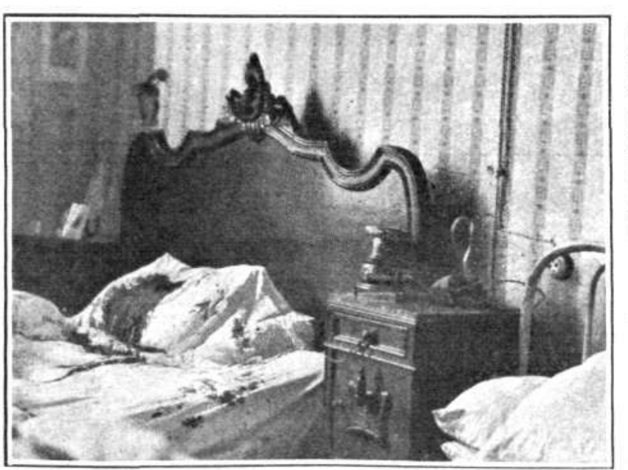
A los gritos de la víctima, Gilberto, el paralítico, consiguió llegar, arrastrándose, desde su habitación hasta donde estaba su padre, al que obedeció pretendiendo abrir la puerta, como se lo pedía, para solicitar auxilio, siendo en ese instante herido de un tiro por su hermano, que había logrado arreglar el arma. Félix, no conforme con esto, le infirió además varias heridas con la navaja de afeitar, dirigiéndose luego con la mayor tranquilidad hacia el dormitorio en que el idiota Pascual se hallaba. Como éste, aunque estaba despierto por el ruido de las detonaciones, no tenía noción de sus propósitos fácil le fué acercársele y colocarle el arma sobre el corazón y descerrajarle un tiro que le causó la muerte instantánea.



Pascual Cianchetta, en la posición que quedó después que su hermano le dió muerte de un tiro en el corazon

por las enfermedades que padecían, pues Gilberto era epiléptico y paralítico y Pascual idiota, fueron los móviles que lo indujeron a cometer su nefanda acción.

Desarrollóse ésta cuando tanto Alfonso como sus hijos Pascual y Gilberto se hallaban entregados al sueño. Félix, que estaba acostado frente al autor de sus días, incorporóse sigilosamente y desde su misma cama hizo cuatro disparos a su padre, dos de cuyos tiros dieron en el blanco, hiriéndolo en el brazo y en el temporal derecho. Como el arma le hubiera fallado al amartillarla, el cri-



El dormitorio en que dormía el victimario y su padre. — La cama de la izquierda, en la que se ven huellas de sangre, fué donde recibió Alfonso las heridas que le infirió con la navaja su hijo, después de haberle decerrajado cuatro tiros desde la cama que se halla a la derecha.

Cumplida la terrible obra, Félix trató de quitarse la vida cortándose con unas tijeras las venas del pie, y en esa actitud fué sorprendido por la policía cuando ésta acudió al llamado de los vecinos de la casa del Pasaje Del Carmen 748, donde vivían aquéllos. Del examen médico a que fué sometido el sujeto Félix, se desprende que es un individuo normal mentalmente a pesar de la grave enfermedad de que está atacado. El inconcebible y doloroso propósito del criminal se ha cumplido ampliamente con la muerte de Gilberto, fallecido al día siguiente de ser herido.

© Biblioteca Nacional de España

NOTAS SOCIALES DE CORDOBA

FIESTA DE BENEFICENCIA EN EL JOCKEY CLUB



Señoras Casas de Maiz, García de Argañáraz, Casas de Casas, Messon de Astrada, Mujica de Garillo Barros y Anna B. de Brandón, ocupando una de las mesas durante el te, servido en los salones de la institución.

Finalizó con la interaresante y culta reunión verificada en los aristocráticos salones del Jockey Club, la temporada de las grandes fiestas habidas en la docta capital cordobesa. En verdad pocas fiestas alcanzaron el brillo y lucimiento de la que hoy nos ocupa, y ese magnífico resultado se debe principalmente a la finalidad de la misma y al desvelo de las distinguidas damas que la organizaron. Las figuras femeninas más destacadas de la alta sociedad, prestaron su concurso gentil, dando con su presencia la nota de belleza a esa reunión.

El fondo social destinado al socorro de los niños huérfanos y personas desvalidas que sostiene la sociedad «Virgen del Milagro» recibirá un considerable aporte con lo recolectado en el hermoso festival.



Señoras Ruiz Moreno de Beltrán, Pagliari, Palacios y señoritas Petrona del Barco y Carlota Palacios.



Señoritas Maiz Casas, Allende Posse, Páez y Palacios. **Señoritas Rivera Nores, Mendes, Aguirre Cámara y Garzón.**

© Biblioteca Nacional de España



El Secreto de la Seducción femenina

ENRIQUE GOMEZ CARRILLO

La ilustre actriz que, encarnando el alma de las grandes coquetas clásicas ha seducido y encantado a tres generaciones de parisienses, acaba de explicar a sus discípulas el secreto de la coquetería. ¿Me decís que este secreto toda mujer bonita lo conoce por instinto, y mejor que ninguna la francesa? En efecto. No hay hija de Eva que ignore el arte de agradar. Pero definida por mademoiselle Cecile Sorel, la coquetería adquiere una importancia trascendental de ciencia hermética o, mejor aún, de religión de iniciadas. «¿Qué es exactamente la coquetería? — pregunta. — ¿Una necesidad de gustar, de ser admirada, de ser amada, a causa de la belleza y de la gracia? ¿Es la impecabilidad en las actitudes, en los gestos, en la elegancia, en el modo de hablar? ¿Es el perfeccionamiento refinado de los dones que la naturaleza nos concede? ¿Es el don de convertirnos en una obra de arte animada, espiritual, rítmica, armoniosa? ¿Es todo eso junto? Entonces hay que considerar la coquetería como la virtud más difícil de practicarse». Luego agrega: «Crear la belleza en nosotros y a nuestro rededor, he ahí el gran secreto». Esta última frase, que evoca lecturas maeterlinkianas y reminiscencias platónicas, nos obliga a tratar una vez más de darnos cuenta de lo que es realmente esa Belleza increada que un ser humano, igualando a los dioses, puede producir. Desde luego, no se trata de una perfección carnal, puesto que ésta sólo la naturaleza logra brindarla. ¿Es, acaso, una virtud moral, algo análogo al Bien que los moralistas colocan en las bases esenciales de sus sistemas con objeto de edificar sobre él los cánones de la estética? No. Más adelante veremos, por el contrario, que en la mente de Cecile Sorel la suprema belleza va a veces unida a la crueldad, a la avaricia, al egoísmo, a la inconstancia, a la sordidez. Entonces ¿qué es esa belleza que no está ni en el cuerpo ni en el alma? ¿Es la gracia, en el sentido francés, y también hasta cierto punto, en el sentido teológico de la palabra?... ¿Es un don divino en el que los encantos físicos entran en cierta medida, pero no como virtud principal, sino como elemento variable, que la edad misma no siempre destruye?... Es, en todo caso, algo

© Biblioteca Nacional de España

muy sutil que llamaríamos espiritual si, en nuestra lengua, el espíritu estuviese más cerca de la carne, si fuera más humano y más voluptuoso: espiritual como las sonrisas de las bocas frescas, como el ritmo del cuerpo femenino, como el perfume de las cabelleras rubias; espiritual con *espíritu embriagador*, en fin, y, si se quiere, hasta con espíritu diabólico. Es algo que, encarnándose en una mujer escogida, se insinúa por medios misteriosos e insidiosos; algo que invade y que conquista, que se adueña de lo que lo rodea, que se convierte, poco a poco, en centro de un universo, en ídolo de un microcosmos.

Cecile Sorel nos dice: «Es la Celimena de Molière»...

* * *

¡Celimena! Todos la conocemos. Todos la hemos visto en su amplio boudoir de aparato, abanicándose lánguidamente, sonriendo enigmáticamente, ondulando voluptuosamente. Todos hemos admirado su elegancia señorial, su amplia falda de encajes, su ceñido corpiño que deja libre el pecho, su tocado de Diana, olímpico e ingenuo. Hemos visto su rostro fino, aristocrático, expresivo, claro; sus ojos tiernos e irónicos; su boca seria, hecha para los besos, y también para los discreteos... En los salones adonde Molière la lleva, los hombres que la rodean se llaman Corneille, La Fontaine, La Bruyère, Boileau. La divina Ninón de Lenclos que, a pesar de su renombre escabroso visita muy linajudas mansiones parisienses, la sonríe a menudo, saludándola desde lejos. Las sobrinas del cardenal le dan consejos de intriga que ella escucha, cortés y distraída, sabiendo que, en su arsenal, las armas italianas son inútiles cuando están envenenadas. Para luchar contra las malas artes de Arsínoe, lo mismo que para defenderse de los ataques de Alcestes, le basta y le sobra con su ingenio francés, fino y fuerte, ponderado, pulido, florido; y también, cuando es preciso, desdeñoso y burlón y, si es preciso lo contrario, incisivo, cruel, implacable; y siempre ornado de exquisita cortesía, hasta en el peligro, hasta en el sacrificio, hasta en el martirio... Porque ras Celimenas, aunque la gente no quiera creerlo, suelen ser crucificadas de la pasión en traje de carnaval... Pero afortunadamente la nuestra, mejor dicho la de mademoiselle Cecile Sorel y de Molière, no va tan lejos en la vía dolorosa. Al principio no es sino la coqueta frívola, conquistadora por dilettantismo, que juega con los corazones como con los muñecos de un pim-pam-pum. Alcestes, Orontes, Clitandro, Acastes, todos la halagan con sus homenajes. Ella reina, manejando su abanico cual un cetro, en medio de una corte más humilde y más atenta que la del Rey Sol. Cada nuevo marquesito uncido a su carro, es una provincia más en sus dominios. Y ¡ay! de las princesas rivales que tratan de arrebatarle alguno de sus bienes. A Arsínoe, que querría ser amada por Alcestes, y que intriga contra Celimena en las sacristías, haciéndola pasar a los ojos de las beatas por una mujer sin principios, la gran coqueta le dice:



¡Celimena! Todos la conocemos, todos la hemos visto en su amplio boudoir de aparato, abanicándose lánguidamente, sonriendo enigmáticamente, ondulando voluptuosamente.

Madame, on peut, je crois, louer et blâmer tout,
Et chacun a raison, suivant l'âge ou le goût.
Il est une saison pour la galanterie;
Il en est une aussi propre á la pruderie.
On peut, par politique, en prendre le parti,
Quand de nos jeunes ans l'éclat est amorti;
Cela sert á couvrir de fâcheuses disgrâces.
Je ne dis pas qu'un jour je ne suive vos traces.
L'âge aménera tout; et ce n'est pas le temps,
Madame, comme on sait, d'être prude á vingt ans.

Este modo agrio de hablar, no es en ella frecuente. Su lenguaje, por el contrario, es casi siempre florido, ceremonioso y halagador. En las famosas cartas escritas por falta de prudencia a algunos galanes y que el celoso Alcestes ha de presentarle más adelante con aire de inquisidor irritado, no hay más que discreteos gentiles y sátiras de buen tono. ¿Por qué, sin embargo, sufre ella cuando escucha los reproches de su más rendido cortesano? ¡Oh! porque sin darse cuenta de lo que pasa en el fondo de su ser, acaba por amarle y no quiere que ese hombre sufra. Ese hombre, sin embargo, es el menos digno, en apariencia, de gustar a una coqueta. No es sólo un gentilhombre vestido de negro. Es un alma de luto. Leal, rudo, recto, incapaz de mentir, Alcestes no soporta la idea de que la mujer elegida pueda engañarlo. Ella en cambio aun enamorada, aun dolorida, es incapaz de renunciar a su dominio múltiple. Mademoiselle Cecile Sorel, en su entusiasmo, define a su maestra ideal diciendo:

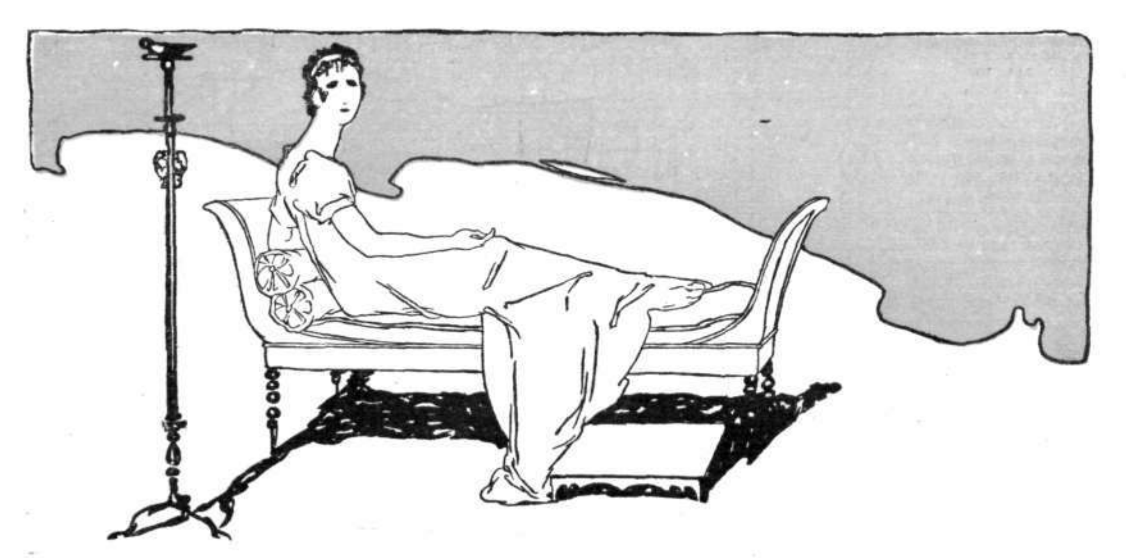
«Céliméne est coquette, elle veut toute la vie tout ce qui la compléte. C'est pour parer Céliméne que les joailliers travaillent; c'est pour la chanter que les poétes riment; c'est pour l'entourer, que les peintres brossent. Céliméne est l'inspiratrice et l'animatrice. Elle sait l'art d'apparaitre pour tenter, de se dérober pour stimuler. Elle exige, ordonne, désespére. Ainsi décevante et fugitive, tenant l'âme en souci, le cœur en peine et l'esprit en éveil, Céliméne fait jaillir des étres leurs suprêmes beautés. C'est á une Céliméne que nous devons Céliméne, puisque Armande Béjart fut celle-lá dont Molière, éperdu traça l'impérissable portrait».

Luego, volviendo la vista hacia atrás con aire nostálgico, evoca las sombras de las que, a su juicio, fueron, en la existencia real, encarnación del tipo ideal de la irresistible Celimena.

* * *

¿Cuáles han sido, en el país de las más grandes y gloriosas coquetas clásicas, las verdaderas y eternas maestras del género?... Cecile Sorel contesta a esta pregunta citando los nombres de madame de Pompadour, madame Du Barry, Diana de Poitiers, madame Recamier, mademoiselle Duparc, la Champmeslé, la Bejart y la Clairon. Además, en la historia lejana, escogiéndola como patrona del gremio, evoca a Cleopatra. ¿Os choca este útimo nombre suntuoso?... ¿Hubierais preferido que, en vez de una reina heredera de un trono milenario, se nos presentase, como abuela de Celimena, a una conquistadora plebeya del cetro del encanto, a una Aspasia, a una Friné? Puede ser, en efecto, que el ejemplo de una de las mujeres que, en la antigüedad, dominaron con el solo prestigio de su seducción, nos diera mejor la idea de lo que es, en su esencia, la coquetería. Porque cuando se trata de una soberana, todos desconfiamos de la realidad de sus hechizos. «¿Habría sido tan irresistible — nos decimos — naciendo en cuna humilde?» Y evocamos las sombras crueles de las innumerables tiranas que, a través de los siglos, emplean su poder absoluto, sus riquezas incontables, su prestigio regio, en hacerse adorar, o mejor dicho, servir, por innumerables amantes escogidos como esclavos de voluptuosidades, por infelices seres temblosos, ciegos de codicia y de orgullo, que sintiendo lo vil de su papel, no sólo no pueden amar con sincero ardor, sino que siempre conservan en el fondo del pecho un odio secreto contra los que, al elevarlos hasta sus tálamos, los convierten en juguetes deleznables, en criaturas sin albedrío y sin independencia, en «favoritos», para emplear el clásico en-

© Biblioteca Nacional de España



¿QUE MADAME RECAMIER PARECE UN EJEMPLAR PERFECTO DE SU TIPO?...

femismo. Mas entre las princesas caprichosas, tal vez Cleopatra sea la única que, por lo menos en apariencia, no necesita de su poder real para imponer a sus adoradores el ascendiente de su gracia. La historia nos habla con asombro del aparato de la entrevista de Tarso, en la cual Antonio ve aparecer a la que ha de ser su compañera hasta la muerte, cual un ídolo vivo. Hay algo de humilde espanto en las frases de Plutarco. «Iba a presentarse ante el nuevo emperador a una edad en que las mujeres unen la belleza corporal a la espiritual... La popa de su galera estaba cubierta de oro. Las velas eran de púrpura. Los remos de plata». Pero el viejo cronista olvida que, en aquel momento, Cleopatra no es una desconocida para Marco Antonio. La conquista del rudo guerrero latino habíala iniciado la princesa oriental mucho tiempo antes, en su villa de las márgenes del Tíber, cuando, atraídos por lo que había en ella de exótico y de discreto, de rítmico y de exquisito, todos los hombres ilustres de Roma, desde Bruto hasta Cicerón, formaban parte de su tertulia. Ahí, entre aquellos extranjeros orgullosos y desdeñosos, en aquel grupo de cortesanos compuesto de poetas satíricos, de moralistas, de oradores políticos y de damas emancipadas, es donde la última heredera de los Tolomeos demuestra el poder irresistible de su encanto, o, para no salirnos de nuestro tema, de su coquetería. La más bella de sus conquistas es también la más novelesca, la más poética. «Para no caer en manos del eunuco Pothino que la persigue con furor — dice la historia — la reina de Egipto se hace llevar a la presencia de Julio César metida en uno de esos sacos groseros que sirven a los viajeros para llevar sus ropas y sus mantas». Al verla presentarse ante él de tal manera, el dueño del mundo siéntese primero encantado, luego interesado, al fin enamorado. No necesita ni mucho tiempo ni muchos adornos la hija de Athor, la Isis encarnada, para apoderarse del alma del divino Julio. Su gracia, su espíritu, su dulzura, su sonrisa, bástanla en su mejor conquista. ¿Podemos, sin embargo, asegurar que, de no ser quien es, el efecto de su aparición habría siempre sido igual? Yo, en honor de la coquetería todopoderosa, estoy tentado de contestar:

— Sí: la reina de Egipto no necesita sino del cetro de su encanto.

Pero claro que en nuestro espíritu subsiste una duda y que, aun sin quererlo, no podemos nunca dejar de ver a la dulce y trágica soberana, tal cual el pueblo de Roma se la imagina, es decir, algo bruja, algo sobrehumana, disponiendo, en sus empresas, del apoyo de esos dioses de hocico de perro o de perfil de gavilán, que pueblan los templos del Nilo.



A la proue eclatante ou l'epervier s'eploie,
Hors de son dais royal se penchant pour mieux voir,
Cleopatre, debout dans la splendeur du soir,
Semble un grand oiseau d'or qui guette au loin sa proie...

* * *

Esta presa, esta eterna presa que es el corazón del hombre, las otras grandes coquetas invocadas como abuelas por Cecile Sorel, no la acechan en una principesca nave de oro y de púrpura. Ni Diana de Poitiers, ni madame Pompadour, ni la Du Barry, ni la Champmeslé, ni la Duparc, ni la Clairon, ni madame Recamier, en efecto, habrían sido famosas en su época por el solo prestigio de su cuna. La más noble de todas ellas, Diana, del linaje de Saint Vallier, nunca hubiera pasado sin el favor real, de ser una modesta ricahembra Y no hay que decir, como uno de sus detractores, que «seducir a un monarca tan pobre de espíritu como Enrique II es empresa sin grande honra». Antes que al esposo lívido de Catalina de Médicis, en efecto, la majestuosa cazadora de Anet seduce al único rey a quien la posteridad llama Caballero, al soberbio, al clarividente Francisco. ¿Qué pueden estos príncipes hallar en una mujer ya madura, de labios hundidos, de facciones duras, de carácter adusto? — se preguntan los que contemplan de lejos a la gran seductora. — Y, a fe mía, yo también, estudiando tan sutil problema sentimental, me explico difícilmente que la viuda madura del senescal de Normandía, la implacable encendedora de hogueras inquisitoriales, la sórdida tesorizadora que regatea el precio de los esclavos que vende, lo mismo que el de las alhajas que compra, la razonadora beata y hombruna, tenga, sobre el alma de los que la rodean, un ascendiente tan grande. Su marido la adora como un esclavo. Francisco la ama a su manera, enigmáticamente. En cuanto a Enrique, su pasión es tan loca y su amor tan sumiso, que los arregladores malévolos de alegorías pueden pintar al rey cual un perro tendido a los pies de la diosa de mármol, sin exagerar la realidad. ¿Debemos creer, cual un doctor de la Sorbona, que todo ese sortilegio femenino tiene su origen en el poder de una joya encantada? Simbólicamente sí... Es la joya de la coquetería entendida, a la manera de Cecile Sorel, como una ciencia secreta transmitida de generación en generación a ciertas mujeres elegidas, hijas no de Elena de Esparta, cuya sola belleza hacía excusar las catástrofes, no, sino más bien de las suaves inspiradoras milesianas que, sin desdeñar la gracia corporal, creían más en el poder de la sonrisa y en la magia de la mirada, que en el esplendor de los ojos y en la perfección de la boca.

© Biblioteca Nacional de España



MÁS ENTRE LAS PRINCESAS CAPRICHOSAS, TAL VEZ CLEOPATRA SEA LA ÚNICA QUE, POR LO MENOS EN APARIENCIA, NO NECESITA DE SU PODER REAL PARA IMPONER A SUS ADORADORES EL ASCENDIENTE DE SU GRACIA.

«La beauté — dice Renán — est une vertu». Pero hay que darnos cuenta de lo que, en labios del apóstol de todos los matices, la palabra «belleza» significa. Lo que para los hombres en general es una mujer bella, es decir la creatura que corresponde al tipo impecable de las venus y de las ninfas de museo, la «real hembra» que los jurados coronan en los juegos florales y en los concursos de cinematógrafo, no tiene, para las almas delicadas, ningún atractivo. Las grandes seductoras de la historia lo demuestran. Sin insistir sobre la mad urez exagerada y el gesto agrio de Diana de Poitiers, podemos, viendo a sus hermanas de gloria, en general, convencernos de que no habrían nunca sido premiadas por Paris. De Cleopatra, la sublime patrona del gremio, se conoce el perfil grabado en las monedas egipcias por cinceladores que son esclavos suyos y que seguramente no se proponen denigrarla. Los que ven esas monedas en el Museo Británico no dejan nunca de preguntarse, asombrados, cómo César puede enamorarse de una dama tan nariguda, hasta el punto de divinizarla colocando su imagen en el Templo de Venus. Según Anatole France, estas medallas son los únicos testimonios de la época, relativos a la muy relativa hermosura de la reina. En realidad hay otro de un orden superior y que, sin negar lo poco agradecido del perfil, sin hablar siquiera de él, demuestra que ni César ni Marco Antonio tienen mal gusto. Me refiero a las palabras de Delio a su vuelta de Alejandría. Enviado por el vencedor de Bruto a rogar a la reina que se presentase ante el tribunal de Tarso con objeto de explicar su conducta durante la guerra civil, Delio dijo al dar cuenta de su embajada:

— No es una mujer: es todas las mujeres. Es bella, pero eso no significa nada. Hay que admirar su ritmo, su esbeltez, sus andares, su gracia, su cortesía, su vivacidad, su buen humor, su ingenio. Es una armonía viva. Seduce de un modo natural, lo mismo que respira. Hay que verla, hay que escucharla, hay que respirarla, para sentir el hechizo divino que emana su persona.

— ¡Por Júpiter! — contestóle Antonio riendo — te marchaste independiente y vuelves esclavo.

— Ya verás tú mismo pronto — terminó Delio.

El imperator, que la conocía y que, con su impaciencia por volverla a ver, ya libre de la tutela celosa de César, demostraba su amor secreto, fué pronto más esclavo que su ingenuo embajador.

* * *

Y la misma desilusión que algunos artistas experimentan ante las medallas de Cleopatra, otros muchos la sienten cuando, soñando esplendores venusinos contemplan en las galerías de estampas históricas los retratos de la Pompadour, de la Du Barry, de Gabrielle d'Estrés, de mademoiselle Clairon y aun de la divina Ninón de Lenclos. Todas ellas son, seguramente, bonitas o hermosas. Todas ellas tienen una elegancia exquisita. Pero, ¿pueden compararse con una diosa del Corregio o con una madona de Rafael? ¡Qué digo! Sin recurrir a los tipos idealizados y simbólicos de belleza perfecta, basta observar, en cualquier museo, los retratos de algunas mujeres mil veces menos famosas que ellas, para notar la diferencia que existe entre la perfección plástica y el encanto espiritual. He aquí, en el Louvre, la imagen de Laura de Dianti pintada por el Tiziano, la magnífica Laura de cabellos de oro, impecable cual la Venus de Milo, luminosa cual una aparición celeste, pura cual un ensueño de poeta... Algunos pasos más adelante aparece la Lucrecia Crivelli, de Leonardo, pálida, ardiente, con algo de misterioso en las comisuras de los labios, con una llama tranquila en las pupilas, y tan perfecta en su hermosura nerviosa, que bien puede considerarse como un modelo de belleza eterna... Casi enfrente de la Lucrecia de Leonardo, álzase, en la apoteosis de su voluptuoso esplendor, la Juana de Aragón, de Rafael, una Juana casi sobrenatural, rubia y nacarada como Helena... Más bellas que estas tres mujeres no las ha habido tal vez en el mundo. No obstante, ninguna de ellas tuvo el destino de una Pompadour. Juana, hija de reyes, careció de grandeza de alma y hasta de dignidad. Laura, a quien muchos toman por la querida del pintor que la inmortalizó, fué, en realidad, esposa de un duque de Ferrara. En cuanto a Lucrecia Crivelli, la maliciosa providencia quiso que Francisco I la desease un instante, como se desea una flor espléndida o un animal lujoso, y que luego la abandonara para ir a arrodillarse a los pies de la muy agria, muy sórdida y muy jamona Diana de Poitiers.

* * *

Tal vez mejor que ninguna otra, la marquesa de Pompadour realiza el tipo «moyen» de la gran seductora, quiero decir, el de la mujer que, sin ser, como Diana de Poitiers, un enigma inexplicable, ni tampoco, como Ninón de Lenclos, un milagro sublime, resulta un ser hecho de matices que, aislados, parecen insignificantes, pero que unidos, o mejor aún, fundidos en el crisol de la gracia, constituyen la quinta esencia de la seducción femenina. Para ver tal cual era realmente a la divina tirana de Versalles, hay, ante todo, que despojarla de sus amplias faldas rígidas, de sus tocados majestuosos, de sus mantos de armiño, de sus adornos olímpicos. La época en que esta coqueta triunfa es la más ampulosa, la más artificial, la más amanerada de la historia suntuaria. En la famosa comedia de las «Paniers de la Vieille Precieuse», un



© Biblioteca Nacional de España

Arlequín simbólico dice: «*J'ay des bannes, des cerceaux, des paniers, des vollans, des criardes, des matelas piqués, des sacrissins. J'en ay de solides qui ne peuvent se lever pour les prudes, de plians pour les galantes; de mixtes pour les personnes du tiers état... J'en ay, grâce à Dieu, de toutes les espèces, à l'angloise, à la françoise, á l'espagnole, à l'italienne... J'en fais en cerceaux de porteur d'eau pour les tailles rondelettes, en bannes pour les minces, en lanternes pour les Vénus*» ... Y esto no es nada si se compara con lo que la pintura nos muestra en los retratos de corte, rígidos, empollados, fastuosos, llenos de cintas, de flores artificiales, de lazos vaporosos, de vuelos de abanicos, de hieratismos de altos bastones, de equilibrios de tacones inverosímiles, de peinados empolvados... «La vie à la Pompadour ou la quintassencie de la mode» — se llama un libro publicado en Holanda para explicar lo inexplicable de las modas del tiempo. Y otra obra satírica de la misma época, se titula: «De lo imposible de conocer a nuestras mujeres cuando están vestidas»... Por fortuna, mientras las damas, amigas o enemigas de Luis XV, tratan así de esconder sus frágiles encantos entre envoltorios de damasco, un extraordinario diablo cojuelo de la realidad femenina, La Tour de San Quintín, logra sorprender a las más grandes damas de su siglo sin máscaras, sin «paniers», sin afeites, sin pelucas, casi sin traje... El pastel en que este terrible revelador de cuerpos y de almas en «deshabillée» nos presenta a la Pompadour, es quizás el que más sorprende a la corte y de seguro el que mejor hace sonreir a los escépticos.


LA MARQUESA DE POMPADOUR REALIZA EL TIPO «MOYEN» DE LA GRAN SEDUCTORA.

— ¡Esa muchacha de alta frente, de mirada viva, de cabello levantado, de boca infantil, de gesto travieso, esa insignificante «belle enfant», es la reina de todas las elegancias, la tirana de todos los gustos, la verdadera reina de nuestra época? — se preguntan, de fijo, los que visitan el estudio del pastelista flamenco.

Esa, en efecto... Su rostro no se parece al de las madonas de Giovani Bellini; su perfil no es como el de la reina Arsinoe en el camafeo de Viena; su garganta no recuerda la de la ninfa Aretusa en las medallas siracusanas; su cabellera no puede compararse con la de una virgen de Beltraffio o de Solario... Pero hay en sus rasgos y en su continente, en sus líneas y en su conjunto, todo lo que se necesita para que la coquetería, cuando está animada por un espíritu superior, pueda crear, a su capricho la más tierna, la más voluptuosa, la más ingenua, la más picaresca o la más dominadora imagen de belleza femenina. ¿Qué es, de todo esto, lo que escoge la predestinada Juana Antonia? . . . Por primera vez en el mundo puede contestarse: — «Todo» . . . Porque esta mujer, indudablemente, lo es todo: la elegancia y la majestad, la gracia y la fuerza, el tino y la violencia, el lujo y la modestia, la imaginación y la sabiduría, la voluptuosidad y la prudencia. El mismo presidente Meinïeres, que tiene por ella un odio ciego, confiesa, después de verla y de hablarla, que no hay creatura ninguna tan capaz como ella, de dominar y de seducir con su ingenio, con su elocuencia insinuante, con su sonrisa de bruja. Hay en el relato del viejo magistrado, siempre grave, aun al hablar del encanto de la favorita real, como un eco de la voz austera de Plutarco cuando, refiriéndose a Aspasia, dice: «Hay que buscar quién es esa mujer y qué artificio o magia tan grande existe en ella, que así puede hacer caer en sus redes a los principales hombres que gobiernan Atenas y seducir a los mismos filósofos». Pero claro que ni Meinïeres logra explicar el secreto de madame de Pompadour, ni Plutarco consigue penetrar en el arcano de la compañera de Pericles. «Es un misterio» — murmuran ambos a veinte siglos de distancia.

* * *

Mademoiselle Cecile Sorel nos da una razón metafísica, que parece sacada de los diálogos de Platón, para explicar el triunfo de la gracia, es decir, de la coquetería sobre la belleza. Oid a la docta razonadora:

«*Comment donc, malgré ses fautes, ne pas l'aimer, cette coquette qui nous achemine vers la seule route d'évasion: l'art? Compendrat-on assez qu'il est ce qui console, se qui donne du prix á la vie: trouver en soi sa musique? C'est au moyen de l'art que nous pouvons réaliser notre perfection. C'est au moyen de l'art, et de l'art seulement, que nous pouvons nous mettre a l'abri des dangers misérables de l'existence réelle.*

Diótima de Mantinea expresábase en un tono análogo cuando, queriendo iniciar a Sócrates en los misterios del amor, decíale: «¡Oh, mi caro extranjero; si algo

© Biblioteca Nacional de España

da precio a esta vida, es la contemplación de la belleza absoluta: y si tú llegas a tanto algún día, ¿qué te parecerán, comparados con esa belleza, la de los bellos cuerpos y de los bellos adornos que hoy te perturban y te encantan?» Lo malo es que ni Diótima dice a su divino discípulo lo que es exactamente esa «belleza absoluta» y menos aún donde se encuentra, ni Cecile Sorel nos explica lo que es ese arte que de tal modo embellece las almas y seduce los corazones. Creer, en efecto, que la conferencista parisiense se refiere a una especie de cultivo de sí mismas que hace de ciertas mujeres seres exquisitamente refinados, es poco probable. No una sino varias, entre las que cita como tipos ideales de coquetería conquistadora y dominadora, son lo contrario de lo que nos figuramos al imaginar una Celimena de veinte años, fina, pulida, ingeniosa, discreta, adornada de sutiles encantos físicos, y tan exquisita en todos sus actos, que ni el rencor ni el dolor la impiden sonreir. A Diana de Poitiers ya la hemos visto con su boca hundida, su frente marchita y su alma sórdida. Si de ella pasáramos a examinar a la que hizo tanto mal a Molière, a la terrible Armanda Bejart, nos encontramos ante un ser, no diré vulgar, pero sí ordinario, liviano, sin ingenio, sin ternura, sin agradecimiento. ¿Y la Champmeslé a quien el buen La Fontaine ama tan tierna, tan sumisamente? Un ser sin grandeza también... Ahora si me preguntáis: «¿Cómo, entonces seducen mujeres así a tan excelsos genios?» Si me lo preguntáis puedo contestar:

— Porque esos hombres, capaces de crear la belleza, adornan a sus ídolos con todo lo que sus almas consideran amable en el mundo. Más que fabulistas y dramaturgos, Molière y La Fontaine son, en ese caso, animadores.

* * *

Pero estudiando a fondo la historia de las pasiones, notamos que esto mismo no siempre es verdad. Del autor del *Misántropo*, al menos, sabemos que ve a su amada tal cual es en realidad y que si la ama no es por sus cualidades buenas sino a pesar de sus malas cualidades.

En realidad, moviéndonos alrededor de la lista de mademoiselle Cecil Sorel, nos exponemos a encontrarnos en un laberinto sin salida. «Celimena — asegura la docta parisiense — triunfa gracias a su belleza que, aunque no es la belleza de las venus, tiene un poder absoluto sobre la voluntad de los hombres, a causa de su arte casi divino de gustar». Y hasta aquí, como se trata de una ficción, todos estamos de acuerdo con ella. Mas en cuanto leemos los nombres de las heroínas reales que han encarnado el alma de la gloriosa enemiga de Arsínoe, ya nos sentimos desconcertados, preguntándonos primero: ¿Por qué olvidar, entre estas seductoras, a Ninón de Lenclos, a Aspasia y a esa extraña condesa de Castiglione que murió hace apenas veinte años después de haber llorado durante medio siglo, en la obscuridad de un palacio desierto, su juventud perdida?... Y luego: ¿Por qué ciertos nombres de los que mademoiselle Sorel cita, nos asombran?... A mi juicio, después de estas interrogaciones, si queremos darnos cuenta de lo que es el encanto superior a la belleza, lo más seguro es no acordarnos de ninguna coqueta en particular. ¿Que madame Recamier parece un ejemplar perfecto de su tipo?... ¿Que no hay ser más digno de despertar nuestro entusiasmo que la marquesa de Pompadour?... ¿Que la Clairon resulta, a pesar de su naricilla de *soubrette*, la seducción hecha actriz?... Muy bien. Pero no ahondemos... Y haciendo de todas ellas una sola Celimena ideal, preguntémonos una vez más, de qué está hecha la gracia irresistible de las grandes seductoras. ¿De voluptuosidad, como creen los filósofos del siglo XVIII francés? ¿De ingenio sutil como lo proclaman los griegos contemporáneos de Pericles? ¿De un refinamiento de maneras y de sentimientos que convierte a la hija de Eva en una obra de arte animada? ¿De una intensidad exquisita en la espiritualidad? De nuevo tengo que decir: de eso, y de otros elementos misteriosos que se sienten palpitar de un modo fugitivo en nuestros pechos cuando nos encontramos ante el ser que nos fascina, pero que ni siquiera podemos explicarnos a nosotros mismos, a no ser invocando la virtud de las encantaciones y de los prodigios. Este prodigio, una página juvenil de Gabriele d'Annunzio nos la expone mejor que un curso académico. Se trata de una mujer que no es una simple heroína de novela, sino también una creatura real, una mujer a quien todos conocemos y todos admiramos a pesar de que nunca ha sido bella y ahora ya no es joven. El artista saborea, mirándola, su gracia expresiva y pura. Mas para llegar a conocerla tal cual es, necesita que ella ejerza poco a poco su hechizo. «Entonces — dice el poeta — lo que ve no es ya una forma material, una carne opaca e impenetrable, la pesada cárcel humana: es un alma despojada de sus velos por una serie de prodigios expresivos como melodías, una *sensitive* de infinita delicadeza y de inmenso poder que, en ese ser humano, crea la tenue gracia de la flor, el vigor del mármol, el brillo de la llama, todas las penumbras y todas las luces». Y luego, inquieto ante ese milagro voluptuoso, d'Annunzio exclama con voz que engrandece nuestras perpetuas interrogaciones: «¿Quién es esta mujer? ¿Cuál es el pasado que la pone tan pálida, tan cálida, tan peligrosa?» Ante la elegida de nuestras almas, el mismo temblor sagrado nos sacude cuando queremos saber qué es lo que en ellas nos avasalla. ¿Es esa sonrisa que ilumina con matices exquisitos de luz su rostro pálido?... ¿Es esa mirada suave, suave, larga, lenta, que nos ha envuelto en un manto de caricias tibias?... ¿Es esa frase exacta, musical que, de pronto, nos ha revelado un secreto de su corazón?... ¿Es esa languidez de todo su cuerpo onduloso, por el cual parece circular una sangre rica, cálida, generosa, real?... ¿Es esa cortesía que no se aprende y que no está hecha de simple urbanidad; esa tenue, inexplicable y divina cortesía casi innata en los seres superiores, que les permite ser siempre dueños de sí mismos hasta el punto sublime de agonizar sin quejarse y de odiar sin crisparse?... ¿Es ese perfume capcioso y capitoso que nos penetra poco a poco y que se nos sube a la cabeza pasando por el alma?... ¿Es lo que descubrimos en esos ojos de hermana de la caridad llena de misericordia, de niña enferma llena de peligros, de quimera alada llena de misterios?... Una vez más, una y mil veces, tenemos que decir: es todo eso, y son otras infinitas cosas que no sabemos, que no sabe nadie, ni mademoiselle Cecile Sorel, ni Diótima de Mantinea, ni el curioso Sócrates...

ENRIQUE GOMEZ CARRILLO

BUENOS AIRES
15 AGOSTO, 1920



© Biblioteca Nacional de España

LA REANUDACION DE LAS RELACIONES CON ALEMANIA

Ha de recordar bien el lector cual fué la actitud del Uruguay apenas iniciado el terrible conflicto europeo. Pero he aquí que ahora, hundidos los años, destronada la vieja dinastía imperial, un gobernante tan celoso del renombre internacional de su país como es el doctor Baltasar Brum, resuelve demostrar al pueblo de Alemania que si le indignaron los férreos procedimientos de su ex Kaiser, en cambio la gran masa laboriosa tiene su simpatía.

Al efecto, no sólo no puso trabas para que se restableciesen toda suerte de intercambios — científicos, artísticos, industriales, comerciales, etc. — sino que ha buscado la persona que mejor puede desempeñarse en una misión honda y vasta como es la que se le confía, esto es: la reanudación de las relaciones diplomáticas. Y véasenos aquí obligados a ocuparnos de don Federico Susviela Guarch, hombre de ciencia eminente y diplomático veterano. El doctor Susviela nos recibe en su mansión, que tiene mucho de señoril, en un despacho amplio, repleto de retratos de sabios bacteriólogos y de curiosos objetos de arte. Deja unos abultados volúmenes y se pone a nuestra disposición.



El doctor Susviela Guarch, que va a Alemania como ministro del Uruguay.

La obra mas grande del presente será la conciliación y la fraternidad entre los pueblos, distanciados por la guerra.

Federico Susviela Guarch

Montevideo Agosto 20/20.

Autógrafo para «Caras y Caretas»

— Acabo de hacer un viaje a Buenos Aires y vengo, como siempre, gratamente sorprendido, ante sus progresos fantásticos. Estos progresos no son ya sólo materiales. Se constatan lo mismo en la esfera científica que en la república literaria; en el campo industrial como en las actividades comerciales.

Hace una pausa para advertir:

— Tengo un gran afecto para CARAS Y CARETAS, por ello no ha de extrañar que hoy, ya casi por cerrar las valijas, de viaje para Alemania, reciba con el mayor gusto a uno de sus emisarios.

— ¿Sus propósitos, doctor?

— ¡Oh, amigos míos! Soy demasiado viejo (no olviden ustedes que me he jubilado como funcionario) para que incurra en la ingenuidad de formular un plan. He vivido años en Alemania; conozco a muchos de sus sabios y otros hombres representativos. Sin concretarla, llevo una orientación y, por encima de todo, el deseo de volver a servir a mi patria. Es hora de que se disipen las odiosidades que pudieron incubarse durante la guerra. Para ser perdonados en nuestro día, hemos de perdonar también los errores de los otros pueblos. La vida es rectificación y menos mal cuando de los mayores extravíos sabemos sacar sanas enseñanzas...

Nuestro visitado, que es un hombre vigoroso y sanguíneo, habla con espontaneidad y calor. Tiene, entre otros muchos méritos, el de ser hijo de sus obras.

Sin más apoyo que su voluntad y energía, comenzó su vida bien temprano, como que sólo tenía 15 años. Entró a desempeñar un empleo modestísimo en la prensa.

Luego, convertido en un estudiante puntilloso, pasa a desempeñar tareas públicas en el ministerio de instrucción pública, donde ayuda con entusiasmo la obra del reformador insigne de la escuela uruguaya: de José Pedro Varela, cuya estatua, hecha por Blay, exorna hoy uno de los más bellos parajes montevideanos.

Fué profesor libre en el Ateneo y universitario, dando las cátedras de química, zoología y botánica. Más tarde marcha a Hamburgo, para desempeñarse como cónsul, siendo nombrado tiempo después encargado de negocios y hasta ministro plenipotenciario, en gracia a sus condiciones de diplomático que surgen innegables en cien momentos delicados. La plenipotencia túvola igualmente ante el gobierno de Austria Hungría. Fuéronle confiadas misiones especiales. De ese modo, y por escalafón, viene a ser el único diplomático uruguayo que alcanza a jubilarse. Fué en Berlín donde concluyó los estudios facultativos, recibiendo el título de médico cirujano. Sus conocimientos científicos, aplicados a la diplomacia misma y a la industria, le permitieron llenar honrosos cometidos. Citaremos un caso curioso y es éste: la liberación de los cargamentos de tasajo, decomisados en puertos del Brasil, por sospecharse que conducían bacilos pestíferos. Fué necesaria la presentación de un trabajo experimental titulado «El bacilo de la peste bubónica y las carnes de tasajo», con lo que siguieron rebasando nuestras fronteras los dineros brasileños.

— ¡Tres millones de pesos oro salvados con una demostración bacteriológica! — sonríe el doctor Susviela Guarch cuando nosotros le recordamos esa proeza.

Dejó la carrera diplomática para desempeñar en Buenos Aires la dirección de importantes laboratorios de una fuerte empresa industrial. Esa empresa solicitó sus servicios conociendo trabajos de mérito, alguno de los cuales fueron premiados en París. Tiene infinidad de libros y folletos científicos publicados.

Y es así como transcurre una activa existencia, llena de afanes proteicos: en silencio. Pero, por suerte para el doctor Susviela Guarch, son muchos los que aprecian su vasta obra en todo lo que significa.

CORRESPONSAL.

© Biblioteca Nacional de España

da precio a esta vida, es la contemplación de la belleza absoluta: y si tú llegas a tanto algún día, ¿qué te parecerán, comparados con esa belleza, la de los bellos cuerpos y de los bellos adornos que hoy te perturban y te encantan?» Lo malo es que ni Diótima dice a su divino discípulo lo que es exactamente esa «belleza absoluta» y menos aún donde se encuentra, ni Cecile Sorel nos explica lo que es ese arte que de tal modo embellece las almas y seduce los corazones. Creer, en efecto, que la conferencista parisiense se refiere a una especie de cultivo de sí mismas que hace de ciertas mujeres seres exquisitamente refinados, es poco probable. No una sino varias, entre las que cita como tipos ideales de coquetería conquistadora y dominadora, son lo contrario de lo que nos figuramos al imaginar una Celimena de veinte años, fina, pulida, ingeniosa, discreta, adornada de sutiles encantos físicos, y tan exquisita en todos sus actos, que ni el rencor ni el dolor la impiden sonreir. A Diana de Poitiers ya la hemos visto con su boca hundida, su frente marchita y su alma sórdida. Si de ella pasáramos a examinar a la que hizo tanto mal a Molière, a la terrible Armanda Bejart, nos encontramos ante un ser, no diré vulgar, pero sí ordinario, liviano, sin ingenio, sin ternura, sin agradecimiento. ¿Y la Champmeslé a quien el buen La Fontaine ama tan tierna, tan sumisamente? Un ser sin grandeza también... Ahora si me preguntáis: «¿Cómo, entonces seducen mujeres así a tan excelsos genios?» Si me lo preguntáis puedo contestar:

— Porque esos hombres, capaces de crear la belleza, adornan a sus ídolos con todo lo que sus almas consideran amable en el mundo. Más que fabulistas y dramaturgos, Molière y La Fontaine son, en ese caso, animadores.

* * *

Pero estudiando a fondo la historia de las pasiones, notamos que esto mismo no siempre es verdad. Del autor del *Misántropo*, al menos, sabemos que ve a su amada tal cual es en realidad y que si la ama no es por sus cualidades buenas sino a pesar de sus malas cualidades.

En realidad, moviéndonos alrededor de la lista de mademoiselle Cecil Sorel, nos exponemos a encontrarnos en un laberinto sin salida. «Celimena — asegura la docta parisiense — triunfa gracias a su belleza que, aunque no es la belleza de las venus, tiene un poder absoluto sobre la voluntad de los hombres, a causa de su arte casi divino de gustar». Y hasta aquí, como se trata de una ficción, todos estamos de acuerdo con ella. Mas en cuanto leemos los nombres de las heroínas reales que han encarnado el alma de la gloriosa enemiga de Arsinoe, ya nos sentimos desconcertados, preguntándonos primero: ¿Por qué olvidar, entre estas seductoras, a Ninón de Lenclos, a Aspasia y a esa extraña condesa de Castiglione que murió hace apenas veinte años después de haber llorado durante medio siglo, en la obscuridad de un palacio desierto, su juventud perdida?... Y luego: ¿Por qué ciertos nombres de los que mademoiselle Sorel cita, nos asombran?... A mi juicio, después de estas interrogaciones, si queremos darnos cuenta de lo que es el encanto superior a la belleza, lo más seguro es no acordarnos de ninguna coqueta en particular. ¿Que madame Recamier parece un ejemplar perfecto de su tipo?... ¿Que no hay ser más digno de despertar nuestro entusiasmo que la marquesa de Pompadour?... ¿Que la Clairon resulta, a pesar de su naricilla de *soubrette*, la seducción hecha actriz?... Muy bien. Pero no ahondemos... Y haciendo de todas ellas una sola Celimena ideal, preguntémonos una vez más, de qué está hecha la gracia irresistible de las grandes seductoras. ¿De voluptuosidad, como creen los filósofos del siglo XVIII francés? ¿De ingenio sutil como lo proclaman los griegos contemporáneos de Pericles? ¿De un refinamiento de maneras y de sentimientos que convierte a la hija de Eva en una obra de arte animada? ¿De una intensidad exquisita en la espiritualidad? De nuevo tengo que decir: de eso, y de otros elementos misteriosos que se sienten palpitar de un modo fugitivo en nuestros pechos cuando nos encontramos ante el ser que nos fascina, pero que ni siquiera podemos explicarnos a nosotros mismos, a no ser invocando la virtud de las encantaciones y de los prodigios. Este prodigio, una página juvenil de Gabriele d'Annunzio nos la expone mejor que un curso académico. Se trata de una mujer que no es una simple heroína de novela, sino también una creatura real, una mujer a quien todos conocemos y todos admiramos a pesar de que nunca ha sido bella y ahora ya no es joven. El artista saborea, mirándola, su gracia expresiva y pura. Mas para llegar a conocerla tal cual es, necesita que ella ejerza poco a poco su hechizo. «Entonces — dice el poeta — lo que ve no es ya una forma material, una carne opaca e impenetrable, la pesada cárcel humana: es un alma despojada de sus velos por una serie de prodigios expresivos como melodías, una *sensitive* de infinita delicadeza y de inmenso poder que, en ese ser humano, crea la tenue gracia de la flor, el vigor del mármol, el brillo de la llama, todas las penumbras y todas las luces». Y luego, inquieto ante ese milagro voluptuoso, d'Annunzio exclama con voz que engrandece nuestras perpetuas interrogaciones: «¿Quién es esta mujer? ¿Cuál es el pasado que la pone tan pálida, tan cálida, tan peligrosa?» Ante la elegida de nuestras almas, el mismo temblor sagrado nos sacude cuando queremos saber qué es lo que en ellas nos avasalla. ¿Es esa sonrisa que ilumina con matices exquisitos de luz su rostro pálido?... ¿Es esa mirada suave, suave, larga, lenta, que nos ha envuelto en un manto de caricias tibias?... ¿Es esa frase exacta, musical que, de pronto, nos ha revelado un secreto de su corazón?... ¿Es esa languidez de todo su cuerpo onduloso, por el cual parece circular una sangre rica, cálida, generosa, real?... ¿Es esa cortesía que no se aprende y que no está hecha de simple urbanidad; esa tenue, inexplicable y divina cortesía casi innata en los seres superiores, que les permite ser siempre dueños de sí mismos hasta el punto sublime de agonizar sin quejarse y de odiar sin crisparse?... ¿Es ese perfume capcioso y capitoso que nos penetra poco a poco y que se nos sube a la cabeza pasando por el alma?... ¿Es lo que descubrimos en esos ojos de hermana de la caridad llena de misericordia, de niña enferma llena de peligros, de quimera alada llena de misterios?... Una vez más, una y mil veces, tenemos que decir: es todo eso, y son otras infinitas cosas que no sabemos, que no sabe nadie, ni mademoiselle Cecile Sorel, ni Diótima de Mantinea, ni el curioso Sócrates...



ENRIQUE GOMEZ CARRILLO

BUENOS AIRES
15 AGOSTO, 1920

© Biblioteca Nacional de España

LA REANUDACION DE LAS RELACIONES CON ALEMANIA

Ha de recordar bien el lector cual fué la actitud del Uruguay apenas iniciado el terrible conflicto europeo. Pero he aquí que ahora, hundidos los años, destronada la vieja dinastía imperial, un gobernante tan celoso del renombre internacional de su país como es el doctor Baltasar Brum, resuelve demostrar al pueblo de Alemania que si le indignaron los férreos procedimientos de su ex Kaiser, en cambio la gran masa laboriosa tiene su simpatía.

Al efecto, no sólo no puso trabas para que se restableciesen toda suerte de intercambios — científicos, artísticos, industriales, comerciales, etc. — sino que ha buscado la persona que mejor puede desempeñarse en una misión honda y vasta como es la que se le confía, esto es: la reanudación de las relaciones diplomáticas. Y véasenos aquí obligados a ocuparnos de don Federico Susviela Guarch, hombre de ciencia eminente y diplomático veterano. El doctor Susviela nos recibe en su mansión, que tiene mucho de señoril, en un despacho amplio, repleto de retratos de sabios bacteriólogos y de curiosos objetos de arte. Deja unos abultados volúmenes y se pone a nuestra disposición.



El doctor Susviela Guarch, que va a Alemania como ministro del Uruguay.

La obra mas grande del presente será la conciliación y la fraternidad entre los pueblos, distanciados por la guerra.

Federico Susviela Guarch

Montevideo Agosto 20/20.

Autógrafo para «Caras y Caretas»

— Acabo de hacer un viaje a Buenos Aires y vengo, como siempre, gratamente sorprendido, ante sus progresos fantásticos. Estos progresos no son ya sólo materiales. Se constatan lo mismo en la esfera científica que en la república literaria; en el campo industrial como en las actividades comerciales.

Hace una pausa para advertir:

— Tengo un gran afecto para Caras y Caretas, por ello no ha de extrañar que hoy, ya casi por cerrar las valijas, de viaje para Alemania, reciba con el mayor gusto a uno de sus emisarios.

— ¿Sus propósitos, doctor?

— ¡Oh, amigos míos! Soy demasiado viejo (no olviden ustedes que me he jubilado como funcionario) para que incurra en la ingenuidad de formular un plan. He vivido años en Alemania; conozco a muchos de sus sabios y otros hombres representativos. Sin concretarla, llevo una orientación y, por encima de todo, el deseo de volver a servir a mi patria. Es hora de que se disipen las odiosidades que pudieron incubarse durante la guerra. Para ser perdonados en nuestro día, hemos de perdonar también los errores de los otros pueblos. La vida es rectificación y menos mal cuando de los mayores extravíos sabemos sacar sanas enseñanzas...

Nuestro visitado, que es un hombre vigoroso y sanguíneo, habla con espontaneidad y calor. Tiene, entre otros muchos méritos, el de ser hijo de sus obras.

Sin más apoyo que su voluntad y energía, comenzó su vida bien temprano, como que sólo tenía 15 años. Entró a desempeñar un empleo modestísimo en la prensa.

Luego, convertido en un estudiante puntilloso, pasa a desempeñar tareas públicas en el ministerio de instrucción pública, donde ayuda con entusiasmo la obra del reformador insigne de la escuela uruguaya: de José Pedro Varela, cuya estatua, hecha por Blay, exorna hoy uno de los más bellos parajes montevideanos.

Fué profesor libre en el Ateneo y universitario, dando las cátedras de química, zoología y botánica. Más tarde marcha a Hamburgo, para desempeñarse como cónsul, siendo nombrado tiempo después encargado de negocios y hasta ministro plenipotenciario, en gracia a sus condiciones de diplomático que surgen innegables en cien momentos delicados. La plenipotencia túvola igualmente ante el gobierno de Austria Hungría. Fuéronle confiadas misiones especiales. De ese modo, y por *escalafón*, viene a ser el único diplomático uruguayo que alcanza a jubilarse. Fué en Berlín donde concluyó los estudios facultativos, recibiendo el título de médico cirujano. Sus conocimientos científicos, aplicados a la diplomacia misma y a la industria, le permitieron llenar honrosos cometidos. Citaremos un caso curioso y es éste: la liberación de los cargamentos de tasajo decomisados en puertos del Brasil, por sospecharse que conducían bacilos pestíferos. Fué necesaria la presentación de un trabajo experimental titulado «El bacilo de la peste bubónica y las carnes de tasajo», con lo que siguieron rebasando nuestras fronteras los dineros brasileños.

— ¡Tres millones de pesos oro salvados con una demostración bacteriológica! — sonríe el doctor Susviela Guarch cuando nosotros le recordamos esa proeza.

Dejó la carrera diplomática para desempeñar en Buenos Aires la dirección de importantes laboratorios de una fuerte empresa industrial. Esa empresa solicitó sus servicios conociendo trabajos de mérito, alguno de los cuales fueron premiados en París. Tiene infinidad de libros y folletos científicos publicados.

Y es así como transcurre una activa existencia, llena de afanes proteicos: en silencio. Pero, por suerte para el doctor Susviela Guarch, son muchos los que aprecian su vasta obra en todo lo que significa.

Corresponsal.

© Biblioteca Nacional de España

El L. C. Timoteo
y el pesquisa Doroteo

MUY HABLADORA



— Habla mucho y es chismosa.
— ¡Qué vecina fastidiosa!



La vecina charlatana
de hablar siempre tiene gana.



Cuando se va el verdulero,
la emprende con el cartero.



Sin descanso, a las mucamas
les cuenta óperas y dramas.



— ¡Yo me asfixio!
— Yo me ahogo
con su lengua Botafogo.



Sale su hijo de la pieza
y se rompe la cabeza.



Por hablar se ha descuidado
y el puchero se ha quemado.



— ¡Charlatana! — enfurecido
grita entonces el marido.



Y al fin tiene que dejarla,
porque charla, charla, charla.



— ¡Es incorregible!
— ¿Qué?
Deje, yo la arreglaré.



Con esfuerzo colosal
logra ponerle un bozal.



— ¿La ve? Ya no es charlatana.
— La tendré así una semana.

Dibs. de Macaya.

© Biblioteca Nacional de España

Cuanto más caros se ponen los alimentos más imprescindible se hace emplear aceite **BAU**, invariablemente.

© Biblioteca Nacional de España

CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1673. — ¿Hay algún indicio notable cuando se está perforando un pozo de petróleo (o, mejor dicho, explorando para saber si se encuentra), que indique que efectivamente lo hay?

UN INTERESADO. — Capital.

Uno de los indicios más notables, dice la "Revista Militar de Méjico", de que en el lugar sometido a la perforación existe petróleo, es demostrado por el hecho siguiente: tan pronto se llega a las proximidades de las fuentes del aceite mineral salen, como se puede observar, sus gases en abundancia, y entre ellos algunas cantidades de gases denominados hilarantes, y que por su propiedad hacen reir a las personas ocupadas en la apertura del que con todas probabilidades va a ser pozo.

Este fenómeno comenzó a observarse desde hace tiempo, por las señales que dan los individuos que por razón de las maniobras inherentes a la perforación tenían que ascender hasta la cima del faro, cuyo lugar es el atacado directamente por los expresados gases, y cuya influencia la ejercen sobre las personas ahí destinadas, sometiéndolas bajo el poder de la risa pertinente y alegre en grado extremo, que parecen verdaderos clownes cuya misión consiste en divertir a las otras personas atareadas en la base del faro, y llega a ser tan poderosa esta influencia, que las víctimas caen extenuadas por la agitación y expansión anormal de su espíritu, ocasionadas por los efectos de este mortífero gas. Estas personas, al principio de experimentar los efectos del gas aludido, constituyen una de las cosas más divertidas y contagian a los demás trabajadores, los cuales, sin estar sometidos por los gases, lo están por la influencia de esta alegría que parece sin límites, sin saber que después de esta tempestad de alegría y risa viene la decadencia y la muerte, que con su manto envuelve a todos aquellos seres, víctimas de este peligroso hilarante.

Hoy día se acostumbra tener de vigilancia a uno o dos individuos en la base del faro, con objeto de observar el momento en que son atacadas por el mal las personas que operan en la parte alta de éste, a las cuales se les baja violentamente, impartiéndoles los auxilios necesarios, a fin de evitar que pasen a la posteridad por gusto de la muerte y de su muy amigo el gas, que hace reir y llorar simultáneamente.

N.º 1674. — **¿Cuál es el origen de los amuletos?**

ROBERTO CAMPOS. — Santa Fe.

La palabra amuleto proviene de la voz latina "amuleta", originariamente "amoleta", que, según Vossius, se deriva de "amoliri" (apartar, alejar).

El Oriente es la patria de los amuletos. Los judíos los conocían con el nombre de "Tothaphoth". Moisés, con objeto de destruir esta superstición de su pueblo, ordenó que se llevasen en la mano o sobre la frente preceptos escritos de la Ley, y que se fijasen en los umbrales de las casas y en los pilares de las puertas, substituyendo de esta suerte una costumbre moral que a todas horas debía recordar a los israelitas los deberes que tenían que cumplir a una práctica supersticiosa. Pero esta costumbre de llevar escritas en los vestidos sentencias tomadas del Pantateuco pronto degeneró en una superstición absolutamente semejante a la que Moisés había querido desterrar.

Las mujeres de los judíos llevaban ciertas alhajas que creían eran preservativos poderosos. Entre ellas se contaban las figuras de serpientes de que habla Isaías y que, según la creencia popular, tenían la propiedad de apartar a los malos espíritus y librar de los animales venenosos.

N.º 1675. — **¿Cuál es la mejor forma de preparar el desinfectante conocido con el nombre de lavandina?**

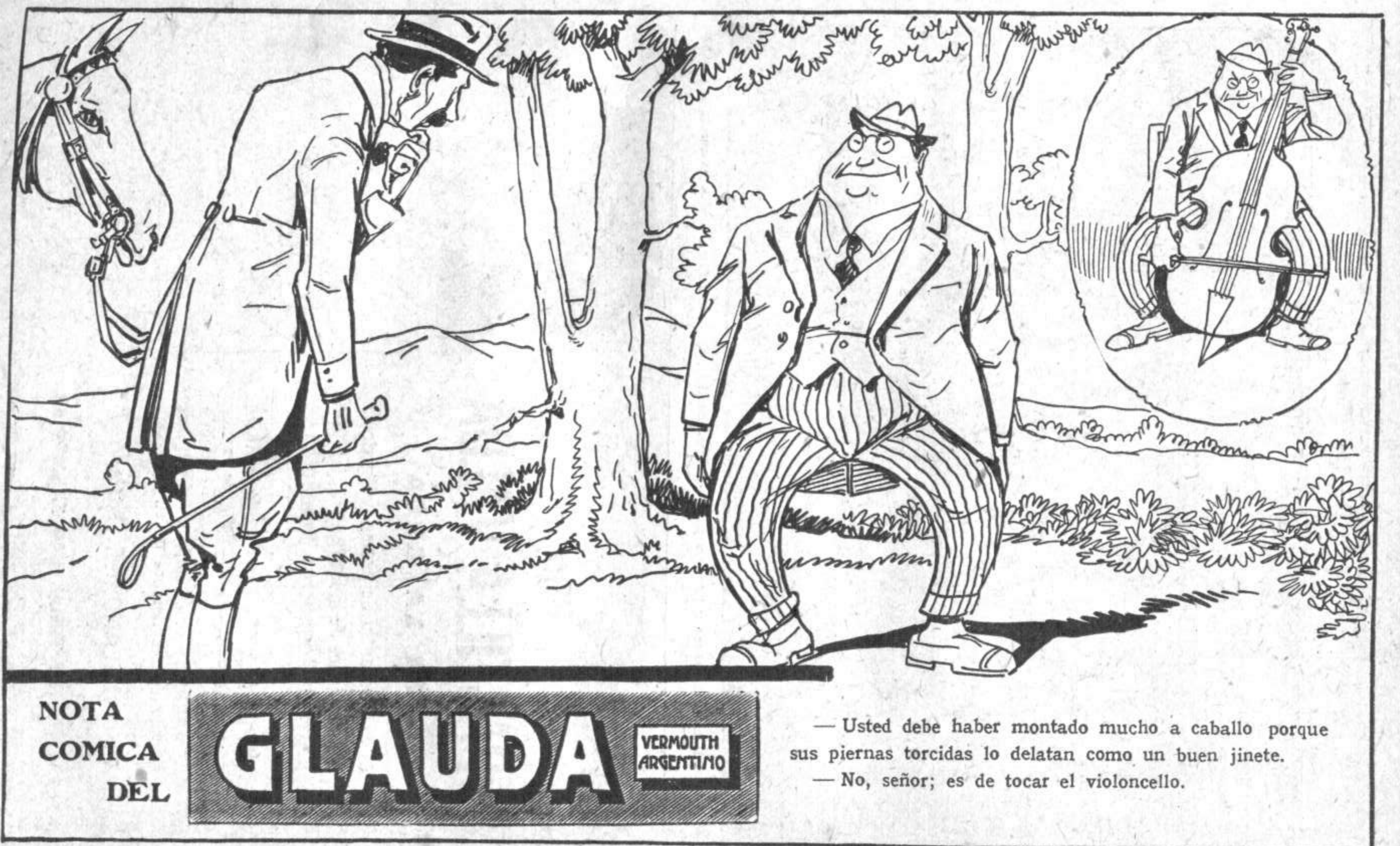
JUAN ROMERO. — Olavarría.

Según el director del laboratorio de "La Nature", la mejor fórmula y más fácil de preparar es la siguiente:

Se disuelve en 65 litros de agua caliente 35 kilogramos de jabón negro ordinario o común, se deja disolver bien y se decanta. 1 ó 2 kilogramos de soda cristal y se agregan.



© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

Concurrentes a la fiesta campestre que, con motivo de la inauguración de los links que el Swift Golf Club ha construído en Adolfo Alsina, se llevó a cabo con la asistencia de todos los jugadores inscriptos.

UNA

PASTILLA VALDA

EN LA BOCA

es una garantía de preservación de las enfermedades de la **Garganta, Grippe, Resfríos, Ronqueras, Bronquitis,** etc.

IMPORTANTE: Las **Pastillas VALDA, legítimas,** se venden únicamente en cajas que llevan el nombre de **VALDA,** y la estampilla del **impuesto interno** con el nombre de su fabricante,

H. CANONNE, París.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS



© Biblioteca Nacional de España

LAS CONFECCIONES PARA CAMPO DE "LA MONDIALE"

reunen todas las cualidades requeridas por esas prendas.

TELAS DE DURACION — CORTE Y CONFECCION IRREPROCHABLES — ELEGANCIA EN LOS MODELOS

y sobre todo absoluta comodidad. A todo esto va unida **una modicidad de precios tal,** que su adquisición resulta en extremo ventajosa.

TRAJES Cazadora y Breech, confeccionados en rico tejido "Homespum" de pura lana. Colores gris y marrón, a pesos .... **72.—**

TRAJE Cazadora y Breech, confeccionado en gabardina de lana, color verdoso. La cazadora con solapas o con cuello volcado, el Breech con botones o con cordones, a .... $ **85.—**

CAZADORA y Breech, de gabardina de algodón, colores gris, verdoso y beige, a .... $ **35.—**

CAZADORA y Breech, de brin de algodón, clase muy buena. Colores gris y marrón, a .... $ **26.50**

BREECH a cuadritos blanco y negro, en casimir de lana, con cordones o con botones, a .... $ **30.—**

BREECH de brin kaki. Varios colores, a $ 15.50 y .... $ **11.50**

CHAMBERGO "Cow-boy" en fieltro fuerte. Cinta y barbijo de cuero, a .... $ **8.50**

GORRAS inglesas, en casimir, a .... $ **6.50**

BOLEROS, de casimir inglés, a .... $ **6.50**

POLAINAS, de cuero, color y negras, a .... $ **13.50**

CAMISAS con cuello volcado. En blanco o beige, a........ $ **8.50**

CORBATAS Cazadora, en piqué o en cefir, a .... $ **1.90**

POLAINAS espirales, en brin impermeabilizado, a .... $ **4.50**

La Mondiale

801 Av. de Mayo, Piedras y Rivadavia

BUENOS AIRES

Casas en. Paris, Lyon-Marseille, Lille, Santiago de Chile, Valparaiso

© Biblioteca Nacional de España

De San Martín



Grupo de jóvenes que tomaron parte en la interpretación de la comedia titulada «Gente bien», que se representó a beneficio de la Sociedad Cooperativa Mutual de Estudiantes, constituída por los alumnos de la escuela normal de esta localidad.



BIBLIOGRAFÍA

"Historia de los gobernadores de las Provincias Argentinas", por Antonio Ziny. Edición de La Cultura Argentina.

"Narraciones humorísticas", por Mark Twain. B. Nueva. — "El reino de Dios", por J. Martínez Sierra. Renacimiento. — "Rosas y el doctor Francia", por J. M. Ramos Mejía. Editorial América. — "El actor", por J. Fola Igúrbide. Mundo Latino. — "¿Qué es la electricidad", por Blas Cabrera. Residencia de Estudiantes. Rep.: Agencia General de Librería y Publicaciones.

"Mala hierba", por Pío Baroja. — "La resurection de la Chair", por H. Bordeaux. — "Code telegraphique A - 2". — "Coming Fashions", Rep.: Arnoldo Moen.

"Album de Brahms". Editor: Carlos S. Lottermoser.

"La vie recomence", por H. Bordeaux. — "L'Infante", por Louis Bertrand. Rep.: Mendesky e hijo.

"El viaje intelectual", por P. Groussac. — "La enseñanza superior en Alemania", por el doctor F. J. Oliver. Editor: Jesús Menéndez.

"Los Baskos en la Nación Argentina", por José R. de Uriarte. Editor: "La Baskonia".

"Vieille marine", por G. Arnoux y C. Tarrere. — "Un Voyage romantique", por Louis Barthon, Rep.: Librería Moderna.

"Guerra del Paraguay", por el doctor A. Rebaudi, Editor: Julio Suárez.

Invariabilidad

El recorrido que alcanza invariablemente cualquier neumático Goodrich es siempre elevado.

Cada neumático que sale de la fábrica Goodrich debe responder a ciertas normas precisas.

Estas se relacionan con la perfección del modelo, materiales de primera clase y mano de obra impecable.

Puede estar seguro que el próximo neumático Goodrich que emplee, realizará exactamente el mismo buen servicio que el que le ha prestado el anterior.

Los neumáticos Goodrich inspiran confianza.

The B. F. Goodrich Rubber Company
Akron, Ohio, U. S. A.



Neumáticos Goodrich



© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



Recepción en honor de Mr. Goudge en el «Club Argentino», a la que asistieron las más distinguidas personalidades de la colonia británica, los altos empleados del ferrocarril al Pacífico, autoridades y periodistas.

PIEDRAS PRECIOSAS

ZAFIROS CÉLEBRES

Los más bellos zafiros conocidos forman parte de las joyas francesas. Existe uno en el Museo de Historia Natural de París que no tiene defecto ninguno y figuró en el resonante pleito del collar de la reina. En el siglo XVIII valía ya más de 170.000 francos. Este célebre zafiro fué encontrado en Bengala por un pobre vendedor de cucharas de madera; más tarde fué traído a Europa y adquirido por la casa Raspoli, de Roma. Luego lo compró un magnate germano, el cual lo vendió a un joyero.

Entre las colecciones mineralógicas del museo se admira un zafiro ovalado de gran belleza y atractivo y de considerables proporciones, pues mide 50 milímetros de largo por 36 de ancho. En las joyas de la corona se encontraban igualmente muy hermosos zafiros, que han sido vendidos en 1892 con las otras piedras del mismo origen.

El rey Arrakán, de la India, posee dos hermosos ejemplares de zafiros orientales; uno de ellos tiene la forma de una pirámide hexaedra, de unos cuatro centímetros de longitud por tres centímetros de diámetro en su base.

Apartad la imaginación de los sucesos adversos que os puedan venir, que el peor de todos es la muerte, y como ésta sea buena, el mejor de todos es el morir.

Cervantes.



son reconocidos y solicitados en todo el mundo y recomendados por la ciencia médica.

Una criatura malhumorada y enfermiza es signo evidente de que la alimentación láctea es deficiente: en este caso debe recurrirse a los **Alimentos "Allenburys"** para salvar al niño de una progresiva desnutrición y evitar un fin desastroso.

Alimento lácteo Número 1	Alimento lácteo Número 2	Alimento malteado núm. 3
Desde el nacimiento hasta los 3 meses	Desde los 3 hasta los 6 meses	Desde los 6 meses en adelante

Los bizcochos "Allenburys" (Allenburys Rusks)
• Desde los 10 meses

En venta en todas las Farmacias y Droguerías

ALLEN & HANBURYS Ltd.
CASILLA CORREO 1524, BUENOS AIRES



QUEMADURAS
CICATRIZACION de LLAGAS y HERIDAS

Curación inmediata con la AMBRINE del doctor Barthe de Sandfort

Notable descubrimiento francés

Aplicándola en las **QUEMADURAS** desaparece el dolor en seguida y reconstituye la piel sin dejar señal alguna de cicatriz.

Da también resultados extraordinarios en las afecciones cutáneas, granos, forúnculos, abscesos, eczemas, úlceras varicosas y llagas rebeldes y antiguas.

MODO DE COLOCAR LA BUJIA



Bujía de AMBRINE encendida y colocada junto al dedo. Sin temor de quemarse acérquese a la parte enferma la bujía de AMBRINE, encendida e inclinada, pasándola en todas direcciones, a fin de cubrir la llaga con las gotas de AMBRINE derretida.

La EMBRINE se vende en **TABLETAS** que se derriten al baño maría y en **BUJIAS** de muy fácil aplicación.

Por precaución se debe tener en cada familia una **BUJIA de AMBRINE** para curaciones de urgencia en casos de **QUEMADURAS** o **HERIDAS**.

Venta en todas las Droguerías y Farmacias de la Argentina y Uruguay.

Depositarios generales en la Argentina: **ILLA & Cía**
VENEZUELA, 614 - BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

Gran Concurso Nacional de Affiches

Para los

Cigarrillos "DOLAR"

$ 10.000 m/n En Premios

De acuerdo con las bases que se detallan a continuación, los fabricantes de los CIGARRILLOS DOLAR han resuelto realizar este Concurso, al que podrán concurrir todos los artistas nacionales y extranjeros que cuenten con un mínimum de dos años de residencia en el país.

BASES DEL CONCURSO

Enviar un affiche, perfectamente entelarado, para reproducirse en litografía, ejecutado en cinco colores, es decir, para realizarse en cinco impresiones. Su formato deberá ser apaisado, y el tamaño será de metros 1.40 × 1.00. La leyenda será la siguiente:

CIGARRILLOS DOLAR — 20, 30 y 40 cts.

La palabra DOLAR deberá ser exactamente igual a la que se reproduce al pie de este aviso.

PREMIOS A ADJUDICARSE:

Un Primer Premio de	$ 5.000.—	
Un Segundo " "	" 2.000.—	
Un Tercer " "	" 1.000.—	
Dos Cuartos Premios de	" 500.—	c/u.
Cuatro Accésit de	" 250.—	"

El plazo para la entrega de los affiches vencerá el día 31 de octubre del corriente año, a las 18 en punto, debiendo ser éstos subscriptos con un lema adoptado por el concurrente y enviados envueltos y lacrados, acompañados de un sobre también lacrado con el nombre y domicilio del artista autor del affiche, dirigidos a:

J. S. ONAGOITY y Cía. — Concurso Cigarrillos "DOLAR"
Humberto I, 1256

Se abrirán únicamente los sobres que correspondan a los affiches premiados, manteniéndose intactos los que no hubieran merecido recompensa alguna.

Los affiches se descubrirán en presencia del jurado, en la primera quincena del mes de noviembre próximo, y dentro de ese término éste adjudicará los premios.

Compondrán el jurado las siguientes personas:

Señor Pío Collivadino, señor Ernesto de la Cárcova y señor Rogelio Irurtia.

Después del veredicto, los affiches serán expuestos al público.

Los affiches premiados quedarán de propiedad de la casa, y ésta se reserva el derecho de adquirir, de los restantes, los que crea convenientes, al precio que se estipulará de acuerdo con los autores.

Los affiches no premiados se devolverán una vez clausurada la exposición.

Los que no reunan las condiciones aquí estipuladas no serán tomadas en cuenta, y quedarán a disposición de los interesados en nuestra casa.

J. S. ONAGOITY y Cía. — **Humberto I, 1256**



© Biblioteca Nacional de España

De Trenque Lauquen



Concurrentes al baile celebrado en el «Club Progreso», con motivo de la inauguración de su espléndido salón de fiestas; fué una nota social de gran distinción por la calidad y número de los asistentes.

PENSAMIENTOS

No hay cosa que sea menos nueva en esta vida que la muerte, con parecernos a todos cada día más nueva.

Antonio Pérez.

La prudencia no es más que la experiencia y la razón aplicadas a la conducta de la vida.

Olway.

No vengarse de un enemigo cuando se halla la ocasión, es una prueba de humanidad; mas el compadecerse de él cuando ha caído en la adversidad y prestarle los socorros que pidiere, es la señal más grande de benevolencia y generosidad.

Plutarco.

Se puede ir con una rapidez cualquiera, durante cualquier número de siglos, hacia una dirección cualquiera del cielo, y jamás llegaremos a término alguno, nunca adelantaremos un solo paso, porque el centro está en todas partes y la circunferencia en ninguna, porque la eternidad misma no puede vencer a lo infinito.

Flammarión.

Los ricos son de tres categorías: los dignos de serlo por su grandeza y por sus obras; los que no saben hacer el bien y no hacen daño; sirven para lucir sus uniformes, y los miserables que deshonran la riqueza.

Fernández Bremón.

Para Comodidad Use Algodon

LA ropa interior celular "AERTEX" es de suma comodidad para gente de vida activa. Da libre movimiento al cuerpo y gran proteccion contra el calor, el frio, y la humedad.

SE VENDE EN TODA CAMISERIA DE IMPORTANCIA

Venta al por mayor—

THE CELLULAR CLOTHING CO. LTDA.,

72/73, Fore Street, Londres

Inglaterra

FIJESE QUE SEA

AERTEX

"Liviano como Aire"



© Biblioteca Nacional de España

EL MEJOR

HENZI

VERMOUTH

© Biblioteca Nacional de España

Desmonte y blanqueo de la lana. — *El Monitor de la Tintorería* descubre un procedimiento debido al señor Plantos Balúa, y que se aplica a la vez al lavado y a la desmontadura química de las lanas más o menos sucias con materias extrañas.

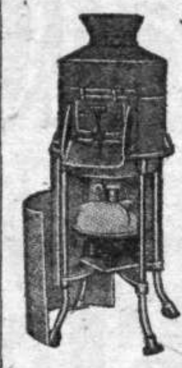
Las fibras se sumergen previamente durante algunos minutos en una solución de cremor tártaro junto con hipoclorito, que pone al cloro en libertad. La lana se introduce en seguida, cerca de una hora, en una cuba llena de agua. En el interior del recipiente desembocan cuatro tubulares con ramas sobre otros tantos conductos que llevan ácido carbónico, oxígeno, ácido sulfuroso y aire atmosférico bajo presión.

La agitación producida en el seno del líquido por las cuatro corrientes gaseosas facilita la penetración y el blanqueo de las fibras, al mismo tiempo que la alteración de las pajas y demás substancias vegetales incorporadas a la lana.

Al salir del baño, la carbonización de las materias extrañas se efectúa, como de costumbre, en una estufa calentada a cien grados.

El blanqueo efectuado en tales condiciones tiene por ventaja ser estable y conservar a los filamentos toda su flexibilidad.

Hoy se mondan las frutas y legumbres por electricidad.



Cierta casa de Chicago fabrica máquinas de mondar papas, rábanos, manzanas y otras legumbres y frutas. Estas máquinas, que se hacen con capacidad para 6, 8, 11 ó 18 kilos, son movidas por electricidad. Su principio mecánico es el de cilindro y disco, y ambas piezas son cubiertas de hormigón por un procedimiento especial. Todas las piezas de la máquina son intercambiables y están a fácil alcance para limpiarse, facilitando así el mantener el aparato en perfectas condiciones sanitarias. Un pequeño chorro de agua corriente lava las legumbres mientras se están pelando, lo cual hace más fácil el trabajo. Entre las ventajas de estas máquinas de mondar, según manifestación del fabricante, está la simplicidad de su mecanismo y la eficacia de su operación, el poco espacio que ocupa, y la de estar provistas de un instrumento cronométrico, movido por electricidad, el cual puede ajustarse de modo que la mondadura funcione solamente el tiempo necesario para pelar las legumbres o frutas que contenga. Se dice también que puede llenarse o vaciarse la máquina mientras está funcionando.

Los motores están contenidos en una armadura especial, y desarrollan fuerza excesiva suficiente para contrarrestar el exceso de carga. La conexión del motor con el mecanismo de mondar se verifica por medio de un juego de ruedas dentadas y piñones de cuero crudo que no producen ruido.

—

Los marcos dorados se limpian con una brocha mojada en una mixtura compuesta de 32 gramos de agua y 96 gramos de claras de huevo.

Terminada esta primera operación, se les da una mano de barniz del que usan los doradores de madera, que puede adquirirse en cualquier casa de barnices.

El dorado recobra en seguida su brillantez. Puede repetirse muchas veces la operación sin que el dorado sufra nada.

—

Las manchas de café, vino y frutas desaparecen rápidamente humedeciéndolas con agua oxigenada y aclarándolas después con agua corriente.

PRODUCTOS "REX"



DE FAMA MUNDIAL

JABON-POLVO-TALCO

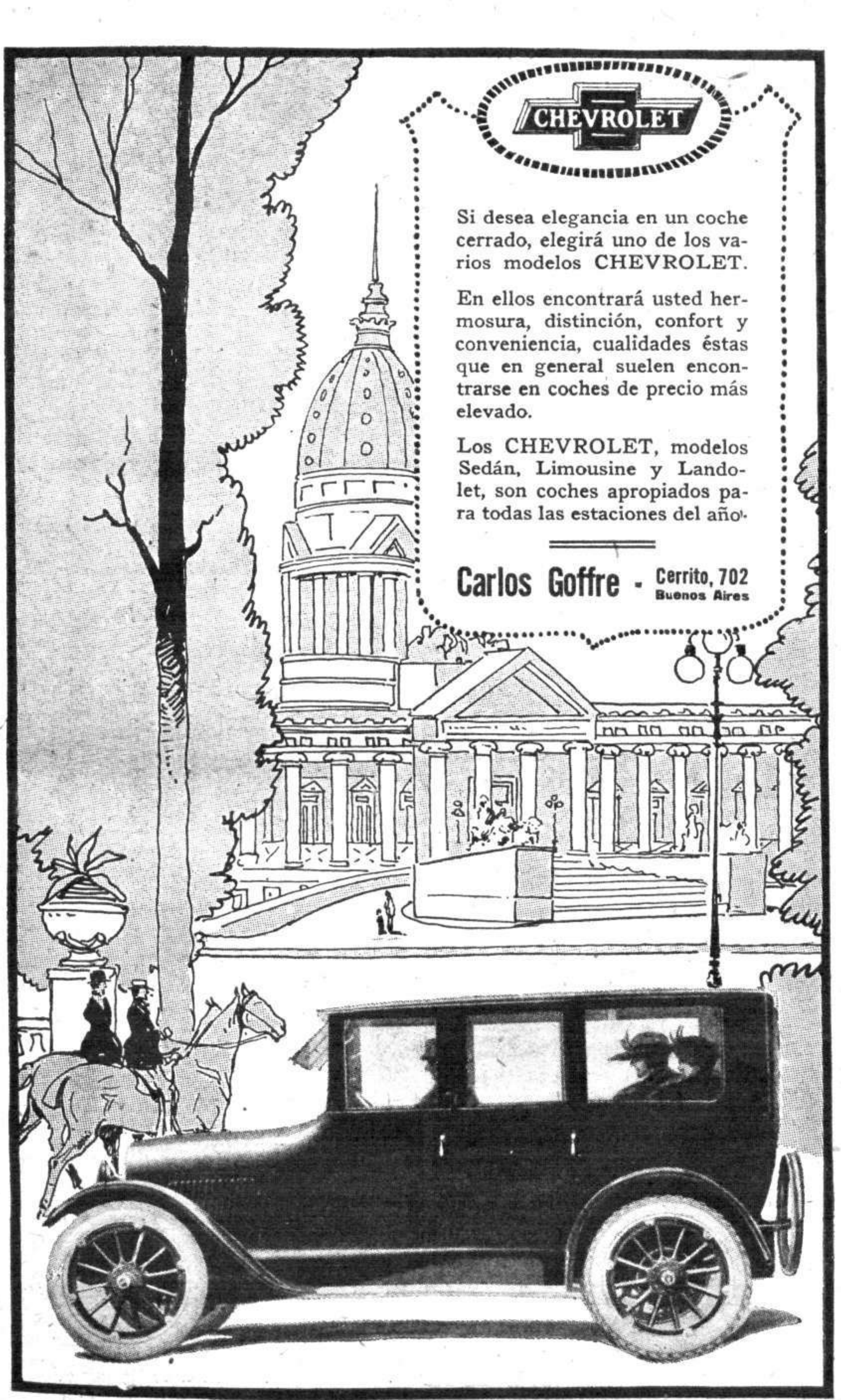
PURAMENTE GENUINOS

FRAGANCIA INCONFUNDIBLE

BONDUEL HERMANOS

718 - ALSINA - 724 BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



Enlaces



Señorita Clementina Albera con el señor Amadeo Zanotti. — Leones (F. C. C. A.).



Señorita Josefina del Grande con el señor Hugo Castagnino. — Rosario.



Señorita Ana B. Galliano con el señor Esteban Mandrile. — General Villegas (F. C. O.).



Señorita Victoria M. Iturre con el señor Pedro Bordachar. — Estación de la Cruz (F. C. O. A.).



Señorita Adela Capurro con el señor Pedro Matteo. — Los Toldos (F. C. O.)

© Biblioteca Nacional de España

Gran triunfo farmacéutico

para combatir radicalmente en breves días, sin inyecciones ni lavajes, las enfermedades venéreas y de las vías urinarias en ambos sexos.

Las eminencias médicas de todo el mundo recomiendan los "Cachets Antiblenorrágicos Collazo" por ser el medicamento eficaz por excelencia para curar la blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis, la leucorrea (flujos blancos de las señoras), etc., etc., ya sean recientes o bien antiguas y rebeldes.

El célebre médico cirujano doctor Francisco G. Neira, dice:

Complázcome en felicitarlo por el éxito que en las afecciones de las vías génito-urinarias se obtiene con su preparado Cachets Antiblenorrágicos Collazo, resultante de la muy feliz y científica combinación de los elementos indispensables para conseguir resultados positivos.

Para su satisfacción acompaño un resumen de los casos tratados en mi clínica y los inmejorables resultados obtenidos.

Sobre un total de	Enfermos de	Han sido eficaces en
218	Blenorragia aguda y crónica.	206
151	Cistitis y prostatitis.........	140
193	Leucorrea y flujos en señoras.	183
42	Enfermedades varias.........	41

PRECIO: $ 6.00

Receta infalible para purificar la sangre, tonificar el organismo y regenerar los nervios, huesos, músculos, etc.

No basta tomar hierro para adquirir energía y vigor.

"Para gozar de buena salud es indispensable depurar la sangre, regenerar las células y asegurar el normal funcionamiento de todos los órganos".

"Necesítase una combinación científica que responda a los hechos prácticos que pudiéramos llamar de consumo y pérdida que experimenta diariamente el cuerpo humano, y esto solamente se consigue con la Poción Tónica Depurativa Collazo, cuyos sorprendentes efectos han sido constatados por los más notables médicos, quienes la consideran el tónico por excelencia para niños y adultos, porque sin cansar el estómago e intestinos como sucede con la mayoría de los tónicos, activa la asimilación de los alimentos, limpia el hígado y los riñones, previene las fermentaciones intestinales, y, regenerando la sangre, aumenta el número de los glóbulos rojos, regulariza y asegura el normal desarrollo de los huesos, músculos, nervios, etc.

Nada más fácil que comprobar su eficacia.

Vea el peso que es capaz de alzar hoy con una mano, tome durante quince días dos cucharadas de la Poción Depurativa Collazo, repita la prueba y comprobará que su organismo se ha fortalecido, su sistema nervioso se ha regenrado y que ha aumentado considerablemente su resistencia muscular.

PRECIO: $ 4.20

Para purgar a los niños sin que lo sepan y evitar la repugnancia que ocasionan los purgantes o laxantes a los mayores.

Por fin se ha resuelto el problema de poder purgar *a los niños sin que lo sepan* y de evitar el relajamiento del estómago que suelen ocasionar la mayoría de los purgantes, pues el AZUCAR COLLAZO, para niños y personas mayores, purgante o laxante, según la cantidad, no tiene otro sabor que el azúcar común y se toma en lugar de éste con la leche, te, café, etc., pudiendo tomarse toda clase de alimento.

A dosis laxante: (una cucharadita dos o tres veces por semana), cura rápidamente el estreñimiento, la jaqueca (dolores de cabeza), la acidez y pesadez del estómago, los cólicos hepáticos, las infecciones intestinales y desinfecta y normaliza el funcionamiento del tubo digestivo, siendo muy eficaz contra los vómitos y demás molestias de las señoras en estado durante la lactancia.

A dosis mayor: purga a los niños y adultos sin que lo sepan y evita el relajamiento del estómago e irritaciones que ocasionan los demás purgantes.

PRECIO: $ 0.80 y 2.80

El procedimiento más eficaz para extirpar la caspa, fortalecer el cabello y curar la calvicie de primer y segundo grado, lo constituye el uso de la "LOCION COLLAZO".

Porque limpia y antiseptiza el cuero cabelludo, fortifica las raíces del pelo, tonificándolas convenientemente, y estimula el bulbo piloso, activando la poliferación de sus células. — Precio: $ 5.—.

Pida folletos de cada uno, a la:

FARMACIA DEL CÓNDOR

CORDOBA, 884 — ROSARIO — Teléfono, 5084

LA QUE MAS BARATO VENDE

ADVERTENCIA El éxito de mis productos ha inducido a personas poco escrupulosas a imitarlos; y como nunca las imitaciones han dado resultado, no admita usted substituciones; exija los legítimos, que llevan una faja de garantía con la firma del inventor.

Angel García Collazo.

Depósito en Buenos Aires: DROGUERIA AMERICANA — Bartolomé Mitre, 2176, y buenas farmacias.

© Biblioteca Nacional de España

De Los Toldos



Cuadro alegórico representando la Fe, la Esperanza y la Caridad, que fué interpretado por los niños de Oliver, González, Del Vigo, Ureta y de la Torre, en la velada dada a beneficio del escolar necesitado.

Poesías Clásicas

DE ESTEBAN MANUEL DE VILLEGAS

(1596-1669)

A UN PAJARILLO

Yo vi sobre un tomillo
quejarse un pajarillo
viendo su nido amado,
de quien era caudillo,
de un labrador robado.
Vile tan acongojado
por tal atrevimiento
dar mil quejas al viento,
para que el cielo santo
lleve su tierno llanto,
lleve su triste acento.
Ya con triste armonía,
esforzando el intento,
mil quejas repetía;
ya cansado callaba
y al nuevo sentimiento
ya sonoro volvía;
ya circular volaba,
ya rastrero corría;
ya, pues, de rama en rama
al rústico seguía,
y saltando en la grama
parece que decía:
"Dame, rústico fiero,
mi dulce compañía";
y a mí me respondía
el rústico: "No quiero".

El pueblo no obedece a las leyes si no le dan ejemplo de obediencia los magistrados.

Licurgo.

Remington UMC

Rifles y Cartuchos Calibre 22

Los rifles calibre 22 son mas usados universalmente que cualquier otro. Es este el calibre que usan los jóvenes para aprender a tirar—los adultos lo emplean para el tiro al blanco y la caza—es el arma que usan en todo el mundo los clubs de rifle de pequeño calibre.

Remington UMC

La Marca Preferida

Se enviará gratis a quien lo solicite, catálogo especial que cita varios modelos de un solo tiro y de repetición, con información interesante respecto al tiro.

Se ruega al interesado que escriba su dirección con claridad.

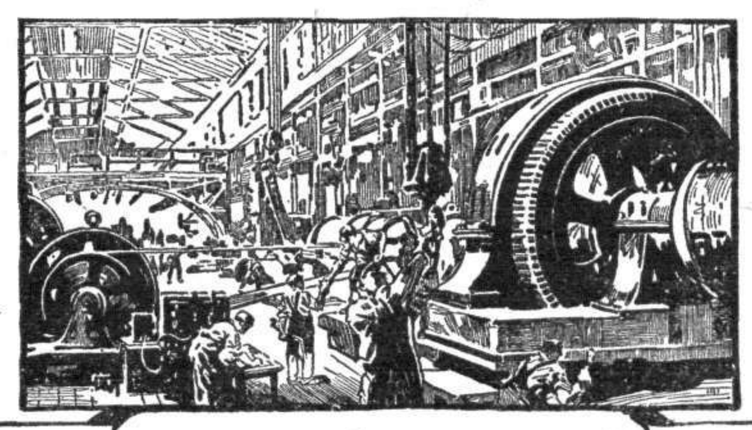
REMINGTON UMC

6-7

THE REMINGTON ARMS UMC COMPANY

Donnell & Palmer, Representantes en la Argentina, Moreno 562-570, Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España



Esta marca de fábrica es el sello de garantía de todo equipo eléctrico verdaderamente digno de confianza.

Westinghouse — La Institución

Este espacio está destinado a mostrar periódicamente un nuevo aspecto de una de las grandes instituciones eléctricas del mundo.

Veintiuna fábricas, seiscientos acres de terreno, cincuenta mil empleados, trescientos mil productos distintos. Estos son los cuadros que aparecen ante su mente cuando ve escritas las palabras WESTINGHOUSE ELECTRIC.

Agregue a este cuadro la concepción de una gran pericia mecánica y de un genio superior en electricidad y podrá tener una idea de esta organización que marcha a la cabeza de la industria eléctrica.

La Westinghouse Electric se dedica a la construcción de equipos eléctricos para satisfacer eficazmente todas las necesidades industriales, y estos equipos no sólo prestan un excelente servicio sino que resultan a un precio muy económico. Su objetivo principal es marchar siempre adelante y ofrecer solamente lo mejor que se pueda producir en el mercado.

Por eso es que la marca WESTINGHOUSE es para usted una garantía de calidad.

Compañía Westinghouse Electric Internacional

MAIPU, 73 — BUENOS AIRES

Dirección cablegráfica: WEMCOEXPO—Buenos Aires
Unión Telefónica, Rivadavia N.º 5



Westinghouse

APARATOS ELECTRICOS PARA TODOS LOS FINES

© Biblioteca Nacional de España

De Avellaneda

Los bomberos voluntarios de Villa Domínico conduciendo la corona que como homenaje póstumo dedican al que fue fundador y primer comandante de la Sociedad de Bomberos Voluntarios de Villa Domínico. En círculo: Señor José P. Campdepadrés, recientemente fallecido.

Vigor para Madres Jóvenes

"Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound" devuelve la salud y el vigor



Lansing, Mich.—«A raíz del nacimiento de mi niño quedé tan débil y extenuada, que tuve necesidad de guardar cama durante mucho tiempo, imposibilitada de levantarme por mi estado de postración y fuertes y continuos dolores de espalda. En tal estado ni podía cuidar a mi niño, cuando una vecina me habló del prodigioso «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound». Lo tomé y usé también «Lydia E. Pinkham's Sanative Wash», y, con gran asombro mío, tan cansada de sufrir, en poco tiempo me sentí mejor, quedando después como nueva, fuerte y muy dispuesta a cumplir mis deberes de madre y atender mis quehaceres domésticos. Tengo la satisfacción de aconsejar este buen remedio a todas las madres débiles y que sufren como yo sufrí». Señora Ora O. Bowers, 6215 Hosmer St., Lansing, Mich.

Las señoras que se encuentran en las condiciones de la señora Bowers, no deben continuar padeciendo. Prueben el famoso específico compuesto de raíces y hierbas.

Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound

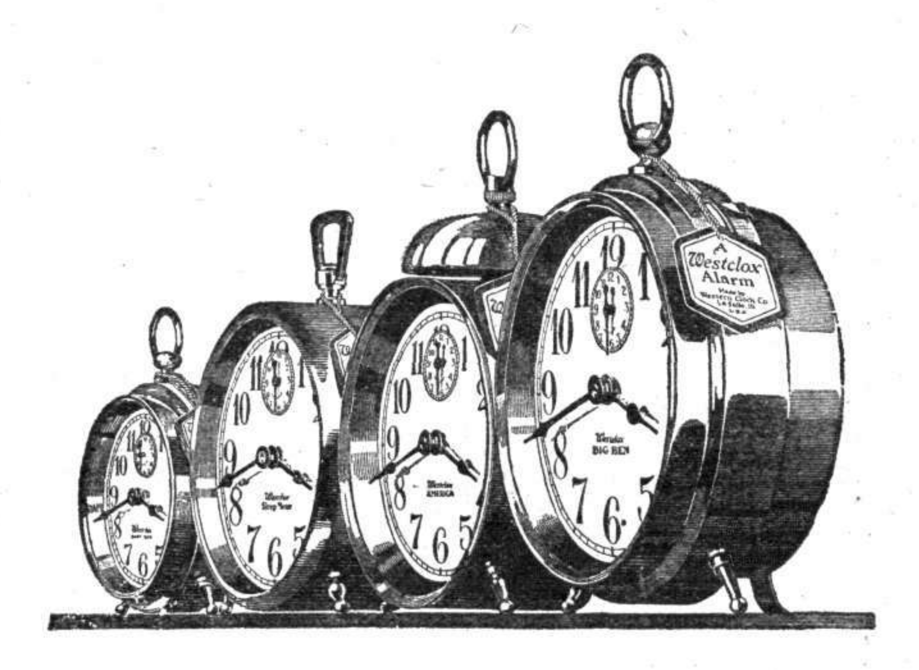
DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS

Para consultas con respecto a las condiciones de salud en que se encuentre, escriba a

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE Co., Lynn, Mass., E. U. A.

Unicos depositarios: BELLOCCHIO & Cía. - Pichincha, 62 - Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España



Westclox

TRES puntos se consideran en la fabricación de los despertadores Westclox: El aspecto tiene que ser agradable; la mano de obra debe de ser excelente; la calidad forzosamente ha de ser modelo. De todas estas características tiene seguridad el comprador cuando halla la palabra Westclox en la esfera y atada al reloj la etiqueta de seis lados de color de gamuza y borde anaranjado.

Western Clock Co.

La Salle, Illinois, E. U. A. **Fabricantes de *Westclox***

© Biblioteca Nacional de España

Pilas Secas
Columbia

Sencillamente apriete usted el botón—

y la pequeña pila Columbia que ha colocado en algún rincón hará el resto, y, lo que es más, la campanilla no dará llamadas intermitentes ó débiles—sino un campaneo fuerte y uniforme que exige inmediata atención.

Dondequiera que sea, las Pilas Secas Columbia están suministrando la potencia para funcionar campanillas de puerta, zumbadores eléctricos y teléfonos. Ya sea en tierra o en mar,—en el hogar, en la granja, o en la fábrica, las pilas Columbia están constantemente haciendo el servicio que sólo ellas pueden rendir.

COMERCIANTES: Podemos hacer entregas inmediatas. Escriban por catálogos y detalles.

R. E. CARLO
1255, Rivadavia
Buenos Aires



El contagio de la tuberculosis

La tuberculosis no procede como las otras enfermedades contagiosas: sarampión, grippe, escarlatina, viruela. La difusión de estas enfermedades es rápida; basta un contacto relativamente muy corto con el enfermo. Esparciéndose generalmente bajo forma epidémica, invaden toda una casa, un barrio, aun una ciudad. Obran de manera impresionante, llamando la atención de todos, poniendo en movimiento todo el personal de la higiene pública, movilizando todo el arsenal de los desinfectantes y de los desinfectadores oficiales. Y, sin embargo, las víctimas que hacen por año son diez veces menores que las de la tuberculosis.

Esta enfermedad se esparce menos ruidosamente, su eclosión pasa desapercibida, sus causas parecen inexplicables. A menudo, en las familias no advertidas, se propaga bajo los signos habituales de la anemia, de la debilidad general, del resfriado ligero descuidado. Un día, llega el médico. Más sagaz, descubre un viejo tosedor, el viejo catarroso, el viejo asmático que, desde años atrás, sin agravación aparente de su estado, reparte por todos los sitios sus peligrosos esputos, donde pululan, en número considerable, los bacilos tuberculosos. Se puede, en efecto, vivir impunemente cierto tiempo al lado de un tuberculoso. Por otra parte, las lesiones iniciales no repercuten desde un principio sobre el estado general. El contagio no se hace en algunas horas; el aire expirado por el enfermo no contamina, no contiene bacilos. Son los esputos y las gotitas líquidas proyectados en la atmósfera en los momentos de tos o en el curso de la conversación, que constituyen la gran causa del mal. Dispersadas considerablemente alrededor del enfermo por la agitación de la ropa de uso diario (pañuelos, ropa de cama, etc.,) por el barrido a seco de los pisos, se convierten en una constante amenaza para las gentes sanas. Divididos, después de haberse secado, en partículas muy pequeñas, penetran en el organismo, y si esta absorción se repite muy frecuentemente, el contagio no puede ser evitado. Las contaminaciones masivas, frecuentes, son temibles. En un medio, siempre infectado, donde los enfermos escupen y tosen sin freno, al azar de su capricho, los organismos indemnes no gozan de ninguna inmunidad, si el contacto es de larga duración. Los aportes innumerables de bacilos a la atmósfera pueden aún acelerar o agravar la enfermedad de los tuberculosos mismos. Los desórdenes provocados por el bacilo tuberculoso están siempre en relación con «el número, la calidad y el origen de los elementos infectantes». Cuanto más virulento sea el bacilo, tanto más grave será la enfermedad. Por el contrario, un bacilo cuya virulencia se haya aminorado merced a una larga exposición al sol o a la luz, determinará lesiones a marcha más lenta, susceptibles en mayor grado de regresión o de detención.

Esta evolución favorable puede depender también de nuestros medios de defensa. Sin duda la inmunidad no existe, pero nuestro organismo lucha contra el agresor. Es capaz de resistir una invasión microbiana de débil importancia. Aun quizás adquiera, por un contagio poco intenso, una mayor resistencia para hacer frente a contaminaciones ulteriores. Por el contrario, toda causa de debilitamiento, de decaimiento orgánico, agravará la situación. En la familia, es indudable la influencia nefasta de una habitación insalubre, sucia, con gente amontonada, donde no penetran ni el aire ni la luz. En el individuo, la miseria fisiológica, la denutrición, las fatigas resultantes de vigilias inútiles en los cafés, las largas convalecencias, todas las causas hereditarias o adquiridas, en fin, que tiendan a disminuir las defensas orgánicas, serán otras tantas condiciones favorables a la evolución fatal de la enfermedad.

A falta de medicación radical, susceptible de cortar definitivamente la enfermedad, estas pocas nociones esenciales deben guiarnos en la lucha contra la tuberculosis. Es necesario saber deducir de ellas conclusiones juiciosas y eficaces. Convenzámonos ante todo que la tuberculosis es una enfermedad evitable. Para triunfar de ella es necesario desearlo resueltamente. Es necesario poner en acción todo lo que puede ser útil. El problema es complejo. Es obligación de la sociedad, de sus representantes, luchar útilmente contra las causas sociales del flagelo.

SCIENTIA.

© Biblioteca Nacional de España

ELIMINAN LA CAUSA

La potencia curativa de nuestro organismo es tan grande que muchas veces basta por sí sola para restablecer el equilibrio de la salud, y en algunas enfermedades, y de las más serias, para las cuales la ciencia no ha descubierto aún un tratamiento específico, el médico no puede hacer más que sostener las fuerzas del paciente para ayudarle a resistir la invasión del mal.

Las indisposiciones ligeras casi siempre se curan solas y por eso las descuidamos con tanta frecuencia, sin pensar que sus constantes repeticiones imponen un trabajo excepcional a algunos de nuestros órganos, que al fin y al cabo se debilitan o sufren alguna lesión.

Debemos combatir la causa de estos trastornos pasajeros, que si bien no son mortales amargan la existencia y se vuelven crónicos, y esta causa la encontraremos en la gran mayoría de los casos en la desocupación retardada o insuficiente del intestino.

LAS "PILDORITAS REUTER"

mueven suavemente el vientre, sin dolor ni irritación, y estimulan la acción del hígado, evitando así la acumulación de venenos en el intestino y en la sangre, que son la causa de los dolores de cabeza, las jaquecas, las malas digestiones, las acideces, la irritabilidad nerviosa, etc. No es extraño entonces que con su uso desaparezcan todos estos males como por encanto.



Unicos importadores: ILLA & Cía.

610 - VENEZUELA - 614 = BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

Grupo de concurrentes al baile que festejando un acto social organizó el centro recreativo «El Cóndor», el cual tuvo lugar en el salón Stella D'Italia.

No hay nada como la Magnesia Bisurada para aliviar la indigestión

Pruébelo usted mismo y verá como queda satisfecho. Coma usted lo que se le antoje de aquellos alimentos que por lo general le hacen daño y tome después una cucharadita de Magnesia Bisurada en un poco de agua caliente. En seguida notará usted que no siente ni pizca de dolor ni angustia, y esto es simplemente debido a que la indigestión no puede existir en ningún estómago que contenga Magnesia Bisurada. No sufra usted, pues, más de indigestión, gases, acidez o fermentación de los alimentos. Adquiera hoy mismo una botella de Magnesia Bisurada en cualquier buena farmacia y tômela según hemos dicho antes. Entonces verá usted que pronto podrá decir a sus amigos que sufran de esos males que pueden comer lo que quieran si toman la Magnesia Bisurada.



PARA CONSERVAR EL FILO DE SU NAVAJA

Mirada la hoja de su navaja a través de un microscopio, el filo está formado por un sinnúmero de pequeños dientecitos como los de una sierra. Moho se forma entre estos dientecitos con el resultado de que la navaja no rasura bien.

Si desea Ud. afeitarse con facilidad y que el filo de la navaja le dure dos veces más, antes de asentarla y después de haberse afeitado, pase la hoja entre el pulgar y el índice mojados con aceite Tres-en-Uno Unas cuantas gotas en el asentador, de vez en cuando, hace que éste agarre a la hoja mucho mejor.

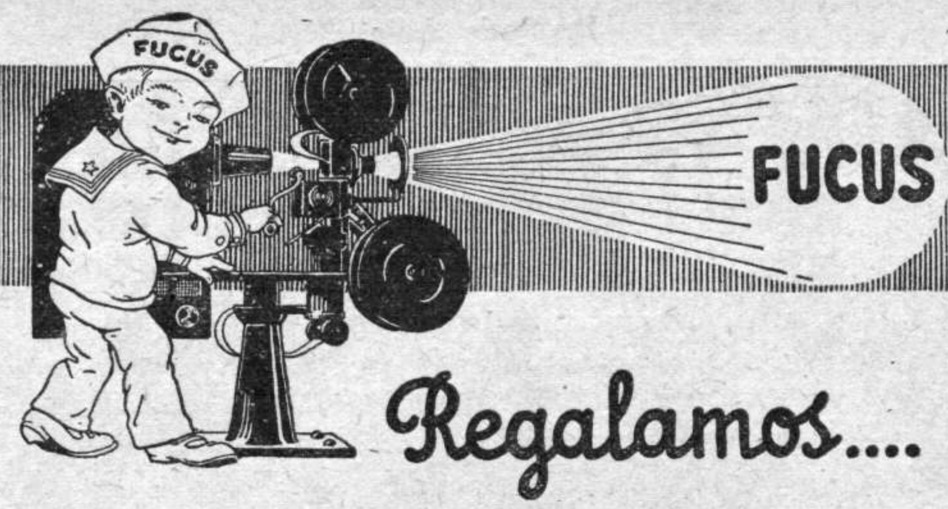
De venta en las ferreterias, armerias y bazares en botellas de tres tamaños y en aceiteras.

Distribuidores:

"THREE-IN-ONE" OIL CO.

Moreno [illegible] **Buenos Aires**

© Biblioteca Nacional de España



Regalamos....

un lindo juego de lotería compuesto de 12 cartones y una bolsita con 90 bolillas, a todo niño que siguiendo las instrucciones que le enviaremos al recibo del cupón adjunto, nos remita 5 direcciones de amiguitos suyos de 5 a 14 años; pues deseamos tener una lista de niños que deben tonificarse, mientras estén sanos, con el riquísimo

Yodotánico FUCUS

para evitarles enfermedades y tener que tomar remedios feos, lo cual conseguirán tomando dos cucharadas diarias, antes de las comidas, de este rico tónico que los fortificará y les hará aprovechar los alimentos, creándoles carnes, sangre y fuerzas necesarias que constituyen el encanto de la vida sana.



CUPÓN A REMITIR

YODO-FUCUS

CAR MEDRANO, 242
BUENOS AIRES

Sírvase remitir explicaciones detalladas para tener derecho al juego de lotería.

Nombre..................................

Dirección...............................

F. C....................................

2 pesos el frasco
en la capital
0.20 más para el interior
en las farmacias

Laboratorio Farmacéutico Argentino

Medrano · 242 ·
Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España



Banquete ofrecido al señor Francisco Wynne por sus muchos amigos en ocasión de ausentarse de esta ciudad. Los discursos pusieron de manifiesto las grandes simpatías conquistadas por el señor Wynne.

SECRETAS

No haga pruebas con medicamentos, use los ya consagrados por la ciencia médica

"UROBLENA"

Preparación científica del Doctor CAIVANO. No importa que su enfermedad sea antigua, ensáyelo y comprobará su bondad. "UROBLENA" le devolverá a Vd. la salud y la felicidad de vivir sin sufrimiento.

"UROBLENA" ataca el mal POR VIA INTERNA y POR VIA EXTERNA, DE AFUERA HACIA ADENTRO Y DE ADENTRO HACIA AFUERA. Los más renombrados especialistas saben que todo otro sistema de cura es inútil. La "UROBLENA" responde a un tratamiento racional y seguro.

CACHETS e INYECCIONES, $ 6.—

Se envían folletos explicativos en sobres lisos cerrados, enviando estampillas para el franqueo, al

Depósito: PRODUCTOS QUIMICOS "SUPER"

PARAGUAY, 1501 - Buenos Aires - Unión Telefónica, 4012, Juncal

© Biblioteca Nacional de España



La última perfección fonográfica

APROVECHE ESTA OFERTA QUE HARA EPOCA

Para dar a conocer la inmensa superioridad de este hermoso aparato sobre los similares anticuados, lo ofrecemos por un tiempo limitado al precio irrisorio de

$ 250 m/n

con doce lindas piezas escogidas en seis discos dobles, y 600 púas finísimas.

Hacemos un esmerado embalaje GRATIS para remitirlo a la campaña.

DISCOS NUEVOS

recibimos continuamente.
PIDAN LOS SUPLEMENTOS

Remitiéndonos $ **0.20** en estampillas enviamos los Catálogos de nuestras especialidades:

Grafófonos, Discos, Lenguáfonos para aprender idiomas, Máquinas de afeitar GEM, instrumentos musicales, Lapiceras fuente y Linternas eléctricas.

CASA AMERICA

STAHLBERG & RIGOTTI

AVENIDA DE MAYO 917 - 979 — Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España

LA BOYA DE SALVAMENTO



De igual manera que en medio del mar embravecido, el náufrago se agarra con toda su fuerza a la boya o a los restos a que puede asirse del navío, el desdichado que sufre de bronquitis, catarro, asma, resfriado pertinaz, etc., fía su salvación al Alquitrán - Guyot, el cual le curará seguramente de su dolencia.

El uso del **Alquitrán - Guyot,** tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfrío más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del **verdadero Alquitrán - Guyot, desconfiad, es por interés.** Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfríos crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el **verdadero Alquitrán - Guyot.**

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del **verdadero Alquitrán - Guyot** lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, como también la dirección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega, de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.

La dentición de las criaturas

Todas las molestias que ocasiona en este período tan peligroso para la infancia, están reducidas al mínimum con el uso de los renombrados

Polvos infantiles

Curan el empacho (indigestión), diarreas verdosas, fiebres, calenturas, dolores, fastidios y molestias de la infancia.
Se pueden usar desde el primer mes de su existencia. Facilitan y ayudan en grande la bienvenida de los dientes, el peligro más grande de la época de la dentición.

Se vende en todas las Droguerías y Farmacias

ULTIMAS CREACIONES

La Primavera reaparece, saluda la tierra revistiéndola de un manto florido, y en la vibración amplia de su retorno palpita la nota sinfónica de la Belleza.

La diosa Moda revela sus inspiraciones y quiere que cada mujer pueda dejar tras sí un soplo de elegancia y de gentileza.

Infinitas son las luces, infinitas las gamas de los colores, infinitos y armoniosos los matices de las nuevas creaciones. Porque el mundo está sumido en la tristeza y convulsionado profundamente, pero no ha muerto Amor, y mientras éste viva vivirán belleza y gracia que la mujer sintetiza...

Se piensa algunas veces que la gama de la novedad debería estar agotada y cada día, en cambio, nuestra atención es atraída por una nota nueva. Las tentaciones nunca han sido tan fuertes como en el presente. ¡Cuántos cálculos no representa ahora la más simple *toilette!* Los modistos, sin embargo, no se preocupan de los fastidios que aquéllos acarrean: hay que inclinar la cabeza o huir.

En nuestro *bois* de Palermo, bajo los árboles tocados de la gracia primaveral, pasa y brilla un destello de elegancia. Es un verdadero calcidoscopio de apariciones que cambian continuamente, y allí más que en ninguna otra parte se puede constatar que la moda no ha sido nunca tan ecléctica. Todas las combinaciones se consideran lícitas; todas las *sfumature* están admitidas y la variedad de los tejidos es ahora infinita. ¿Cómo se podría resistir a tantas y tan sutiles seducciones?

El sol juguetea armoniosamente sobre todas aquellas gracias vaporosas y claras. ¡Es un espectáculo tan alegre y tan luminoso! Cuando se trata de decidirse si se debe copiar este o aquel modelo, todos parecen lindos, y nos quedamos perplejas.

Lo que ahora se puede prever es que los vestidos en forma canasto y con crinolina no gozarán por largo tiempo del favor que los hizo sacar del antiguo olvido a que habían sido relegados. No son modelos que puedan adaptarse a nuestra actividad. Después de la victoria, la moda había tomado un pliegue excesivo que en realidad se prestaba a las críticas: imponía con demasiada frecuencia las formas más caprichosas y más audaces. No digo que en los vestidos para la noche no se hallasen todavía modelos demasiado generosos hacia el sexo fuerte, pero es preciso reconocer que en general comienza a prevalecer la sobriedad y el buen gusto.

De las tentativas de volver a poner en boga la crinolina y el *vertugadin*, las señoras se han divertido como de un disfraz que seducía sus fantasías después de la sencillez con la cual debieron conformarse durante los cinco años de la tragedia, pero las señoras que cultivan la elegancia no carecen de buen sentido y éste las ha vuelto a conducir solícitamente hacia las líneas que son más correctas y que son también más armoniosas.

Las grandes casas tienden a suprimir poco a poco los abullonados que sirven para dar amplitud a los costados de las polleras. El vestido de línea recta tiene todavía numerosos detractores, pero parece ser que no caerá en desuso. La falda se alargará en su parte inferior; las mangas serán cortas y si son largas se harán muy estrechas en el pulso.

Bastan en ocasiones pequeños detalles para dar una nota nueva a un vestido y la moda sabe encontrar algunos muy graciosos. Puede señalarse como ejemplo la botonadura sobre el dorso: para hacer resaltar mayormente los botones deben tener un color diferente a los de la tela: así están bien los botones rojos sobre sarga turquesa. Los botones pueden ser sustituídos por cintas enlazadas.

Armonía y diversidad en la línea y en los tintes, señorilidad y buen gusto en el sentido más significativo de la elegancia: tal es en síntesis la característica de las últimas creaciones de la moda.

IVONNE.

© Biblioteca Nacional de España

AUTOCAMIONES

Maxwell

para 1.500 kilos de carga

Robustos para Cualquier Emergencia

La verdadera cualidad de un autocamión se demuestra en los casos de emergencia. Muchos poseedores de este modelo de la casa Maxwell nos han confesado que lo que más les encantaba de ellos era la facilidad con que se dominaban en los casos inesperados de emergencia. Esto demuestra que todos han sabido apreciar la comodidad de poseer un vehículo siempre dócil al gobierno del conductor, aun en los casos de bruscas transiciones a que obligan las contingencias del servicio cotidiano.

REPRESENTANTES:

BUXTON GUILAYN & Co
Sdad en Cdita — Suipacha 602 Bs As
AUTOMOVILES, ELECTRICIDAD y MAQUINARIA

MAXWELL MOTOR SALES CORPORATION

DEPARTAMENTO DE EXPORTACION

Dirección cablegráfica: "UMCO" - 74 BROADWAY, Nueva York



© Biblioteca Nacional de España

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS —— Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.

Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.° 61

Nombre y apellido..

Domicilio..

Población..

Escríbase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

En Todo el Mundo, *para* Aliviar DISPEPSIA e INDIGESTIÓN no hay Remedio comparable *a las*

PASTILLAS del DR RICHARDS

¿Porqué?

¡EL ALIVIO ES SEGURO!

Cómprelas hoy Mismo

"Los Jugos Digestivos del Estómago en Forma de Pastillas"

Representantes Generales:
Lightner & León
Buenos Aires: Lavalle, 1521.

Mendoza: Mitre, 1440.
Salta: Libertad, 176/82.
Rosario: San Lorenzo, 1085.
Montevideo: Rincón, 508.

© Biblioteca Nacional de España


747.378

UN PESO

-1- PESO

AÑO 1920

POLVOS ANTISÁRNICOS "LANCERO"

CERTIFICADO N.°

VEINTIUNO

Resultando de los ensayos prácticos realizados por la Inspección Veterinaria Nacional del Mercado de Tablada y de los análisis químicos efectuados por la Oficina respectiva de la Dirección General de Laboratorios, que se ha dado cumplimiento a las disposiciones en vigor para la aprotación Oficial de antisárnicos en el denominado, en polvo "LANCERO N.° 4", presentado por los señores Pedro y Antonio Lanusse, la Dirección General de Gauadería del Ministerio de Agricultura de la Nación, ----------

---------- CERTIFICA: ----------

Que por resolución número 386 de la fecha, que consta en el expediente L-478-1920, ha sido reconocido como antisárnico eficaz para combatir la sarna ovina el denominado "LANCERO B.° 4", siempre que sea empleado en la proporción de uno de antisárnico por ciento veinte de agua potable, y que los lanares sean sometidos a dos baños así preparados con intervalo de diez y seis días y los animales se mantengan sumergidos un minuto de tiempo cada vez hasta el tercio superior del cuello, lo que hace constar a pedido de los interesados, firmando el presente certificado en Buenos Aires a veintinueve días del mes de mayo del año del sello.-

DIRECTOR GENERAL

REPUBLICA ARGENTINA

APROBADOS POR EL MINISTERIO DE AGRICULTURA DE LA NACION

Unicos Agentes: PEDRO y ANTONIO LANUSSE

Belgrano, 836 al 848 **Buenos Aires**

© Biblioteca Nacional de España



CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

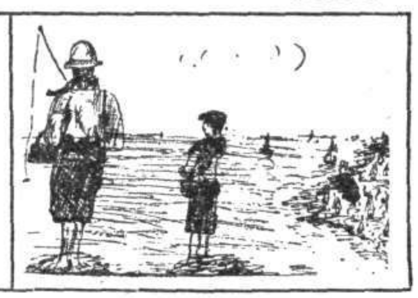


Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil» CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



621 — La desgracia de la familia.
HERMO LAGHI.

622 — El niño perezoso.
ZULEMA RIVADANEIRA.



623 — En la playa.
AUGUSTO LEONHAROFF.



624—Irene jugando.
MANUEL ECHEVERRIA.



625 — Una carrera pedestre.
CARLOS COLOMBO.



626 — Un lindo paisaje.
ARMANDO OLDANI.



627 — Lola va a la escuela.
ESTER ANSELDI.





© Biblioteca Nacional de España

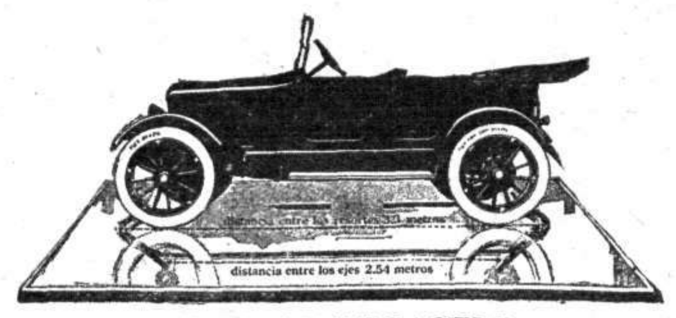


Asi como el agua sirve de cojín a un bote, los resortes de suspensión de tres puntos sirven de cojín al *Overland 4* en los caminos escabrosos

Los resortes de suspensión de tres puntos, exclusivos del *Overland 4*, le imparten un grado de comodidad extraordinario que antiguamente se juzgó imposible de obtener en un automóvil liviano.

Estos resortes montados diagonalmente en los extremos del bastidor, con una distancia de 3.3 metros entre ellos, dan al *Overland 4* la comodidad en la marcha y firmeza en el camino de los coches que tienen mayor distancia entre los ejes. No obstante, el *Overland 4* tiene todas las facilidades de manejo fácil de un coche de 2.54 metros de distancia entre los ejes.

La calidad y resistencia del *Overland 4* se han probado en un recorrido de 400.000 kilómetros. Su equipo es completo.



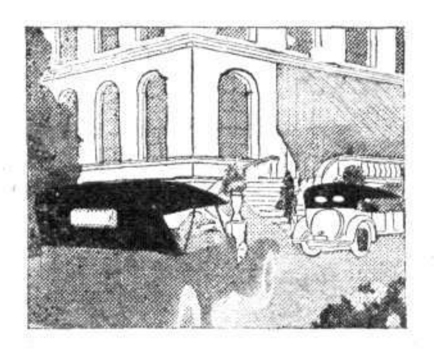
P. A. HARDCASTLE

REPRESENTANTE GENERAL EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

RIVADAVIA, 1399 — BUENOS AIRES

THE JOHN N. WILLYS EXPORT CORPORATION, NUEVA YORK, E. U. A.

© Biblioteca Nacional de España



"NEVERLEEK" Armoniza con Líneas Bellas.

Un automóvil nunca puede tener mejor apariencia que su propia capota. En los presentes tiempos de elegantes diseños la capota se hace para armonizar con las líneas de la carrocería y constituye una de las características más notables del coche.

Si la capota está sucia, desteñida o combada, la apariencia entera del coche sufre en la misma relación. Si la capota es de "NEVERLEEK", con el brillo, riqueza y estilo que ese material retiene tan bien, imparte elegancia y belleza al coche entero.

"NEVERLEEK" está completamente garantizado. No tiene goteras, no se comba, ni se agrieta, ni se destiñe. Resiste cualquier tiempo o cualquier clima. "NEVERLEEK" es insuperable para el servicio debido a su cualidad de resistir mucho al desgaste.

Fabricantes de automóviles que prefieren "NEVERLEEK" como material para sus equipos:

AMERICAN	GLIDE	NATIONAL
BELL	GRANT	OWEN-MAGNETIC
BIDDLE	HANSON	PAIGE (Essex, Larchmont)
DOUR-DAVIS	HATFIELD	PAN-AMERICAN
CHANDLER	HAYNES	PEERLESS
CLEVELAND	HOLMES	PIEDMONT
CLYDE	HUPMOBILE	ROAMER
COLUMBIA	JORDAN	ROVER (England)
COMET	KING	STANDARD
CRAWFORD	KLINE	STEARNS-KNIGHT
CUNNINGHAM	LEXINGTON	STEPHENS
DANIELS	MARMON	STUTZ
DORRIS	MC FARLAND	TEMPLAR
DU PONT	MAIBOHM	VELIE
ELGIN	MITCHELL	WESTCOTT
ELCAR	MOON	
FRANKLIN	MOORE	



HOOD MATERIAL

Nombre de los agentes:

MARCIAL J. ECHAIDE - Calle Lima, 424, Buenos Aires
ESTEBAN M. PEPE - Calle de los Andes, 1118 Montevideo (República Oriental)

F. S. CARR COMPANY

BOSTON, MASS., E. U. A.

Dirección Cablegráfica: "CARCO"

Los clavos revestidos de resina y su aplicación en la industria

El uso de los clavos revestidos de cemento se va generalizando mucho en los Estados Unidos como resultado de su superior capacidad de unión y de otras ventajas que no poseen los clavos ordinarios. Estos nuevos clavos son revestidos o cubiertos de una capa de cemento, echándoselos en el barril caliente al que se le imprime un movimiento de rotación, acompañado de traqueteo. El barril contiene una composición que consiste principalmente en resina, según se desprende de un artículo que acaba de publicar el "Iron Age". La fricción del clavo con la madera derrite el cemento hasta formar una liga. Damos a continuación una descripción de los méritos de estos clavos.

"El producto así conseguido se emplea principalmente en cajas de madera, de empaque y de envases de todas clases, como cajas, barriles, cuévanos. Preténdese que con el uso de estos clavos se sufren menos pérdidas resultantes de la quiebra de los empaques, y menos también de las que resultan de los robos por lo difícil que es el abrir y el registrar las cajas, y por el crujido y rechinamiento que producen los clavos y las tablas al intentar abrirlas. Dícese que sólo basta uno de estos clavos así embadurnados por dos de los otros ordinarios.

"Estos clavos son un invento de Ira Copeland, de Brikton de Massachussets, que murió en 1915. Antes que se fabricaran en este país se vieron sólo por primera vez en los Estados Unidos cuando llegaron en empaques de artículos de importación, y en las cercanías de donde vivía Mr. Copeland se los llamaba clavos franceses. Mr. Copeland notó que la madera en que iban clavados estos clavos franceses era muy resinosa, y al experimentarlos vió que cuando habían sido limpiados y clavados en madera de nuestro país no quedaban más firmes que los clavos americanos.

"En el primer ensayo que se hizo embadurnándolos para ser entregados al mercado se empleó una máquina muy complicada, invento también de Mr. Copeland. Esta máquina produjo menor rendimiento y de inferior calidad comparado con el que se consigue hoy. James C. Pearson simplificó el procedimiento, empleando un horno rotativo que más adelante recibió mayor desarrollo en forma de máquina de producción abundante y rápida, por parte de los principales interesados en el negocio del nuevo invento, hasta convertirla en aparato eficaz y de acción rápida.

"Muchos carpinteros abrigan preocupaciones contra el uso de dichos clavos porque no se pueden meter en la boca y por ensuciar las manos. En el empaque de artículos delicados se levanta algunas veces la objeción de que los clavos resinosos manchan dichos artículos. Debido a su gran resistencia y fuerza de adhesión no conviene emplearlos en obras de última mano en los edificios ni en trabajos de ebanistería, en que habrá tal vez que sacar tablas para cambiarlas por otras o para nuevos arreglos.

"Un clavo embadurnado de resina es de aspecto abigarrado, con manchas del embadurnado mismo de color obscuro, que deja ver al través de transparencia el color del acero del clavo. El calor de las manos en algo derrite el barniz y las pone pegajosas".

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

Equipos del «Atlético 9 de Julio» y del «F. C. Provincial» de la ciudad de La Plata que jugaron dos importantes partidos de football disputándose la magnífica copa «Angel Garré», correspondiendo el triunfo a los primeros.— En ángulo, la copa donada por el señor Angel Garré.

BRONQUIOL

¡Tenga Vd. cuidado!!
Cure esa tos tan molesta, pues si la descuida puede degenerar en una enfermedad peligrosa.

CURA LA TOS

BRONQUIOL

del Dr. BERGER es una preparación que se ha popularizado entre el cuerpo médico por los óptimos resultados obtenidos en todas las enfermedades de las vías respiratorias.

Combate eficazmente la **BRONQUITIS, CATARROS, GRIPPE, etc.**

Dr. BERGER

TOMELO Y NOTARA EN SEGUIDA SUS BENEFICOS EFECTOS

PRECIO DE VENTA: **$ 3.—**, más **0.25** de franqueo para el interior.

Pida en todas las farmacias **BRONQUIOL del Dr. Berger,** única forma de asegurar el resultado y de evitar las consecuencias de burdas imitaciones.

Depositario General:

ENRIQUE H. SPINEDI

SARMIENTO, 902, ESQUINA SUIPACHA
BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

Todos los encantos de la juventud conservará usted invariablemente si emplea nuestra inimitable Crema Higiénica y Polvo Grasoso

Brissac.

Su esmerada preparación y su exquisito perfume ha sido imitado, pero no superado; nuestras damas del gran mundo lo prefieren a todos sus similares.

Dentro de cada caja va un lindo espejito y un cupón que por 25 de ellos entregamos una gratis.

Unicos concesionarios de los productos BRISSAC:

L. Aubert y Cía.

JORGE NEWBERY, 3443/55
U. T., 2045, Belgrano

Representante en Asunción (Paraguay):
TOMAS CARO - Pte. Franco N.º 512

EN TODAS LAS TIENDAS, FARMACIAS Y PERFUMERIAS





© Biblioteca Nacional de España

Picnic realizado en honor del señor Vélez, conmemorando la fecha de su natalicio. La fiesta tuvo lugar en la misma quinta de dicho señor, en Juan Ortiz, y resultó interesantísima.

REINO VEGETAL

LA CALABAZA

Es insípida y cuadra a mucha gente
el que se les designe "calabaza"
como melón degenerado o raza
bastarda de malísima simiente.

Por su color y forma es evidente
se asemeja a personas cuya traza
desde el marrano a la ballena abraza,
por su lomo o su panza prominente.

Su carne por exceso empalagosa,
ni aun en dulce siquiera es agradable;
y cocida yo la hallo tropajosa.

Hay una sola especie utilizable,
que libre de su carne blanda y sosa,
de la uva guarda el jugo deleitable.

CARLOS DE MONTERO.

Nunca se meditará bastante el secreto enlace que tienen entre sí los hechos y las ideas, los misteriosos lazos que arrastra a unas en pos de otras; sólo meditando porfiadamente en este eslabonamiento se descubre el porqué de ciertos fenómenos que parecen insólitos en la historia del saber humano.

Esquerdo.

¡Cómo se arrepentirán los cobardes de haberlo sido cuando vean que irremediablemente va a matarlos, sin devolverles la perdida honra, un cólico, un cáncer o cualquiera otra repugnante enfermedad, más dolorosa casi siempre que el temido golpe del hierro o del plomo!

Pedro A. de Alarcón.



Cantidad suficiente para la destrucción de ratas del más grande establecimiento de campo. Usado por todos los ferrocarriles. Ventas en todo almacén de campaña o a sus Depositarios: J. y F. Planas y Co. Ayacucho, 384, Buenos Aires.

¡ADIOS CANAS! **GEN-SAN**



«Gen-San» es una preparación científica vegetal, reconocida inofensiva y por ser tan instantánea, que una simple aplicación da a cabellos y barba el color deseado, natural e inalterable para siempre: es la preferida por damas y caballeros. — En farmacias y peluquerías, $ 5.80, encomienda, $ 0.50 Depositario: A. GENTINI, Guayanas, 5282, Buenos Aires.

UN GRAN PROBLEMA DE ECONOMIA DOMESTICA RESUELTO

Por 80 centavos quedará **NUEVO, Y CON EL COLOR DE MODA** su vestido, pollera, blusa, traje o cualquier otra prenda de vestir, si Vd. usa los famosos jabones colorantes

TINTOL

que tiñen, lavan, desinfectan y perfuman cualquier prenda de vestir, ya sea de lana, seda, algodón, mezcla, etc.
TIÑEN SIN QUEMAR — COLOR FIRME

De venta en Gath y Chaves, Ciudad de Méjico y en todas las farmacias y droguerías.

Concesionarios: **E. SAUVANT y Cía. - Sarmiento, 947 - Bs. Aires**

Jabones Colorantes TINTOL Marca Registrada LA TINTORERIA EN CASA

LOTERIA NACIONAL Y PROVINCIA

Por **DECIMA VEZ** este año **BELLIZZI Hnos.** vendieron la grande con el N.º **26282** de la última jugada. La Agencia de más suerte. Próximos sorteos: Octubre 5, de **$ 80.000.** Billete entero, **$ 15.—**; quinto, **$ 3.—**. Octubre 7, de **$ 150.000.** Billete entero, **$ 34.—**; décimo, **$ 3.40.** Octubre 13, de **$ 50.000.** Billete entero, **$ 10.—**; quinto, **$ 2.—**. Octubre 14, de **$ 100.000.** Billete entero, **$ 22.—**; quinto, **$ 4.40.** A cada pedido añádase para gastos de envío y extracto, pesos **1.—** m/n. Giros y órdenes, a

BELLIZZI Hnos. = CHACABUCO, 131 = Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España

USINES BLOCH

BLOCH

1811 - 1920

109 AÑOS DE FABRICACION ESMERADA
ES LA GARANTIA QUE OFRECEMOS
A LAS MADRES
A SUS HIJOS

LA GUERRA QUE PARALIZÓ NUESTRAS EXPORTACIONES,
HIZO NACER NUESTROS IMITADORES.

EXIJAN NUESTRA MARCA
POR SU PUREZA
RECONOCIDA EN 109 AÑOS
DE HONRADEZ COMERCIAL

AGENTES-DEPOSITARIOS
GRENIER & Cia
JUNCAL 1001
BUENOS AIRES
TODO PRODUCTO DE NUESTRA IMPORTACIÓN DEBE LLEVAR ESTA ETIQUETA DE GARANTIA

Tapioca
Lentejas
Garbanzos
Arverjas
Porotos
Habas
Papas
etc...





© Biblioteca Nacional de España

Festival campestre festejando la entrada de la primavera, por el colegio de obreras, nocturno, de María Auxiliadora, en la quinta de Maza. La fiesta resultó en extremo interesante, dejando un grato recuerdo entre los asistentes.

EL UNICO CON TAPA PATENTADA DE BISAGRA

¡Qué orgullosa...! y todo porque usa el exquisito y perfumado talco

Williams

tan deliciosamente suave cuan indispensable al cutis más aterciopelado.

Perfumado al: CLAVEL, VIOLETA, LILA, ROSA, MATINEE, KHUSH AMADI y BABY (para niños).

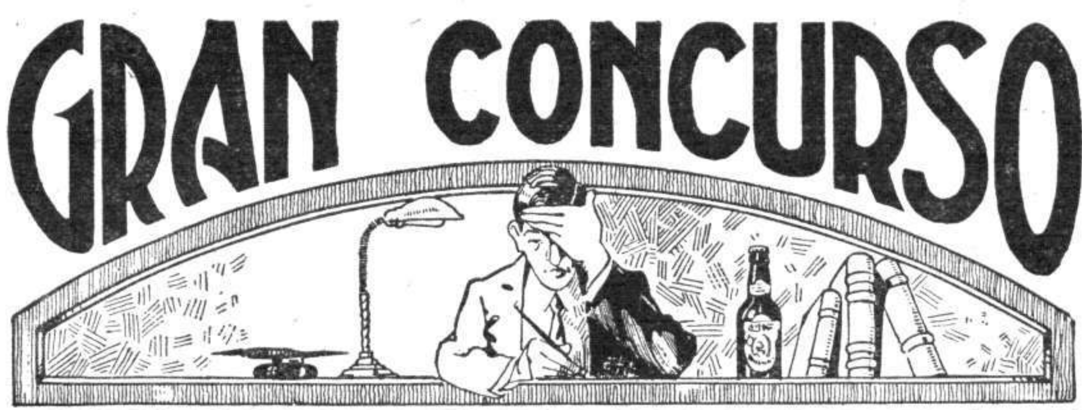
VENTA EN TODAS PARTES

Fabric. T. J. B. Williams Co. Glastonbury, U. S. A.

Agentes: Mayon Ltda. 1245-A. de Mayo-1257, Bs As.

© Biblioteca Nacional de España

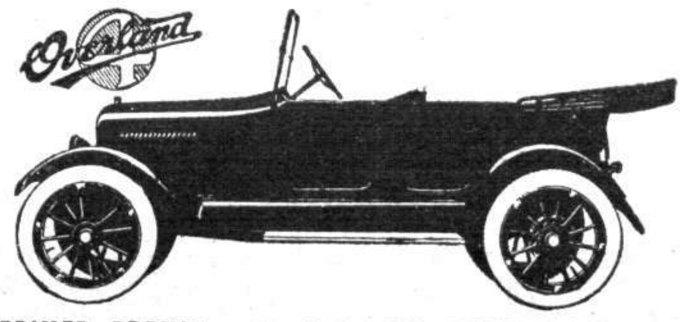
GRAN CONCURSO



AFRICANA EXTRACTO DOBLE

EL MEJOR EXTRACTO DE MALTA

$ 15.000 EN PREMIOS



PRIMER PREMIO — Un Automóvil OVERLAND (4)
doble faetón para cinco pasajeros, 4 cilindros, último modelo, elásticos Cantilever de 3 puntos. El coche liviano que reune mayor número de perfeccionamientos.



SEGUNDO PREMIO
Una Victrola XVI,
de la casa **PRATT & Cía.**, 626, Sarmiento, 636, la máquina parlante reconocida como la más perfecta y elegante.

CUALQUIERA PUEDE OBTENER UN PREMIO DE VALOR ENTRETENIENDOSE EN LA SOLUCION DE ESTE CONCURSO.

EL FOLLETO EXPLICATIVO CON LAS BASES Y DIFERENTES PREMIOS COMO RELOJES-PULSERA, CARTERAS, BILLETERAS, ETC., SOLICITENLO EN TODOS LOS ALMACENES O EN LA

Cía. CERVECERIA BIECKERT

SAN JUAN, 3334 - Buenos Aires



TERCER PREMIO
Una Máquina de Escribir
L. & C. Smith Bros, de la casa **PRATT & Cía.** Fricciones a bolillas, característica que la hace absolutamente silenciosa, lo cual, unido a la extrema sencillez y excelente disposición de su mecanismo, satisface plenamente al más exigente dactilógrafo.

© Biblioteca Nacional de España

¡145 años de edad!



En Constantinopla, ejerciendo las funciones de "capoudji", portero en la fábrica de Top-Hane, *Maestranza de Artillería*, con el sueldo de 120 piastras por día (un peso, poco más o menos), vive actualmente un notable ejemplar de la raza humana, el kurdo Zora, notable por cuanto ha logrado alcanzar la fabulosa edad de 145 años sin demostrar todavía debilidad física ni deseos de abandonar la lucha por la existencia, en la cual no le debe haber ido muy mal a juzgar por el aspecto físico y sobre todo por el estado de ánimo en que se halla.

Zora es oriundo de Bittis; nació en 1191 de la Hégira, o sea, el año 1775 de nuestra era, bajo el reinado de Abdul-Hamid 1.° Vivió en su país de origen hasta el advenimiento al trono de Mahamoud, el degollador de los jenízaros. Casado a los diez y ocho años, tuvo un hijo que sólo vivió hasta los veinticinco años. Su segundo hijo vivió sesenta y dos años, dejando una hija que hoy tiene 77 años, y vive rodeada de numerosa descendencia.

Zora tuvo dos mujeres; la segunda le dió quince hijos, de los cuales tan sólo vive el último, quien sólo cuenta 96 años, y según su padre no vivirá mucho, porque el *niño* es de salud delicada.

Zora fué changador hasta que obtuvo la canongía que disfruta desde tanto tiempo.

Zora habla poco de acontecimientos políticos que no le interesan en absoluto. Para él la vida se reduce a los cortos límites que alcanza su personalidad: él y los que le rodean; sus necesidades son pocas; es pues el verdadero prototipo de la vida sencilla que preconizan los higienistas.

Siguiendo los preceptos del Corán y ateniéndose a la simplicidad culinaria de los mahometanos ha conseguido conservar su organismo libre de los venenos con que se intoxican los hombres civilizados víctimas de la gula.

Departiendo sobre el matrimonio hizo esta soberbia declaración: "¡Qué le hemos de hacer! ¡Después de los ciento veinte años no merece la pena casarse, y por eso al quedar viudo no he vuelto a casarme!"

POLVO CALVETTI ANTISUDORAL
Los más renombrados médicos lo recetan diariamente para combatir las irritaciones de la piel en los niños y adultos. — Un tarrito basta para comprobar su eficacia.

No más canas con Henne Leïla
Pidalo en todos los matices. Caja chica, en polvo, $ 6.—; grande, en liquido, $ 8.— Salones de aplicación y venta: ESMERALDA, 585-U. T., 4688, Avenida-Buenos Aires
MAISON FRANCOIS JULIEN — Para los pedidos del interior agregar 50 centavos para gastos de encomienda

Lotería Nacional y Provincias
REMITO AL INTERIOR Y EXTERIOR A LOS SEÑORES AGENTES Y A PARTICULARES.
Solicitar programas, precios y enviar giros y órdenes a la acreditada agencia
JORGE A. SERVENTE - Calle 7, 733 - La Plata
Referencias en todos los Bancos de esta ciudad y en el Francés e Italiano de Buenos Aires.



GUANTES DE GOMA para uso doméstico
EVITAN QUE SE ESTROPEEN LAS MANOS CON EL TRABAJO Y LAS EMBELLECEN
«HERCULES», color rojo, a...... $ 1.90 el par
«CRESCENT», color rojo, a....... » 2.80 » »
«STANDARD», color chocolate, a.. » 4.50 » »
GUANTES para médicos y parteras, a » 3.— » »
Medidas del número 6 ½ al 11.
SE REMITEN POR ENCOMIENDA POSTAL
Casa Importadora: **Pedro Giménez - Lavalle, 963**

Galpones-Tinglados-Ranchos



Ya preparados para armar y entregar de inmediato.
PUERTAS, VENTANAS
y demás materiales de construcción.
Pida CATALOGO, gratis, a



B. IRIGOYEN, 1544. — U. T., 3079, B. Orden.
RIVADAVIA, 2633. — U. T., 2740, Mitre
Buenos Aires — GOROSTEGUI Hno. & Cía.

OFERTA UNICA — Venderemos hasta nuevo aviso:
Jeringas modelo «LUER» de 1cc. 2cc. 3cc. 5cc. 10cc. 20cc. a $ m/n. c/u.: 2.50 2.75 3.— 4.50 6.— 8.—
Agujas de platino iridiado, de 2 ½ cts. c/u., m/n. $ 3.—
Termómetros clínicos prismáticos exactos: c/u., m/n. $ 3.50
MARISCAL & MORNATTI - Bmé. Mitre, 724 - Bs. Aires

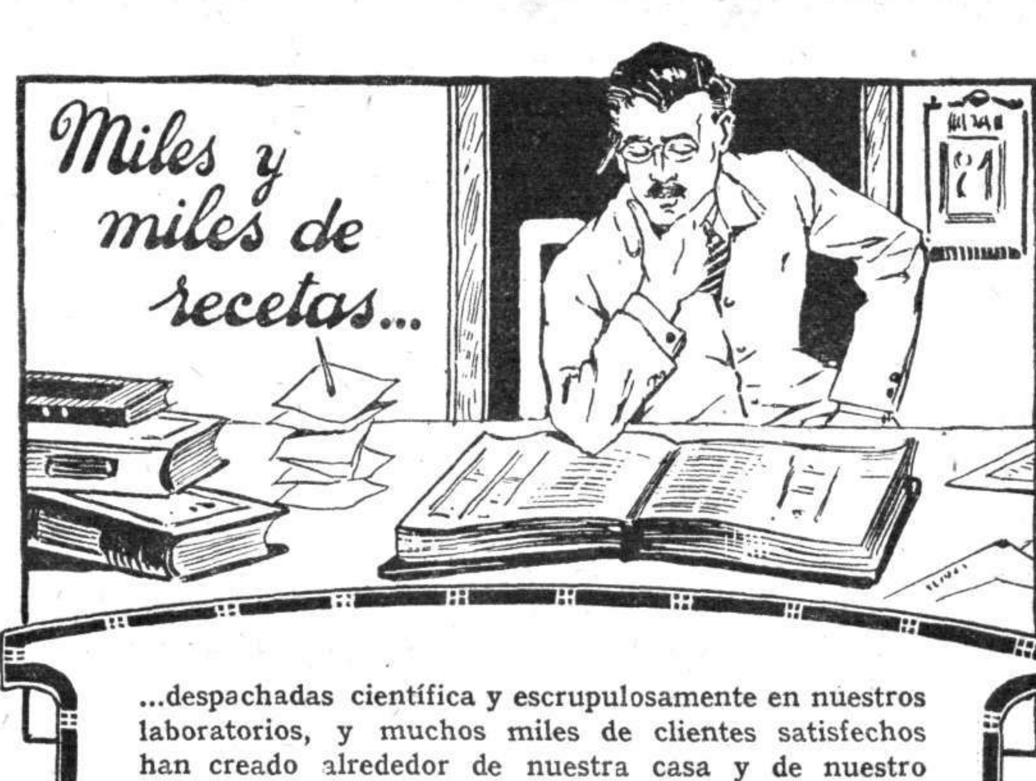
A LOS QUE DESEEN CONSERVAR SU VISTA



Recomendamos nuestros **ANTEOJOS** de níquel fino, con cristales, a $ 5. Permiten ver con claridad a distancia, para leer y coser. Los pedidos, indicando la edad y con el importe, dirigirlos a la Optica **HAUVILLER y Cía.**
Suipacha, 218 — Bs. Aires

APERITIVO VINO QUINADO KALISAY EL MAS SALUDABLE PRUEBELO

© Biblioteca Nacional de España



...despachadas científica y escrupulosamente en nuestros laboratorios, y muchos miles de clientes satisfechos han creado alrededor de nuestra casa y de nuestro nombre un alto concepto de fe y de confianza que es el mayor testimonio de nuestra honradez profesional.

A tal testimonio apelamos para recomendarle a usted la corrección de nuestros servicios farmacéuticos y para repetirle que:

Por la vinculación directa que mantenemos con las principales fuentes de producción de especialidades farmacéuticas europeas **nunca nos falta el medicamento que el facultativo ordena**, y que:

Por la competencia de nuestros profesionales y por la rigurosa selección de los productos que expendemos **nuestra casa los garantiza plenamente, responsabilizándose de su legitimidad.**

Nuestros precios son siempre los más equitativos.

LABORATORIO QUIMICO-FARMACEUTICO

Premiado con Medalla de Oro en la Exposición Continental de 1882

Dirigido por el doctor FRANCISCO P. LAVALLE



A. SOULIGNAC y Cía.

TELEFONOS:

DROGUERIA:
U. T., 190-191, Avenida
C. T., 3754, Central

FARMACIA:
U. T., 1920, Avenida

LABORATORIO:
U. T., 2337, Avenida

© Biblioteca Nacional de España

De Córdoba



El doctor Gumersindo Sayago, acompañado de los consejeros, profesores y alumnos, durante la entrega del premio «Doctor Alvarez».

El ministro de gobierno, legisladores de la provincia, periodistas y expositores, momentos antes de la inauguración de la Exposición de Avicultura.

Cómo elíge sus tíros el Gobíerno de los E. U.

Para probar el grado de *uniformidad* y *exactitud* de los tiros de diferentes marcas, el gobierno norteamericano usa rifles atornillados sobre una base de concreto, eliminando así la falibilidad humana.

US

Igual cantidad de tiros de cada marca pasa por dicho rifle y la marca cuyos blancos forman el círculo más reducido, es elegida por su *uniformidad* y *exactitud*.

En los últimos diez años los tiros US resultaron victoriosos en más pruebas oficiales que todas las otras marcas combinadas, lo cual pone en evidencia la superioridad positiva de estos cartuchos.

Durante cincuenta años la fábrica US se ha especializado en la producción de CARTUCHOS y TIROS únicamente, y los records ganados hablan elocuentemente de la CALIDAD, UNIFORMIDAD y SEGURIDAD de la munición US.

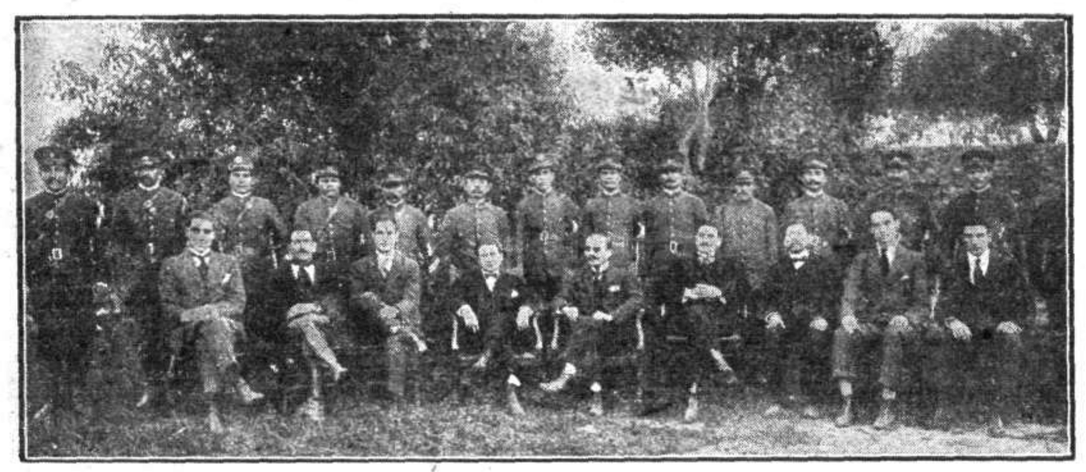
Pida en todas las Armerías TIROS US para revólveres, pistolas y rifles, y si no los encuentra diríjase a la

Representación de la fábrica
DURGIN & WHITE
(Sec. Armería - National Lead Co.)
25 de Mayo, 158 - Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



RECONQUISTA. — El jefe del departamento, señor Adolfo Collado, y el nuevo personal de policía a sus órdenes, el cual ha sido seleccionado con el propósito de poder combatir el cuatrerismo con más eficacia.

FRASES CÉLEBRES

LLEGUÉ, VI Y VENCÍ *(veni, vidi, vici)*. — Así comunicó César al Senado romano una de sus más brillantes victorias. Posteriormente, Sobieski, rey de Polonia, daba cuenta al papa de su triunfo sobre los turcos, en el cerco de Viena, diciendo: "Llegué, vi y Dios venció" *(Veni, vidi et Deus vicit)*.

INGLÉS TE ABORRECÍ, HÉROE TE ADMIRO. — Verso de Quintana en su oda a Trafalgar, aludiendo a Horacio Nelson, almirante de la escuadra inglesa.

A HONESTA DISTANCIA. — Expresión dicha por el orador parlamentario Cristino Martos, cuando su discurso de disidencia con Sagasta, en el Congreso de los Diputados.

O FAJA O CAJA (o faja de general o caja de muerto). — Lo decía Prim cuando sólo era coronel, cada vez que entraba en fuego. Corresponde al *Aut Caesar aut nihil* de Julio César.

TANTO MONTA, MONTA TANTO, ISABEL COMO FERNANDO. — Divisa que aplicaban a los reyes católicos doña Isabel y don Fernando, que compartían por igual el trono de España.

TODO MADRID LO SABÍA, TODO MADRID MENOS ÉL. — Versos de Ventura de la Vega en *El hombre de mundo*.



SEMILLAS

de la casa **CEVASCO Hnos.** se imponen por su pureza, selección y segura germinación. Prueben y se convencerán.

PAPAS Mar del Plata para semilla a PRECIOS VENTAJOSOS

CEVASCO Hnos.

Bmé. MITRE, 864 **Buenos Aires**

Apareció el nuevo Catálogo con notables rebajas de precios



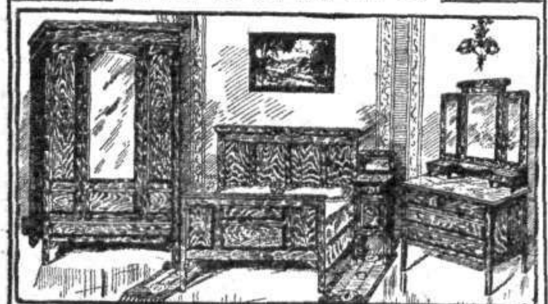
La Obesidad

Se cura con el Té del profesor **Densmore**, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que **engordar es envejecer**. Vea lo que dice el distinguido médico, doctor J. A. Esquivel, de San Justo, provincia de Santa Fe.

«Agosto 19 de 1920. — Señores M. Figallo y Cía. — Saludo a ustedes atentamente y les comunico la gran eficacia de su producto El **Té Densmore** contra la obesidad, pues el que suscribe, doctor en medicina de 50 años de edad, que pesaba 96 kilos con todas las incomodidades que presenta la obesidad, tiene el placer de anunciarles que en un mes ha perdido 5 kilos de peso, ingiriendo siempre las mismas cantidades de sustancias alimenticias. Los felicito a ustedes, e indicaré para los casos de obesidad este buen producto. — Firmado: **Dr. J. A. ESQUIVEL.**»

Por instrucciones y precios, dirigirse a los únicos introductores: **M. FIGALLO y Cía., MAIPU, 212, Buenos Aires.**

RECLAME



DORMITORIO compuesto de ropero, lavatorio, mesa de luz, cama de matrimonio, toallero y percha, pesos........ **215**

¡¡MUEBLES!!

"LA PROVEEDORA DEL HOGAR"

Al contado pero barato

Como dato exponente de la verdad de lo que anunciamos basta el modelo que acompañamos, el que habla por sí solo.

En nuestros salones exhibimos el surtido más variado que hay en plaza.

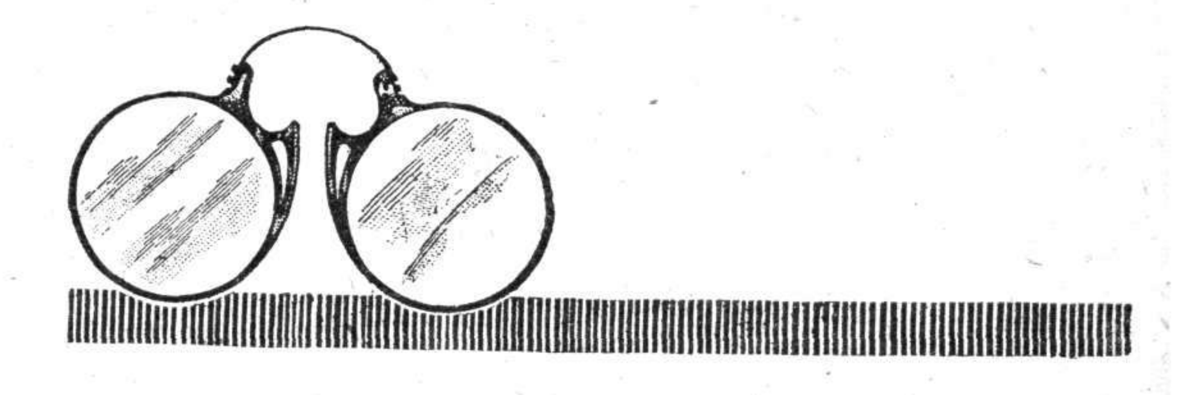
Si usted se digna hacernos una visita se hará nuestro cliente, pues ahorrará tiempo y dinero.

Del interior soliciten catálogo, que lo remitimos gratis a comerciantes del ramo y a particulares.

Ventas por mayor y menor a precios ventajosísimos. — Embalaje y conducción gratis.

E. ROMAGOSA - Sarmiento, 1150 - Bs. Aires

© Biblioteca Nacional de España



CUANDO Vd. NECESITE

ALGUN ARTICULO DE

OPTICA

FOTOGRAFIA

MATEMATICAS

CIRUGIA

ELECTRICIDAD MEDICA

FAJAS SOBRE MEDIDA

recurra a una casa que le
merezca toda su confianza
y sobre todo especialista.

Los 42 años de existencia de nuestra Casa es la mejor garantía.

PRIMER INSTITUTO OPTICO OCULISTICO

LUTZ, FERRANDO Y C^IA

FLORIDA, 240 BUENOS AIRES

CORDOBA: San Martín, 28

ROSARIO: Córdoba, 1048

TUCUMAN: Las Heras, 640

MAR DEL PLATA: Rambla Bristol, 117

© Biblioteca Nacional de España

De Corrientes

Los maestros de la Escuela Centenario, de Corrientes, quienes ofrecieron un te al señor Albino Arbo, director de dicho establecimiento, que pasa a ocupar el mismo cargo a la Escuela Normal Profesional de la provincia.

La Incubadora "REINHOLD"

El Progreso en Avicultura.

Hasta entre los Indios del Gran Chaco se encuentran ahora las mejores Incubadoras y Aves.

El Gerente de una fuerte casa Comercial de esta plaza, que acaba de regresar de un viaje a aquellas regiones nos refiere lo siguiente: Todas las Tribus de Indios tienen ya sus famosas Aves

RHODE ISLAND REDS,

pues roban con preferencia los huevos en los Ingenios que tienen esta hermosa raza de plumaje colorado brillante, resistentes en cualquier clima, y los incuban en una Incubadora Reinhold que le fué regalada a un Cacique inteligente por el Administrador de un Ingenio, en retribución de un señalado servicio.

A. SERRA

PÍDANSE PROSPECTOS de Aves e Incubadoras, enviándole 1 peso a 499, BELGRANO - BUENOS AIRES.

© Biblioteca Nacional de España

PNEUMATICOS

DUNLOP

TIPO

MAGNUM

DUNLOP MAGNUM

La mejor y más reciente producción del pneumático que hizo factible el automovilismo.

1299, VIAMONTE

U. T., 6301, Juncal



© Biblioteca Nacional de España

Los peces voladores

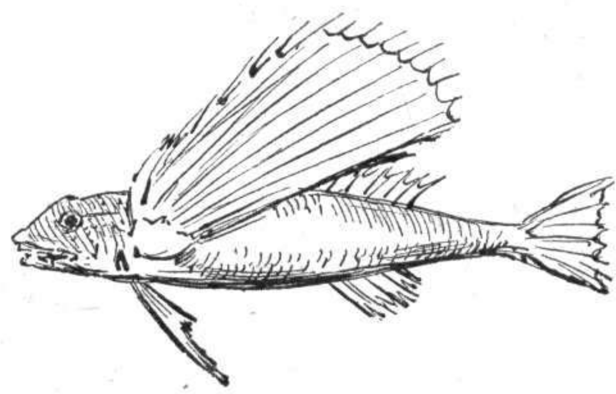
Se ha discutido en diversas ocasiones si los peces llamados voladores, especialmente el acantóptero *Trigla hirundo*, vuelan en realidad, o no hacen más que saltar sobre el agua o deslizarse por encima de ella.

Mr. McNamara, en carta que ha dirigido a *Nature*, y que esta revista ha publicado en su número del 3 del pasado junio, dice que ha tenido recientemente oportunidad de estudiar este asunto en las aguas tropicales del Atlántico y del Pacífico, y sus observaciones, corroboradas por los oficiales del buque *Victoria*, de la armada inglesa, son las siguientes: 1.º Durante su vuelo estos peces son capaces de girar en ángulo recto o en ángulo agudo, de manera muy rápida. 2.º Cuando pasaban cerca del barco podía verse cómo batían las alas, al modo de las de un pájaro. 3.º Algunos de ellos recorrían en el aire hasta 160 metros, sin elevarse más que de 30 a 60 centímetros, lo que no hubiera sido posible si se tratara de un simple deslizamiento. 4.º Después de haber volado casi a ras del agua, se elevaban a una altura bastante considerable, y caían a menudo en el puente de los grandes trasatlánticos. Verdad es que no pueden entonces volver a levantar el vuelo, pero una cosa análoga ocurre también a ciertas aves marinas. 5.º Mientras dura el vuelo, la silueta de las alas no es distinguible, pero es bien determinada la del cuerpo, lo que no puede explicarse más que por el rápido movimiento de aquéllas. De todo ello deduce McNamara que los llamados peces voladores vuelan en realidad mediante el batido de las alas.

Esta opinión ha levantado muchas otras que la contradicen, y se han publicado en la mentada revista. Mr. Woodland, en el número del 10 de junio, dice que ha podido observar cuidadosamente, valiéndose de gemelos, muchos peces voladores en el Mediterráneo, mar Rojo y océano Indico, y siempre los ha visto surgir del agua por la sola acción de la cola y sostenerse por medio de las aletas pectorales, que sirven de planos. Pueden tomar de nuevo ímpetu por un golpe de la aleta caudal en la cresta de una ola, pero nunca ha conseguido ver cómo baten las aletas a manera de alas, cosa, por otra parte, que no consiente la musculatura de los peces. Los cambios de dirección y de altura se explican sencillamente, según él, por los cambios de inclinación del plano de las aletas.

En el mismo número de dicha revista Mr. David Wilson Barker contradice también la opinión de McNamara, y para él los cambios de dirección pueden explicarse por ráfagas de viento; y las vibraciones de las aletas, si es que existen tales vibraciones, son también debidas a la acción del viento.

En resumen, la cuestión está todavía por resolver, y más bien que la observación directa, podrá dilucidarla la fotografía o la cinematografía, como ha ocurrido en otros casos en que se ha estudiado el movimiento de los seres vivientes.



Dactilóptero volador, llamado pez volador o golondrina de mar.

EPILEPSIA CURADA

Pida folleto «A» gratis que contiene todos los informes del afamado REMEDIO de TRENCH. Para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

30 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

A. G. HUMPHREYS.

Casilla de Correo, 675 — Buenos Aires

Clisés usados

Se venden todos los clisés usados en "Caras y Caretas" y "Plvs Vltra"

Dirigirse a la Administración: Chacabuco, 151/155 - Buenos Aires





La campaña se beneficia por su poco flete y por ser contra ciclones y huracanes, insectos, humedad, etc. Soliciten informes a los buenos estancieros. Remitimos catálogos gratis.

P. A. HARDCASTLE, Sec. Aserradero — RIVADAVIA, 1399 — U. T. 6357, Libertad — C. T. 3304, Central

R. CHACON y Hno, Of. Técnica: 1537 - ALSINA - 1537 — U. T. 5448, Libertad — C. T. 3633, Central

¡Sí, señor! Es VICTROLA, no Nacional, máquina «UNION» de fabricación alemana. Caja 43×36×18 ½, con puertitas. Membrana «Casa Chica», voz potente. Plato 25 centms. Con 6 piezas y 200 finísimas púas, pesos............ 65

GRATIS. Catálogo de discos

"CASA CHICA"

SALTA, 676 - Bs. Aires

MALUGANI Hnos.



ESPECIALISTAS EN COCINAS

SOLICITEN CATALOGOS

Méjico, 1359 - Bs. Aires

© Biblioteca Nacional de España

CAMBAS

Para que los niños

no se nieguen a ingerir purgantes cuando las circunstancias o el médico exijan administrárselo, tenga la precaución de hacerlo con

RICINOL

EL MEJOR DE LOS PURGANTES

Enérgico pero sin producir jamás irritaciones, lo preparamos combinando aceite castor y elixir de café, con lo que se obtiene un sabor tan agradable que

niños y adultos piden más

no se vean atacados por esas infecciones intestinales que tanto daño causan, combátale la pululación intestinal de los malos bacterios con nuestro

FERMENTO LACTICO VIVO

Deodorizante rápido, por acidificación del contenido del intestino, es lo más indicado para las colitis y todos los casos febriles graves.

SOLICITEN FOLLETOS

FARMACIA y DROGUERIA

DIEGO GIBSON

168 DEFENSA 192 — U.T. DEL 5921 AL 5925 Av. — 159 FLORIDA (P GÜEMES)

© Biblioteca Nacional de España



La presidenta de la sociedad «Pro Patria», señorita Lía R. Tissera, haciendo entrega de las medallas de oro que les fueron otorgadas por su comportamiento al cabo de policía Ramón Arias y al conscripto del regimiento 16 de Infantería Gregorio Lucero.



El capitán Vieyra, del regimiento 16 de Infantería, agradeciendo la demostración de la sociedad «Pro Patria» por la medalla concedida al conscripto Lucero.

¡ESCRIBA SU NOMBRE ARRIBA!

NOMBRES	EMPLEOS	SUELDOS
Juan	Gerente	$ 1000
	Contador	$ 500
	Jefe	$ 200

Cuando el patrón hace su planilla de sueldos, calcula lo que vale el trabajo y las aptitudes del que ha de desempeñarlo; el nombre del empleado le es indiferente. Usted puede inscribir su nombre en el renglón de arriba... a condición de reunir las aptitudes que el patrón requiere. Dondequiera que Vd. viva y cualquiera que sea su ocupación, puede hacerse apto para desempeñar los puestos mejor remunerados, estudiando alguno de los cursos de las Escuelas Comerciales.

¡SOLICITE INFORMES AHORA MISMO!

Enseñamos por correspondencia

Teneduría	Aritmética	Perito mecánico
Contador Público	Ortografía	Perito electricista
Taquigrafía	Caligrafía	Dibujo
Correspondencia	Avicultura	Chauffeur

ESCUELAS COMERCIALES

Av. de Mayo, 1157 Buenos Aires

— — — — — — Corte y envíe este cupón — — — — — —

Nombre. ....

Dirección...

Deseo informes del curso.......................... C. 21



Cuando necesite componer su máquina de escribir, diríjase a

MAYA y Cía.

RECONQUISTA, 291

Unión Telef., 6143, Avenida

BUENOS AIRES

Vendemos de todas las marcas a precios de ocasión.

CATALOGO GRATIS

Quedará satisfecho.

Tenemos los mejores técnicos del ramo.

Aceptamos composturas del interior.

LINTERNAS Y PILAS ELECTRICAS



Fibra vulcanizada, completa, de 3 E. $ 6.50

CATALOGO GRATIS. — POR MAYOR, PRECIO ESPECIAL. — FLETE PAGO

PEDIDOS Y GIROS A

MAYA y Cía., Reconquista, 291

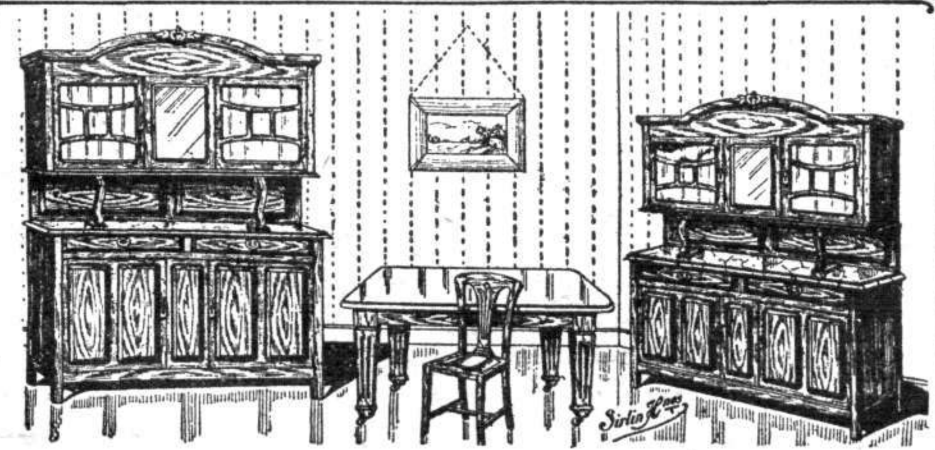
© Biblioteca Nacional de España



CORRIENTES
1172 al 1180
BUENOS AIRES



N.º 40. — **DORMITORIO** de 3 cuerpos, en roble macizo, con espejos biselados, mármoles de fantasía, herrajes y aplicaciones de bronce. Compuesto de 7 piezas, antes $ 560; rebajado (como réclame) a $ **450**



N.º 121. — **COMEDOR** de roble macizo, todo lustrado a "muñeca", con espejos biselados, mármoles "decoratif" y aplicaciones de bronce. Compuesto de 10 piezas (como gran réclame) . . . . $ **425**

ENVIAMOS GRATIS, A QUIEN LO SOLICITE, NUESTRO

GRAN CATALOGO GENERAL

EMBALAJE, TRANSPORTE, DESPACHO, etc., SIN RECARGO DE PRECIOS

© Biblioteca Nacional de España

SIN CERRAR LOS OJOS

Todos los peces duermen así por la sencilla razón de que como no tienen párpados no los pueden cerrar. Según observaciones y experimentos, los peces no tienen preferencia por una u otra hora para dormir; lo mismo lo hacen de día que de noche. Se les observa permanecer en un lugar inmóviles durante períodos más o menos largos, al parecer durmiendo, pero siempre con los ojos abiertos.

También la liebre duerme con los ojos abiertos, porque igualmente carece de párpados. En lugar de éstos tienen una finísima membrana, como pasa con algunas aves, y que se pliega como una cortina en el ángulo del ojo, y por una acción instantánea, cubre el ojo o lo descubre tan pronto como el animal se duerme o despierta.

El águila es una de las aves que tiene esta membrana.

Los maestros de escuela, juzgando por las estadísticas demográficas, figuran entre la gente que alcanza más larga vida.

En vez de un asilo o una prisión, tiene Bélgica para sus vagabundos, rateros y demás gente maleante, una gran granja modelo cerca de Amberes. La regularización de trabajo, y también lo penoso del mismo, ha hecho de muchos bribones allí recluídos útiles obreros y hombres de provecho.

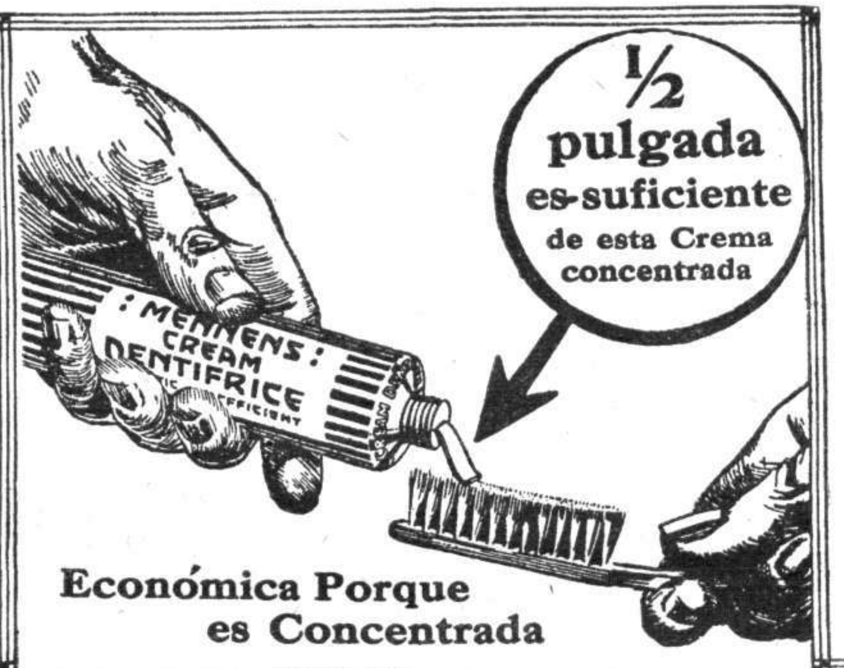
De Mendoza

Grupo de parientes y amigos que concurrieron a la fiesta que festejando sus bodas de plata dieron en El Algarrobal los esposos Lodi-Pineyra.





© Biblioteca Nacional de España



Económica Porque es Concentrada

La Crema Dentífrica **MENNEN** es tan concentrada que la cantidad más pequeña en el cepillo llena la boca con una espuma espesa y deliciosa, y tan refrescante como el jugo de las frutas.

Pule los dientes sin arañar ni destruir el esmalte.

UNICOS AGENTES:

DONNELL y PALMER — MORENO, 560 — Buenos Aires

TE GARFIELD



El ideal de los purgantes vegetales contra el

ESTRENIMIENTO

Pida una muestra GRATIS por correo, adjuntando estampilla de 0.05 centavos.

A LOS SEÑORES

M. FIGALLO y Cía.

Calle Maipú, 212 - Bs. Aires

CAYETANO VERDI



FABRICANTE DE CAMAS de puro bronce inglés

EXPOSICION y SALON DE VENTAS por MAYOR y MENOR

SARMIENTO, 1493

U. T., 7405, Libertad

Buenos Aires

Catálogo gratis

Sidway

Cochecitos plegadizos

Son los más elegantes, los más amplios y los más indicados para procurar a los bebés salud, descanso y placer en el paseo diario.

Por medio de un dispositivo especial puede ajustarse la elasticidad del asiento al peso creciente del pequeño pasajero.

Pida folleto "C"



CASA GESELL

AVENIDA DE MAYO, 1431

Buenos Aires



Si usted quiere ser admirada por su bello cútis, — use —

Agua Japonesa

Tholdber

Agua, frasco $ 2.50

Crema, tarro „ 2.50

Polvos, caja „ 2.—

Pídanse en todas las Farmacias y Perfumerías.

Unicos Concesionarios:

DROGUERIA ALEMANA "ONCE" (Anexo Farmacia)

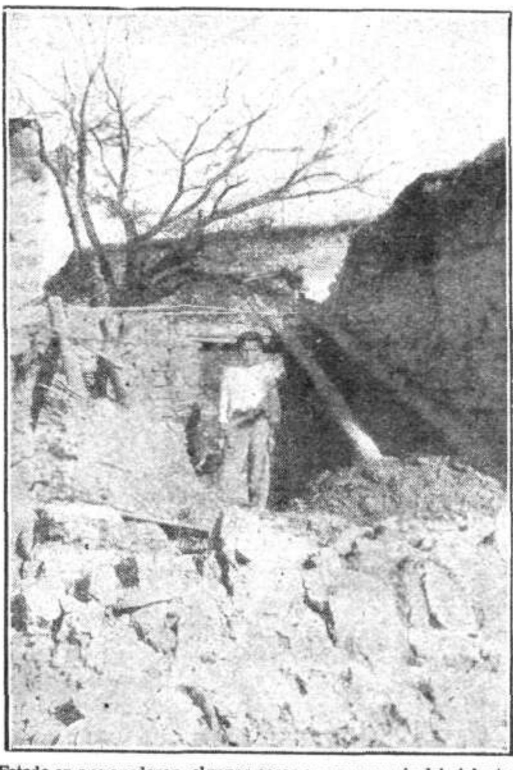
Müller, Stigliano & Cía.

PUEYRREDON, 49 53 - Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España



Niños y vecinos de Villa Cubas esperando la distribución de víveres que hicieron las autoridades a los infortunados que quedaron sin hogar por haber sido éstos destruídos por un temporal.



Estado en que quedaron algunas casas a consecuencia del violento temporal, el cual duró cuatro días consecutivos y destruyó la mayor parte de la villa.

"ASMALINE"

para los ASMATICOS es lo más indicado.
Depósito: JOSE NAVA. Santa Fe, 1699.
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.



CUIDADO CON LAS IMITACIONES

El SAPOLIO genuino está envuelto en papel plateado con una cinta azul quo lleva el nombre de **Enoch Morgan's Sons,** y el diseño de la cara de un hombre reflejada en una sartén. Obténgasse el genuino y evítese desperdicios.

SAPOLIO

El famoso límpialo-todo.

De venta en almacenes, farmacias y ferreterías

S. A. COMERCIAL E INDUSTRIAL "JORGE BELL e Hijos"
649. calle Defensa 673. Buenos Aires. R. A.

AVISO N.º 1



$ 10

A LOS que NO VEN al leer, coser o de lejos, ofrecemos un hermoso anteojo **Oro Reforzado**, con cristales graduados a su vista, al precio de **$ 10**. Remitimos a cualquier punto indicando edad y mencionando el aviso

TUBERCULOSIS

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, esputos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del
SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F C S)
Pensiones varias 20 minutos de Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España

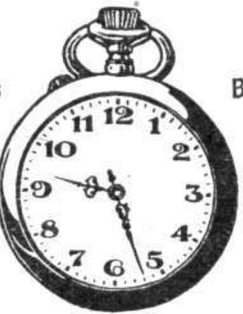
OFERTAS EXCEPCIONALES — CASA MATUCCI

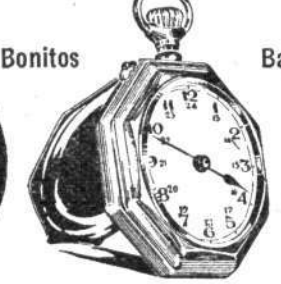
Santiago del Estero, 653 - Bs. As.

A CADA COMPRADOR DE UN RELOJ REGALAMOS UNA CADENA

Buenos Bonitos Baratos









N.º 1. — De ocho días de cuerda, de níquel, a .... $ **12.—**

N.º 2. — De acero o níquel, sistema Roskopf, a pesos .... **5.—**

N.º 3.— Octagonal enchapado en oro, para bolsillo y sobremesa, a.... $ **10.—**

N.º 4. — De níquel, cuadrante radio luminoso, a.............. $ **6.50**

ALFILERES ORIGINALES
con brillantitos y ojos movibles





INDIA CHAUFFEUR LECHUZA CALAVERA

Cualquiera de estos hermosos alfileres de corbata, enchapado inalterable, por sólo .... $ **2.—**

TRES ALFILERES, por .... $ **5.—**

Valen $ 10.— y las liquidamos a $ 4.—

PULSERAS ESCLAVAS
enchapado fino, garantizado inalterable por 10 años, cierre moderno, tamaño grande, mediano o chico, a elegir, ofrecemos como liquidación, a sólo

$ 4.— cada una

o 200 CARTONCITOS 43, porte pago.

ACEPTAMOS EN PAGO CARTONCITOS 43 A DOS CENTAVOS. — PRECIOS CON PORTE PAGO.



Despertador Jocker con música, altura 19 ctms., a.............. $ **16.—**

REGALAMOS un precioso mate con virola de plata y escudo artísticamente grabado

a todo comprador de una de nuestras hermosas bombillas de plata, coco pera a tornillo, higiénica, y boquilla de oro, que ofrecemos por sólo

$ 10.—



Mate de pie, de plata maciza, altura 12 ctms., a pesos .... **30.—**
Miniatura, alto 6 ctms., con bombilla, todo de plata, a......... $ **8.—**

REGALAMOS una caja de balas a cada comprador de un REVOLVER o PISTOLA.



Ofrecemos hermosos revólveres **MODELO MILITAR**, según grabado, cabo Colt, oscilante, 6 tiros, bala larga, empavonado o niquelado, calibre 32 ó 38, a elegir, por sólo .... $ **50.—**

¡ARMAS seguras y recomendables!



Pistolas automáticas, sistema Browning, cal. 7.65, de 7 tiros ....$ **30.—**

Calibre 6.35, de 7 tiros .... $ **35.—**

Los pedidos con importe dirigirlos a: **G. A. MATUCCI** SANTIAGO DEL ESTERO, 653 Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España



EL SEÑOR DISTRAIDO. — ¡Caramba! ¡iba a salir sin cuello! ¿Dónde diablos lo habré puesto?

No cabe duda de que un trago de coñac o de aguardiente cuando hace mucho frío produce la sensación de restringir un poco de calor al cuerpo, al menos por dentro.

Hay, sin embargo, una manera de que las bebidas alcohólicas causen un efecto mucho más duradero y eficaz, y tan rápido que parece cosa de magia

Si se tiene que hacer en coche o a caballo un viaje de algunas horas en tiempo frío, los pies se quedan helados y se sufre un verdadero tormento.

En tales circunstancias, échese un vaso de coñac o de aguardiente dentro de las botas y a los pocos minutos se siente en los pies un agradabilísimo cosquilleo, empiezan luego a irradiar calor, y antes de un cuarto de hora se ponen más calientes que si estuvieran delante de una gran fogata.

Los exploradores y los cazadores de los países fríos conocen este remedio y lo practican con mucha frecuencia.

En el mosquito hay nada menos que cinco diferentes instrumentos quirúrgicos, a saber: una lanceta, dos sierras, una bomba de succión y una pequeña máquina de Corliss. Cuando el pequeño verdugo juzga conveniente dar comienzo a sus trabajos, hunde primero la lanceta en la carne, después introduce las dos sierras a fin de agrandar el agujero; luego, por medio de la bomba, se apodera de una cantidad de sangre, y finalmente completa la crueldad del acto arrojando veneno sobre la herida, a efecto de mantenerla irritada. La maravillosa energía de este animalito, unida a su organización especial, hacen de él un objeto de terror y una verdadera peste.

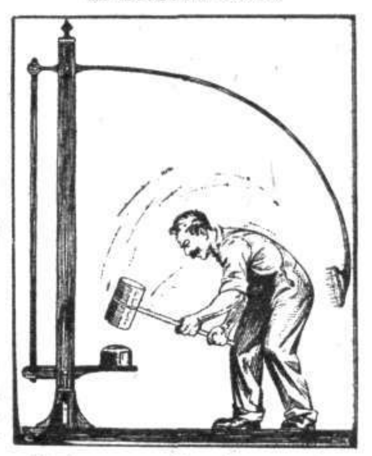
Puede decirse que el castillo de Saint-Germain es el museo de las antigüedades galas; el de Versalles, el museo del pasado monárquico de Francia, y el de Fontainebleau el de la epopeya napoleónica.

El castillo de Vincennes está llamado a ser el museo de la gran guerra 1914-1918.

Monsieur Poincaré ha visitado la ciudad de Vincennes para ver si el monumento feudal que da fama al pueblo reunía condiciones para hacer de él el museo proyectado, y de su visita ha quedado satisfechísimo, pues los edificios del castillo ofrecen habitaciones amplias y a propósito para guardar decorosamente una exposición permanente de las miles de máquinas y recuerdos guerreros que consagran la memoria heroica de la formidable contienda.

En el convento de Clarisas de Alariz se conserva una pequeña imagen de la Virgen, tallada en marfil y madera por Enrique o Enriquez, escultor español, a quien la leyenda supone hijo de Alfonso X de Castilla y de doña Violante de Aragón. La estatuita fué donada al convento en el año 1292.

EL AUTOGOLPEADOR



El obrero, en su deseo de ganar más, a cada golpe de martillo se golpea a sí mismo.

500.000 $ PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Sorteo extraordinario del 30 de Diciembre 1920

Billete entero $ 80.—, Décimo $ 8.— (Por su valor escrito). — Remisión de billetes y extractos GRATIS. — GIROS Y CORRESPONDENCIA A

JUAN MARTORELL — Cerrito, 225 — Buenos Aires — (CASA FUNDADA EN 1898)



CUANDO PIDA UN ANDADOR

EXIJA LA MARCA

GLASCOCK

PUES HAY IMITACIONES INSERVIBLES y PELIGROSAS. LOS VERDADEROS ESTAN EN VENTA EN LOS GRANDES ALMACENES

FEENEY PERU esq. VICTORIA BUENOS AIRES

Unicos fabricantes: GLASCOCK BROS. MFG. Co. - MUNCIE, Ind. U. S. A.

Para teñir toda clase de géneros use el insuperable

COLORANTE FLORIOL

Cuyo resultado eficaz garantizamos. — En todas las Farmacias a $ 0.80 c/uno.

Unico depositario: DROGUERIA AMERICANA - Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España

— ¡Tomá Seneguina y dejáte de toser!

Cuando después de un frío duele el pecho y la espalda



poner en seguida sobre la región dolorida, adelante y atrás, una capa de

THERMOSINE LAROCHETTE

Es un nuevo remedio, es el revulsivo ideal. Limpio, cómodo, barato, Es una simple hoja de algodón que en contacto con el cuerpo produce un calor intenso que quita rápidamente la congestión. Se usa de día o de noche. Es un soberano remedio.

DE VENTA EN LAS FARMACIAS, LISTO PARA EL USO

DEPOSITO: **J. ROZIER**

PARANA, 159 BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

Inauguración de la fábrica desmotadora de algodón, propiedad de la Sociedad Cooperativa Agrícola Industrial «Colonias Unidas», establecida entre las estaciones Río Azara (ferrocarril de Santa Fe) y Cacuy (ferrocarril Norte, ramal a Resistencia).



CIÁTICA

Santa Regina (F. C. P.), agosto 22 de 1920.

Señor doctor SANDEN. — Buenos Aires.

Estimado doctor: Me es grato escribirle que nunca podré olvidarme que la salud y bienestar que gozo en la actualidad se la debo a su Faja Eléctrica.

Después de haber sufrido casi dos años, adquirí su Faja en octubre de 1906, y con sólo cuarenta días de uso han desaparecido todos los dolores de ciática, y hasta la fecha que hace ya catorce años estoy lo más bien sin haber sufrido jamás de este maldito mal.

No dejo de recomendársela a toda persona que sufra alguna dolencia y que me pidan algún consejo.

Sin más agradecido de su bondad saludo a Vd. atte. S. S. S.

Firmado: **MIGUEL TRAVERSO.**

PODEMOS HACER LO MISMO POR USTED

Visítenos; si no puede escríbanos y a vuelta de correo recibirá gratuitamente folletos y pruebas del Sistema SANDEN.

Compañía "SANDEN" - Carlos Pellegrini, 105 - Buenos Aires

Informes, Prospectos, Consejos, GRATIS. **Horas de oficina: de 9 a 18.**

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



Grupo de concurrentes a una excursión que se verificó por los alrededores de Rosario de la Frontera; entre los excursionarios se hallaban el doctor Adolfo Güemes, doctor Nadero, doctor del Pino, señores Arias Miranda, Gómez Rincón y las señoritas de Cano, Della Rosa y Bunge.

GASOLINA PERFUMADA

¿Será verdad tanta belleza? ¿Será posible que dentro de poco los automóviles vayan perfumando las calles por donde van con intolerable velocidad en lugar de ir despidiendo el insoportable y nauseabundo olor en que nos envuelven?

En Hyderabad (India) se pueden obtener 1.125.000 litros de combustible para autos, destilando las flores del mowra.

Estas flores son muy ricas en azúcar, y una tonelada de flores secas produce más de 400 litros de espíritu, de un aroma agradabilísimo.

Que sea barata y que esta especie de gasolina tenga mucha aceptación.

La extensión de los bosques en los Estados Unidos es enorme; el número de árboles en Wáshington y Oregón ha aumentado de año en año, y según un periódico científico yanki hay madera para doscientos años, a pesar de cortarse cerca de cien millones de metros cada año.

Sin embargo, la industria papelera quiere que el gobierno restrinja la corta en los bosques, pues teme que dentro de veinticinco años no haya madera para fabricar papel.

Los árboles más altos son los que tienen las hojas más puntiagudas.

POLVOS Y CIGARRILLOS ESCOUFLAIRE
No los pueden conseguir ??... Sí, en TODAS PARTES
Enseñe este aviso a su farmacéutico
ASMA CURA TODAS OPRESIONES
ENFISEMA BRONQUITIS CRÓNICA
Pedir muestras Caillon & Hamonét Casilla 543 Buenos Aires



Andador "GESELL"
El modelo científico para enseñar a caminar sin la menor molestia.
Modelo de alta calidad, con asiento elástico........... $ 14.50
CASA GESELL
Av. de Mayo, 1431 — Buenos Aires



LOTERIAS NACIONAL Y PROVINCIAS
PROXIMOS SORTEOS: Octubre 7, de $ 150.000. Entero, $ 32.50; décimo, $ 3.25. Diciembre 30, de $ 500.000. Entero, $ 80.00; décimo, $ 8.00. — A cada pedido agréguese, $ 1.00 para gastos de envío y remisión de extractos. — Giros y órdenes, a: JUAN MAYORAL - SARMIENTO, 1091 - Buenos Aires.
A mi distinguida clientela y público en general: Ya están en venta los billetes de la gran lotería de $ 500.000 que ofrezco a su mínimo precio, o sea su valor escrito. Es, por su excelente programa, la mejor lotería del año y la única que cuenta con infinitas probabilidades de sacar un GRAN PREMIO, pues sólo sortean 29 millares.
A LOS AGENTES DEL INTERIOR Y EXTERIOR: Dispongo de loterías para la venta al por mayor y por grandes cantidades.

© Biblioteca Nacional de España

Primera remesa después de la guerra

Comunicamos a nuestros favorecedores que acabamos de recibir algunos cargamentos de maquinaria y artículos relacionados con la industria lechera:

APARATOS legítimos "Fucoma" para **analizar** leche y crema.

Además hemos recibido nuevas partidas de Tela suiza para quesos, Cuajo, Colorante Barnekow, Palas, Liras, etc.

PÍDANSE INFORMES A LOS IMPORTADORES:

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.

CHACABUCO, 199 - BUENOS AIRES



PARAGUAS

Para Señoras y Caballeros

En seda Gloria; desde $ 33.— hasta .... $ 16.—

En tejidos mezcla garantidos impermeables, desde $ 10.50 hasta $ 8.50

Garantimos la calidad de nuestras sedas.

PEDRO BIGNOLI

SARMIENTO esq. C. PELLEGRINI - B. AIRES

BAZAR MENAJE Y PARAGÜERIA

BASTONES - SOMBRILLAS - ABANICOS

EUCALIPTOS, PINOS

Y OTROS ARBOLES FORESTALES y para CERCO.

Plantas de jardín de varias clases, Semilla de Alfalfa especial, Topinambur cotufa, alimento especial para cerdos, Rape o colza, alimento especial para ovejas, PAPAS para sembrar ahora y Semillas de todas clases.

SEMILLERIA INGLESA

DE WILLIAN H. LOGAN

826, Calle Cangallo, 826 - Buenos Aires

Pidan listas descriptivas, que se envían GRATIS, mencionando "Caras y Caretas".

© Biblioteca Nacional de España

Alumnos de la escuela nacional de Rolón, F. C. P. (Pampa), escuchando el discurso que les dirigió el inspector general doctor Lucena, en ocasión de su visita a la localidad.

Conviene a sus intereses leer este aviso

En vista de que se aproxima la época de los grandes calores y por consiguiente la época en que todo el mundo trata de elegir para sus ropas los géneros más frescos, RECORDAMOS que no hay ninguno que reuna las condiciones de las SEDAS LAVABLES JAPONESAS: frescura, solidez, elegancia y economía, pues resultan más baratas que el hilo; damos por eso a continuación los últimos precios, los cuales no admiten competencia:

1706. — Blanca lavable 92 centímetros ancho, antes $ 6.50 ahora......... $	3.45
1708. — Blanca lavable 92 centímetros ancho, antes $ 7.50 ahora......... $	4.45
1710. — Blanca lavable 92 centímetros ancho, antes $ 8.50 ahora......... $	5.35
1711. — Negra lavable 92 centímetros ancho, antes $ 9.— ahora........ $	5.90
1712. — Blanca lavable 92 centímetros ancho, antes $ 9.50 ahora......... $	6.15
1714. — Blanca lavable 92 centímetros ancho, antes $ 10.50 ahora........ $	7.15

Nuestros tes son insuperables; no hay más que probarlos para adoptarlos. Son cuidadosamente seleccionados por el personal perito de nuestra casa en China.

Te N.º 1 paq. de 1 libra.............. $	2.90
» » » » » 1/2 » .... »	1.50
» » » » » 1/4 » .... »	0.80
Te «Imperial», caja de 1 1/2 libra......... »	6.—
Te N.º 2 paq. de 1 libra.............. »	2.20
» » » » » 1/2 » .... »	1.15
» » » » » 1/4 » .... »	0.60
Te «Mandarín», caja de 1 1/2 libra....... »	4.—

Los pedidos del interior pueden hacerse contra cualquier forma de pago de fácil cobro.

EXPOSICION ASIATICA

LI, YP y Cía.

司公葉李

B. Mitre, 1001 - U. T., 1545, Lib.
Av. de Mayo, 601 - U. T., 6606 Av.



De todo puede usted comer digiriendo bien y no se quedará más de estreñimiento tomando el delicioso extracto Estomacal «ELSTER» Frasco $ 2.80

¡Señoras y Señoritas!

que sufren de dolores en el período, metritis, hemorragias, flujos, deben tomar

"ESPECIFICO SCHEID'S"

FRASCO CHICO .... $ 2.80
FRASCO GRANDE.. » 4.—

En el atraso o falta del período

cualquiera haya sido su causa tomen **AMENORROL**

FRASCO, $ 4.—

En toda buena farmacia: donde no haya, pidan al Depósito General

CARLOS PELLEGRINI, 644 - Buenos Aires

U. T., 4422, Libertad

Folletos explicativos manda gratis en sobre cerrado C. SCHEID, C. Pellegrini, 644

© Biblioteca Nacional de España

THE NASH SIX

Entre los jóvenes

el auto **"NASH"** goza de una predilección decisiva. Poderoso y seguro, responde como un ser viviente a todos los deseos de su dueño.

Lleva todos los refinamientos del mejor auto moderno, con la ventaja adicional de que su motor está blindado, lo que excluye la posibilidad de todo contratiempo proveniente de infiltración de agua o polvo.

Tenemos el **"NASH"** en modelos adecuados para ciudad o campo.

Invitamos a los interesados a inspeccionarlos en nuestro

SALON DE VENTAS:

AVENIDA DE MAYO, 823 — Buenos Aires



H. C. EHLERT & Cía.

AGENTES EXCLUSIVOS

© Biblioteca Nacional de España

TIPOS POPULARES — JUAN GOROSITO

En los campos del *Potrillo Oscuro*, nombre que tenían las renombradas tierras de las tolderías del cacique Pincén (Pampa Central), falleció poco tiempo atras un viejo veterano más conocido por el nombre de *Pancho Aceite* en el territorio aludido, o sea en la sección III, en donde empezó a actuar siendo ya viejo, o sea desde los 65 años de edad.

La señora de Roca lo tenía jubilado en su establecimiento en donde entrara de mensual jagüelero, en vida de su finado esposo don Ataliva Roca, en el año 1885.

Por espacio de 35 años permaneció fiel en su puesto sin que jamás deseara ocupar otro cargo que el de jagüelero.

A juzgar por las conversaciones limitadas que él hacia, había nacido en Morón el año 1820; sus padres fueron santiagueños y, según contaba, huyó del lado de ellos el año 1835, y desde entonces perdió de vista a sus padres para toda su vida.

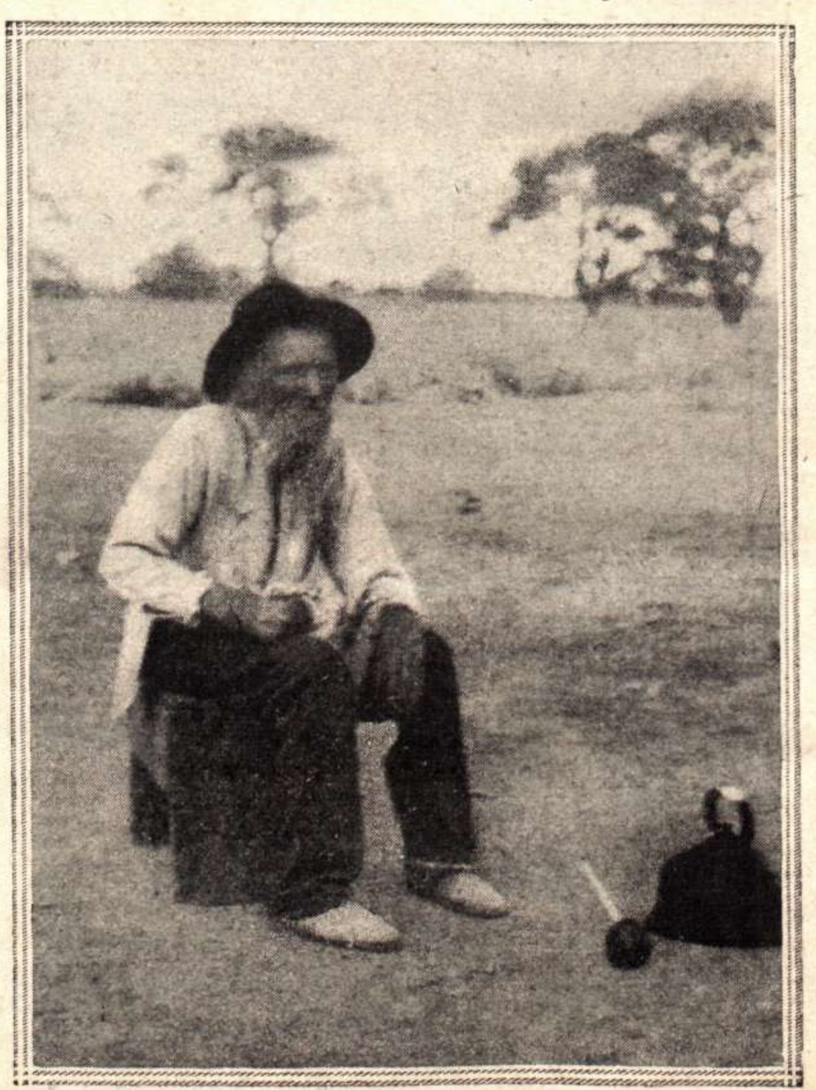
Se cuenta entre los pobladores de aquella región que el viejo Gorosito fué de la cuadrilla de los asesinos del Tandil, que allá por los años 1874 degollaban a los troperos de carretas, que en su mayoría eran vascos, gente única que se atrevía a proveer de mercaderías a los fortines del gobierno como al comercio de los pueblos del sur, Azul, Dolores, Tandil, etc., etc.

Era parco en conversaciones y nunca se le pudo atraer a la población sino recién cuando se vió imposibilitado de montar a caballo, así que mientras estuvo en el conchavo era para este viejo soldado su mayor placer vivir en un toldo de piquillines y matorras (una cueva) en donde no cabía más que su persona; era un verdadero león de las selvas, pues hay que darse cuenta de lo que fueron aquellos montes 30 años atrás; hoy no se conocen por su cultivo y fraccionamiento.

Nunca se le conoció un amigo al viejo Goroso, como lo llamaba la peonada del establecimiento; manifestaba siempre que a él no le interesaba la vida de nadie ni a nadie debía importársele de la de él, que ya bastante había sufrido entre los hombres, y que las amistades nunca le habían resultado favorables. —Sí, amigo, el *güey* solo bien se *lambe*, yo soy amigo del *fierro* y no preciso de *naides* — eran sus palabras más comunes.

En el sur y en su juventud debe haber sido temible este centenario, pues él no hablaba casi, costaba arrancarle una palabra. Su cuerpo era un arnero de tajos y puñaladas, pues según él mismo, sus enemigos y policías lo habían abandonado por muerto en distintas ocasiones.

Manifestaba conocer las cárceles desde muchacho y recordaba haber servido en la policía de Buenos Aires, a las órdenes de don Juan Moreno, en el año 1846, en donde fué pito y tambor 4 años. Recordaba que el año 1852, después de la caída de Rosas cometió una *faltita* y cayó destinado al 4 de línea del cual era jefe don Martín Agrelo, mayor de línea quien lo ascendió primero a cabo y después a sargento el año 1854. El 4 de línea lo componían 70 veteranos que fueron destacados a Junín, que de Junín los pasaron al Tandil y después al Azul (campo de Las Rosas), que eran *El Recreo*, *San Benito* y la llamada tapera de *Santa Catalina*. Que sus jefes superiores allí eran los



mayores don Emilio Mitre y don Ignacio Rivas, en el sur, y al norte el comandante Gorordo y capitán Arredondo.

Hacía recuerdos también de don Benito Machado, que dice era el alma del pueblo en el Tandil; decía que el juez del crimen, señor Torres, le perdonó la vida por cuestiones de rasguños, pero que en cambio lo sentenció por 10 años en la época que asesinaron (pero no él), al comerciante vasco Chaparro, cuando mataron también a los 17 vascos troperos.

Caso curioso:

Se hizo tan salvaje en los montes este pendenciero viejo, que la carne que comía no la hacía puchero hasta que no se movía sola... y entonces era su gusto mayor tomarse el caldo con gusanos que hacían el efecto del arroz, según él, y que sentaban bien.

© Biblioteca Nacional de España